

CM-315

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIONS MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUÇÕES

MANUALE D'ISTRUZIONI

BEDIENUNGSANLEITUNG

HANDLEIDING

MINSTRUKCJE OBSŁUGI

MANUAL D'ISTRUCCIONS

INSTRUKTIONSBOG

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

РУКОВОДСТВО К ПОЛЬЗОВАНИЮ



INDICE

- A.- Aplicaciones
- B.- Consideraciones previas
- C.- Instrucciones de uso

- D.- Medidas de seguridad
- E.- Mantenimiento
- F.- Características



A.- APLICACIONES

La CM-315 es una máquina profesional diseñada para el corte de madera

B.- CONSIDERACIONES PREVIAS

- 1.- Antes de accionar la CM-315 es importante leer, comprender y seguir estas instrucciones con mucha atención, para garantizar la seguridad del operador y de las personas que lo rodean y para obtener una vida prolongada y segura de la máquina.
- 2.- Al desembalar al máquina compruebe que no haya piezas dañadas o rotas. En caso de haberlas, sustitúyalas por repuestos originales. De ser componentes eléctricos sustitúyalos por elementos de igual referencia, en caso de duda consultar con el fabricante.
- 3.- Preste atención al entorno de trabajo. Se aconseja que se manipule sobre superficies planas y que esté bien asentado al suelo antes de empezar a trabajar, de esta manera conseguiremos condiciones de trabajo seguras.
- 4.- Use gafas protectoras y guantes durante su utilización.
- 5.- Se aconseja en todo momento respetar las instrucciones de uso para que un trabajo que pudiera resultar peligroso, resulte sencillo y seguro.
- 6.- Compruebe que la tensión y frecuencia de la red coincida con la indicada en la placa de características de la máquina.
- 7.- La toma de red debe disponer de toma de tierra y protección para el caso de fugas de corriente (diferencial). Cuando utilice una extensión, compruebe que la sección del cable no sea inferior a 2.5mm. y doble aislamiento.
- 8.- Escoger la herramienta apropiada para el tipo de trabajo. No utilizar una herramienta en trabajos para lo que no esté diseñada. No utilizar herramientas para finalidades que no estén previstas en su uso. Utilizar las herramientas facilitadas para empujar la madera en la operación de corte.
- 9.- Mantener afiladas y limpias las herramientas de corte, para lograr un mejor rendimiento y más seguro.
- 10.- Coloque la mesa de la sierra boca abajo (Fig.2). Acople los cuatro pies de apoyo (Fig.2) en cada esquina de la mesa de la sierra invertida utilizando las tuercas y los tornillos suministrados. Acople los dos anclajes largos de los pies a los pies apoyo y fíjelos con los tornillos y tuercas suministrados. Coloque las conteras de caucho a cada uno de los cuatro pies (Fig.2.4). Compruebe la seguridad de los tornillos y tuercas, apretándolos si fuere necesario.
- 11.- La CM-315 se suministra con un conjunto de ruedas que permite el fácil movimiento de la máquina. Acople el conjunto de las ruedas a los dos pies de apoyo traseros fijando las dos abrazaderas (Fig.3), con los tornillos y tuercas suministrados.
- 12.- Se proporcionan dos mangos de elevación con bisagras para permitir que la máquina se levante con facilidad al moverla a otra localización. Los dos mangos se acoplan a los dos pies delanteros (Fig.4) Acople los dos mangos con los cuatro tornillos y tuercas suministrados.
- 13.- Fije el interruptor ON/OFF sobre el soporte predispuesto con el orificio (Fig.5). Compruebe que ha montado el interruptor con el botón verde de encendido hacia arriba (Fig. 5). Fíjelo con los tornillos y tuercas suministrados. Asegúrese de que esté la tapa de parada de emergencia.
- 14.- Fije el adaptador para la extracción del polvo (Fig.7) a la salida en el motor/alojamiento de la disco ((Fig.7) con los tornillos de cabeza hexagonal suministrados. Acople el pequeño tubo a la entrada lateral (Fig.7). Todavía no intente acoplar el otro extremo del tubo.
- 15.- Para colocar el canal del Tope Lateral Largo (Fig.8) será necesario retirar los dos tornillos externos (Fig.9) que la sujetan a la mesa. Posicione el Tope Lateral, el canal y y fíjela en la posición deseada con los tornillos.
- 16.- El canal largo del tope lateral se ha de colocar en la parte lateral de la mesa de forma similar a la colocación del canal frontal.
- 17.- La protección de la disco va equipada de una salida de extracción del polvo y debe quedar montada a la máquina en todo momento. Alinee el

orificio en la parte posterior de la protección con el orificio en la parte superior de la guarda para cortar (Fig.14). Sujete la protección de la disco utilizando los tornillos suministrados. Con la protección de la disco fija en su posición, se puede colocar la manguera de aspiración a la salida de extracción del polvo (Fig.15). Compruebe el funcionamiento de la protección de la disco, asegurándose de que funcione con libertad.

- 18.- La CM-315 tiene suministrada una extensión de la mesa que puede ser colocada a cualquier lado o en la parte trasera de la mesa. Se requerirá la ayuda de otra persona para sujetar la mesa de extensión en la parte trasera del banco de la sierra (Fig.16). Alinee los orificios y fíjela con tornillos y tuercas (Fig.17).
- 19.- Todas las discos del disco de corte están muy afiladas, y se deberá tener cuidado al manipularlo. Siempre que sea posible, use guantes adecuados. Levante el disco hasta su punto más alto (Fig.20/27). Retire el inserto de la mesa retirando los seis tornillos de cabeza avellanada (Fig.20), y extraiga la parte trasera del inserto de la mesa en primer lugar. Con el inserto de la mesa retirado, localice el orificio de acceso de la varilla de enclavamiento del husillo. Con cuidado haga girar la disco manualmente hasta que el orificio se alinee con el orificio de acceso. Introduzca la varilla de enclavamiento del husillo a través del orificio de acceso, y asegúrese de que se posicione en la brida de accionamiento. Retire el tornillo de fijación de la disco (sentido de las agujas del reloj). Retire la brida de retención de la disco. Limpie totalmente las dos bridas y el eje del motor.
- 20.- Coloque la nueva disco sobre el eje del motor, asegurándose de que la disco se coloque con los dientes apuntados hacia abajo al ser vistos desde la parte frontal de la máquina (Fig.21). Coloque la brida de retención, asegurándose de que los orificios (Fig.22) se sitúen sobre las orejetas en el extremo del eje del motor. Coloque el tornillo de fijación de la disco apretándolo con los dedos. Asegúrese de que la varilla de enclavamiento del eje se localice en el orificio en la brida de accionamiento y apriete totalmente el tornillo de fijación de la disco.

Nota. Durante el uso, se deberá comprobar periódicamente la seguridad del tornillo de fijación de la disco.

- 21.- El motor de la CM-315 va equipado de un freno de fricción, a fin de reducir la velocidad del disco al para la máquina.
 - 22.- Para subir y bajar la disco localice el mango situado por debajo y delante de la parte superior de la mesa (Fig.24). Para subir la disco girar en sentido de las agujas del reloj, y para bajar en contrario a las agujas del reloj.
 - 23.- La CM-315 va equipada de un conjunto en que la disco puede inclinarse entre 0° y 45°.
- Para inclinar el conjunto de la disco (Fig.27.1). Afloje los dos pomos y seleccione el ángulo de corte utilizando la escala de grados que se encuentra justamente por encima del pomo de fijación delantero (Fig.27.2).

C.- INSTRUCCIONES DE USO

Antes de poner en marcha la Tronzadora, se ha de estar completamente seguro de que su utilización no supone riesgo alguno ni para el operario que la utiliza ni para las personas situadas en las cercanías.

Asegúrese siempre que la conexión a la red es correcta y las protecciones estén instaladas.

- 1.- Con el material a cortar situado en la mesa y apoyado en la guía, desplazarlo manualmente o con ayuda **del empujador hacia el disco de corte**. Nunca usar la máquina sin protecciones, o con dichas protecciones modificadas.
- 2.- No levantar el protector del disco para realizar el corte, ya que es la misma pieza durante su desplazamiento la que lo levanta.
- 3.- Si se ha de realizar un corte en un objeto de pequeñas dimensiones, nunca hay que usar la mano, que quedaría expuesta a un accidente ante la proximidad del disco de corte.
Para esta operación hay que usar el empujador, tal y como se muestra en la figura de la izquierda.
- 4.- Para realizar un corte en diagonal, se procederá a situar la regla en la posición descrita en apartados posteriores. Desplazando la regla en el sentido longitudinal se efectuará el corte, siempre teniendo en cuenta que la regla nunca tropezará en su camino con el disco de corte.

Precauciones en el corte de tablonos y piezas largas

La CM-315 se ve sometida a un sobreesfuerzo cuando se utiliza para cortar tablonos. En el caso de que el material a cortar quedara atascado, no se debe manipular si no se ha desconectado previamente.

El material a cortar debe ir siempre apoyado en la mesa de la máquina y paralelo a ella, de lo contrario se producirá un funcionamiento incorrecto de la máquina.

Antes de proceder al corte, hay que extraer todos los clavos o piezas metálicas clavadas en la madera. Puede fracturarse el disco y/o salir despedidos fragmentos de forma descontrolada, provocando un accidente.

Posición de la regla para cortes en diagonal

Alojando el pomo se saca el conjunto de la regla y su soporte del carril-guía que lo sujeta.

Se introduce el soporte de la regla en el carril-guía situado paralelo al disco de corte.

D.- MEDIDAS DE SEGURIDAD

Las siguientes normas deberán ser seguidas estrictamente, para evitar posibles accidentes.

- 1.- Mantenga limpia el área de trabajo. Las áreas y bancos desordenados son susceptibles de ocasionar daños.
- 2.- Proteja el área de trabajo:
 - no exponga la máquina a la lluvia.
 - no utilice la tronadora en lugares húmedos o mojados.
 - mantenga el área de trabajo bien iluminada.
 - no utilice la tronadora en presencia de líquidos o gases inflamables
- 3.- Coloque la máquina sobre una superficie sólida, nivelada, seca sin vibraciones.
- 4.- Evite contactos corporales con superficies puestas a tierra o a masa.
- 5.- Quite cualquier objeto colocado alrededor de la máquina. (La tronadora deberá estar siempre libre de cualquier objeto o herramienta).
- 6.- Utilice ropa adecuada. No vista con ropa amplia, y antes de iniciar el trabajo retírese anillos, relojes de pulsera, pulseras, etc... que puedan ser enganchados por las partes móviles.
- 7.- Se recomienda calzado antideslizante cuando se trabaje en exteriores.
- 8.- Utilice gorros protectores para el pelo largo.
- 9.- Utilice protecciones para los oídos. El nivel de ruido en un local de trabajo suele ser de 85dB aproximadamente.
- 10.- Utilice guantes y gafas protectoras siempre que se disponga a usar la máquina.
- 11.- Use caretas o máscaras para evitar el polvo.
- 12.- Nunca tire del cordón para desenchufarlo de la base del enchufe. Mantenga el cordón alejado del calor, el aceite y los bordes cortantes.
- 13.- Solamente personal cualificado deberá ser autorizado para trabajar con la máquina.
- 14.- No fuerce la máquina. Esta trabajará mejor y de modo más seguro a la característica nominal para la cual está destinada.
- 15.- No fuerce a una herramienta pequeña para que haga el trabajo que corresponde a una herramienta más potente. No utilice herramientas para propósitos para los cuales no estén destinados.
- 16.- Utilice los empujadores.
- 17.- No utilice disco de corte dañado.
- 18.- El operario de la máquina es el responsable de su seguridad y de la de los demás, dentro del área de trabajo.
- 19.- Mantenga a otras personas alejadas. No permita que personas, especialmente niños, no relacionadas con el trabajo, toquen la máquina. Manténgalas alejadas del área de trabajo.
- 20.- No alargue demasiado su radio de acción. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.
- 21.- No utilice disco de diamante en esta máquina.
- 22.- No toque le motor después de su funcionamiento, ya que se podrían producir quemaduras, debido al calentamiento del mismo.
- 23.- Desconecte la máquina de la red siempre que se disponga a realizar alguna operación, vaya a proceder a su mantenimiento, mueva la máquina, sustituya el disco de corte y siempre que no haya ningún operario en la máquina.
- 24.- Evite un arranque no intencionado. Asegúrese que el interruptor está en la posición apagado cuando se enchufe la máquina.
- 25.- Cuando la máquina se utilice en el exterior, utilice solamente cables extensibles destinados a utilizarse para este fin.
- 26.- Esté alerta. Mire lo que esté haciendo, utilice el sentido común y no trabaje cuando esté cansado.
- 27.- La máquina deberá estar siempre en buenas condiciones de trabajo:
 - mantenga los discos de corte limpios para un funcionamiento mejor y más seguro.

-siga las instrucciones para la lubricación y cambio de accesorios.

-examine periódicamente los cables de la herramienta y si están dañados repárelos a través del servicio autorizado.

- 28.- Compruebe las partes dañadas antes de volver a utilizar la máquina, ésta debería comprobarse cuidadosamente para determinar que va funcionar apropiadamente y será apta para la función que está destinada.
- 29.- Examine la alineación y fijación de las partes móviles, la rotura de las partes, el montaje y otras condiciones que puedan afectar a su funcionamiento.
- 30.- Una protección u otra parte que esté dañada, deberá ser reparada apropiadamente o sustituida por el servicio técnico autorizado a menos que se indique otra cosa en este manual de instrucciones.
- 31.- Sustituya los interruptores defectuosos por el servicio técnico.
- 32.- No utilice la máquina si el interruptor no enciende ni apaga.
- 33.- El uso de cualquier accesorio o complemento distinto del recomendado en este manual de instrucciones puede producir riesgo de daños personales.
- 34.- Esta máquina cumple con los requisitos de seguridad según norma EN-292, EN-294, EN-61029, UNE-EN 1870-1-2-5 (2000). Las reparaciones solamente deberán llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando repuestos originales, de otro modo, esto podría producir un daño considerable al usuario.
- 35.- Aprenda a parar el motor rápidamente y entienda bien el funcionamiento de todos los controles.
- 36.- Los usuarios de estas máquinas deben estar familiarizados con los métodos de seguridad de las respectivas operaciones y conocimientos básicos de seguridad en el trabajo.
- 37.- No permita nunca que nadie utilice la máquina sin las instrucciones necesarias.
- 38.- Cuando no se esté utilizando, almacene la máquina de corte en un lugar seco y cerrado

E.- MANTENIMIENTO

Mantenimiento del circuito eléctrico

El sistema eléctrico de mando no precisa de más mantenimiento que mantenerlo limpio y seco.

Si dicho sistema resulta dañado por golpes no será manipulado, sino que debe ser sustituido por otro nuevo original.

Comprobación del freno del motor

Compruebe antes de comenzar la jornada de trabajo que el disco de corte tarde en frenar entre 5 y 10 segundos. Si tarda más de 10 segundos debe enviar la máquina al fabricante para su reparación. ¡Nunca manipule ni el motor ni el freno del motor!

Almacenamiento

La máquina está preparada para trabajar a la intemperie, pero para su almacenamiento es necesario guardarla en un lugar protegido de las inclemencias del tiempo. Limpiarla y guardarla a cubierto después de la jornada de trabajo es necesario para alargar la vida útil de la tronadora.

F.- CARACTERÍSTICAS

Denominación	Referencia
TOPE LATERAL CORTO CM-315	47093
TOPE LATERAL LARGO CM-315	47098
EMPUJADOR CM-315	47121
EMPUJADOR CON ASA CM-315	47123

DISCO PARA MADERA

Queda prohibida toda reproducción total o parcial de la obra, en cualquier formato o por cualquier medio o procedimiento ya sea mecánico, fotográfico o electrónico, sin la autorización previa de GERMANS BOADA, S.A.. Cualquiera de estas actividades implicaría incurrir en responsabilidades legales y podría dar lugar a actuaciones penales. GERMANS BOADA, S.A. se reserva el derecho de introducir cualquier modificación técnica sin previo aviso.

INDEX

- A.- Applications
- B.- Previous considerations
- C.- Instructions for use

- D.- Safety measures
- E.- Maintenance
- F.- Characteristics



A.- APPLICATIONS

The CM-315 is a professional machine designed for cutting wood.

B.- PREVIOUS CONSIDERATIONS

- 1.- Before starting the CM-315 it is important to carefully read, understand and observe these instructions in order to guarantee the safety of the operator and other people in the vicinity, and ensure the prolonged and safe useful life of the machine.
- 2.- When unpacking the machine, check that no pieces are damaged or broken. If any are, use original replacements. Electrical components should be replaced with elements of the same reference. In case of any doubts, consult the manufacturer.
- 3.- Take care with the working environment. It is recommended that the machine is used on flat surfaces and is well positioned on the floor before starting work, thus ensuring safe working conditions.
- 4.- Wear goggles, gloves and other protection while using the machine.
- 5.- It is recommended that all the instructions for use are respected for any potentially dangerous jobs. If not, the machine should not be switched on. [Se aconseja en todo momento respetar las instrucciones de uso para que un trabajo que pudiera resultar peligroso y que en ningún momento puede ponerse en funcionamiento -esta frase no parece tener sentido]
- 6.- Check that the mains tension and frequency are the same as those indicated on the machine's nameplate.
- 7.- The mains power supply outlet includes an earth connection and protection against current leakage (differential). When using an extension cord, check that the wiring is no thinner than 2.5mm with double insulation.
- 8.- Select the appropriate tool for each type of job. Do not use any tool for jobs they are not designed to do. Do not force a small tool to a job that a heavier duty tool should be used for. Do not use tools for other purposes than those specified. Use the correct tools provided to move the wood during cutting operations.
- 9.- Keep cutting tools clean and sharp in order for better and safer performance.
- 10.- Position the sawtable face downward (Fig.2). Connect the four support legs (Fig.2) in each corner of the upside down sawtable using the nuts and bolts provided. Connect the two long leg clamps [anclajes – fasteners? braces?] to the support legs and fasten using the nuts and bolts provided. Place the cork fittings on the ends of each of the four legs (Fig.2.4). Check the security of the nuts and bolts and tighten if necessary.
- 11.- The CM-315 is supplied with a set of wheels for facilitating movement around the workshop. Connect the wheels to the two back support legs by fitting the two grips (Fig.3) using the nuts and bolts provided.
- 12.- Two elevation handles are supplied with hinges so that the machine can easily be lifted and moved to another location. The two handles are fitted to the two front legs (Fig.4). Fit the two handles using the four nuts and bolts provided.
- 13.- Connect the ON/OFF switch to the support in the corresponding orifice (Fig.5). Make sure the switch is connected with the green 'on' button to the top (Fig. 5). Connect using the nuts and bolts provided. Make sure that the emergency stop cover is present.
- 14.- Connect the dust extraction adaptor (Fig.7) to the outlet in the motor / blade casing [alojamiento de la disco] (Fig.7) using the hexagonal bolts provided. Connect the small pipe to the side inlet (Fig.7). Do not attempt to connect the other end of the pipe yet.
- 15.- In order to position the rip guide channel [canal de la guía de cortar el hilo] (Fig.8) you must first remove the two external bolts (Fig.9) that hold the front legs to the table. Position the rip guide and the guide channel and hold them in place, and re-screw the external bolts into the legs.
- 16.- The long channel of rip guide can be positioned on the side of the table in a similar way to the positioning of the front channel of the rip guide.
- 17.- The blade protection is equipped with a dust extraction outlet that should be fitted to the machine at all times. Align the orifice on the back

with the orifice on the top of the riving knife [guarda para cortar] (Fig.14). Attach the blade protection using the screws provided. With the blade protection securely positioned, you can position the extraction hose to the dust extraction outlet (Fig.15). Check that the blade protection works, making sure that it can operate freely.

- 18.- The CM-315 is supplied with a table extension that can be positioned on either side or at the back of the table. You will need the help of another person to attach the extension table to the back of the saw bench (Fig.16). Align the orifices and attach using nuts and bolts (Fig.17).
- 19.- All of the blades of the cutting disks are very sharp, and care must be taken when handling them. Whenever possible, use adequate gloves. Lift the blade to its highest point (Fig.20/27). Remove the table insert by removing the six sunk screws (Fig.20), and extract the back of the table insert, first using the finger-hole. With the table insert withdrawn, find the orifice for accessing the spindle lock rod [varilla de enclavamiento del husillo]. Carefully turn the blade manually until the orifice is lined up with the access orifice. Slot the spindle lock rod through the access orifice, and make sure that it is located in the input flange [brida de accionamiento]. Using the blade removal key [llave de retirada de la disco], remove the screw that attaches the blade (clockwise). Remove the blade retention flange [brida de retención de la disco]. Thoroughly clean the two flanges and the motor axis.
- 20.- Place the new [mueva debe ser nueva?] blade on the motor axis, making sure that the blade is placed with its teeth facing downwards when viewed from the front of the machine (Fig.21). Position the retention flange, making sure that the orifices (Fig.22) are positioned over the ears [orejetas] at the end of the motor axis. Position the screw that attaches the blade and squeeze in with your fingers. Make sure that the axis lock rod [varilla de enclavamiento del eje] is located in the input flange and totally fasten the screw that attaches the blade.
Note. During use, periodically check that the blade is tightly fastened.
- 21.- The motor of the CM-315 is equipped with a blade friction brake, in order to reduce the speed of the blade when the machine is disconnected.
- 22.- In order to raise and lower the blade, find the knob located below and in front of the upper part of the table (Fig.24). To raise the blade, turn it clockwise, and to lower it, turn anticlockwise.
- 23.- The CM-315 is equipped with a system by which the blade can be tilted to make cuts of between 0° and 45°.
To tilt the blade set (Fig.27.1), loosen the two knobs and select the cutting angle using the scale located just above the front knob (Fig.27.2).
Antes de pôr em funcionamento a Máquina, deve estar completamente certificado de que a sua utilização não supõe qualquer risco para o operador que a vai utilizar, nem para as pessoas situadas à volta.

C.- INSTRUCTIONS FOR USE

Before starting the Cutting-off machine, you must be completely sure that its use does not suppose any risk either to the operator using it or any other people in the vicinity.

Always make sure that the machine is correctly connected to the mains and the protections are installed.

- 1.- With the material to be cut placed on the table and supported in the guide, move it manually or with the help of the pusher towards the cutting disk. Never use the machine without protections, or when said protections have been modified.
- 2.- Do not lift the disk protection to make the cut, as it is the piece itself during displacement that will lift it.
- 3.- If cutting a small object, never use your hand, as that would expose it to risk due to proximity to the cutting disk.
Use the pusher for this operation, as shown in the figure to the left.
- 4.- To make a diagonal cut, place the gauge [regla] in the position described in previous sections. Make the cut by moving the gauge longitudinally, always ensuring that the gauge never touches the cutting disk.

Considerations for cutting boards and long pieces

The CM-315 can be overforced when used to cut boards. If the material being cut gets stuck, do not move it until the machine has been disconnected. The material being cut must always be supported on the machine table and in parallel to the same, otherwise the machine could work incorrectly.

Before starting to cut, extract all nails and other metal pieces from the wood. These items can damage the disk and/or fly off in an uncontrolled manner, which could cause an accident.

Position of the gauge for diagonal cutting

Loosen the knob to remove the gauge and its support from the guide-rail that holds them in place.

The gauge support is placed in the guide-rail located in parallel to the cutting disk.

D.- SAFETY MEASURES

The following rules should be strictly observed in order to avoid accidents.

- 1.- Keep the workplace clean. Untidy areas and benches are prone to causing damage.
- 2.- Protect the workplace:
 - do not expose the machine to rain.
 - do not use the cutting-off machine in wet or damp places.
 - keep the workplace well lit.
 - do not use the cutting-off machine in the presence of inflammable gases or liquids
- 3.- Place the machine on a solid, level, dry and non-vibrating surface.
- 4.- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces.
- 5.- Remove any objects located around the machine. (The cutting-off machine should always be free of any object or tool).
- 6.- Wear adequate clothing. Do not wear baggy clothing and before starting work, take off any rings, wristwatches, bracelets, etc, that could get caught in the moving parts.
- 7.- Non-slip footwear is recommended when working outdoors.
- 8.- Wear protective headwear if you have long hair.
- 9.- Wear ear protection. The noise level in the workplace tends to be approximately 85dB.
- 10.- Wear protective gloves and goggles whenever using the machine.
- 11.- Wear a facemask as protection against dust.
- 12.- Never pull the cord to unplug the machine. Keep the cord away from heat, grease and sharp edges.
- 13.- Only qualified personnel should be given permission to use the machine.
- 14.- Do not force the machine. It will work better and more safely when used for the purposes it was specifically designed for.
- 15.- Use the correct model of machine. Do not use a small tool to do a job that corresponds to a more powerful tool. Do not use tools for purposes they were not designed for.
- 16.- Use the pushers.
- 17.- Do not use damaged cutting disks.
- 18.- The machine operator is responsible for his or her safety and that of other people in the workplace.
- 19.- Keep other people away. Do not allow other people, especially children, who are not related to the work to touch the machine. Keep them away from the workplace.
- 20.- Do not overextend your radius of action. Stand firmly on the ground and keep your balance at all times.
- 21.- Do not use diamond disks with this machine.
- 22.- Do not touch the motor once it has been turned on as the heat of the same could cause burns.
- 23.- Unplug the machine from the mains whenever performing any operation, when doing maintenance, when moving the machine, when replacing the cutting disk and whenever no operator is with the machine.
- 24.- Avoid unintentional start-up. Make sure the switch is in the off position when plugging in the machine.
- 25.- When using the machine outdoors, only use extension cables that are designed for this kind of use.
- 26.- Be alert. Watch what you are doing, use your common sense and do not work if you are tired.
- 27.- The machine should always be kept in good working condition:
 - keep the cutting disks clean for better and safer operation.
 - follow the instructions for lubricating and changing accessories.
 - periodically examine the cables of your tools and if they are damaged replace them using the authorised service.
 - periodically examine the cables of your tools and if they are damaged replace them using the authorised service. [esta frase se repite]
- 28.- Check for damaged pieces each time you use the machine. Carefully examine the machine to make sure it is going to work properly and will be appropriate for the job is going to be used for.
- 29.- Examine the alignment and tightness of moving parts, check for broken parts, check the assembly and for other conditions that could affect the machine's operation.

- 30.- If any protection or other part is damaged, these should be repaired appropriately or replaced by the authorised technical service unless stated otherwise in this instructions manual.
- 31.- Defective switches should be replaced by the technical service.
- 32.- Do not use the machine if the switch does not come on or go off.
- 33.- The use of any accessory or complement different to those recommended in this manual could cause the risk of personal damage.
- 34.- This machine complies with safety requirements EN-292, EN-294, EN-61029, UNE-EN 1870-1-2-5 (2000). Repairs should only be performed by qualified personnel, using original spare parts, otherwise the user could be put at considerable risk.
- 35.- Learn to switch off the motor quickly and get a good knowledge of how the controls work.
- 36.- Users of these machines should be familiar with the safety measures for the respective operations and should have basic knowledge of safety in the workplace.
- 37.- Never let anybody use the machine without the necessary instructions.
- 38.- When not in use, store the machine in a dry, enclosed space.

E.- MAINTENANCE

Maintenance of electric circuit

The electric control system needs no more maintenance than being kept in a clean, dry place.

If this system is damaged by any knocks, it should not be manipulated, but rather replaced with a new, original system.

Checking the motor brake

Before starting a day's work, check that the cutting blade takes between 5 and 10 seconds to brake. If it takes more than 10 seconds, send the machine back to the manufacturer for repair. Never manipulate the motor or the motor brake!

Storage

The machine is designed for use in bad weather, but should always be stored somewhere where it is protected from the effects of the weather. In order to ensure the useful life of the cutting-off machine, it should be cleaned and stored in a covered place.

F.- CHARACTERISTICS

Name	Reference
SHORT SIDE STOP CM-315	47093
LONG SIDE STOP CM-315	47098
PUSHER CM-315	47121
PUSHER WITH HANDLE CM-315	47123

DISK FOR WOOD

The total or partial reproduction of this work is strictly forbidden, in any format or any media or procedure, be that mechanic, photographic or electronic, without the prior permission of GERMANS BOADA, S.A. Any of these activities would imply a breach of legal responsibilities and could lead to legal measures. GERMANS BOADA, S.A. Reserves the right to make any technical modifications without prior warning.

INDEX

- A.- Applications
- B.- Considérations préalables
- C.- Instructions d'utilisation

- D.- Mesures de sécurité
- E.- Maintenance
- F.- Caractéristiques



A.- APPLICATIONS

La CM-315 est une machine professionnelle destinée à la coupe du bois.

B.- CONSIDÉRATIONS PRÉALABLES

- 1.- Avant de mettre en marche la CM-315 il est important de lire, comprendre et suivre attentivement ces instructions en vue d'assurer la sécurité de l'ouvrier et des personnes qui l'entourent ainsi qu'une longue vie utile et sûre de la machine.
- 2.- Au déballage de la machine, vérifier s'il n'y a aucune pièce endommagée ou cassée. Dans le cas où il y en aurait, les remplacer par des pièces de rechange du fabricant. S'il s'agit de composants électriques, les remplacer par des éléments de la même référence et en cas de doute, consulter le fabricant.
- 3.- Examiner avec attention le lieu de travail. Il est conseillé de manipuler la machine sur des surfaces planes et de la fixer fermement sur le sol avant de commencer à travailler pour que les conditions de travail soient meilleures et plus sûres.
- 4.- Utiliser des lunettes de protection, des gants et des protecteurs pendant son utilisation.
- 5.- Il est conseillé de respecter à tout moment les instructions d'utilisation pour éviter les risques et qu'elle ne puisse se mettre en marche à n'importe quel moment.
- 6.- Vérifier que la tension et la fréquence du réseau électrique coïncident avec celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de la machine.
- 7.- La prise de courant doit disposer d'une prise de terre et d'une protection en cas de fuites de courant, (différentiel). Lorsqu'on utilise un prolongateur électrique, la section du fil ne doit pas être inférieure à 2.5mm et celui-ci doit avoir une double isolation.
- 8.- Choisir l'outil le plus approprié pour chaque type de travail. Ne pas utiliser un outillage qui ne correspond pas aux travaux pour lesquels il n'a pas été conçu. Ne pas forcer un outil trop petit pour un travail qui requiert un outil plus puissant. Ne pas utiliser des outils à des fins qui ne correspondent pas à leur capacité. Utiliser l'outillage fourni pour pousser le bois pendant la coupe.
- 9.- Maintenir l'outil destiné à la coupe bien affilé et propre pour obtenir un meilleur rendement dans des conditions sûres.
- 10.- Renverser la table de la scie la face contre terre (Fig.2). Accoupler les quatre pieds d'appui (Fig.2) à chaque coin de la table de la scie renversée en utilisant les écrous et les vis fournis. Accoupler les deux longs ancrages des pieds aux pieds d'appui et les fixer avec les vis et les écrous fournis à cet effet. Poser les pieds en caoutchouc sur chacun des quatre pieds (Fig.2.4) Vérifier la sécurité des vis et des écrous, en les serrant davantage si besoin.
- 11.- La CM-315 est fournie avec un jeu de roues permettant de déplacer aisément la machine dans l'atelier. Accoupler le jeu de roues aux deux pieds d'appui postérieurs en fixant les deux colliers (Fig.3) avec les vis et les écrous fournis.
- 12.- Sont également fournis deux manches d'élévation avec des charnières permettant de soulever facilement la machine pour la déplacer d'un endroit à l'autre. Les deux manettes s'accrochent aux deux pieds antérieurs (Fig.4) Accoupler les deux manettes aux quatre vis et écrous fournis à cet effet.
- 13.- Fixer l'interrupteur ON/OFF sur le support prévu à cet effet par le trou (Fig.5). Vérifier le montage de l'interrupteur qui doit être situé de sorte que le poussoir vert de l'allumage se trouve en haut (Fig. 5). Le fixer avec les vis et les écrous fournis. S'assurer que le couvercle pour l'arrêt de secours est à sa place.
- 14.- Fixer l'adaptateur pour l'extraction de la poussière (Fig.7) à la sortie du moteur /logement de la lame (Fig.7) avec les vis à tête hexagonale fournies. Accoupler le petit tube à l'entrée latérale (Fig.7). Le moment n'est pas encore venu d'essayer d'accoupler l'autre extrémité du tube.
- 15.- Pour installer le canal du guide à couper le fil (Fig.8) il faudra retirer les deux vis externes (Fig.9) qui fixent les pieds antérieurs à la table. Placer le guide à couper le fil, le canal du guide et les maintenir dans cette position en remettant les deux vis de fixation externes des pieds.

- 16.- Le canal long du guide à couper le fil peut être placé sur la partie latérale de la table de la même façon que le canal frontal du guide à couper le fil.
- 17.- La protection de la lame dispose d'une sortie d'extraction de la poussière et doit rester à tout moment sur la machine. Aligner l'orifice situé sur la partie postérieure de la protection sur l'orifice situé sur la partie supérieure de la garde pour couper (Fig.14). Fixer la protection de la lame en utilisant les vis fournies. Avec la protection de la lame fixée dans sa position, on peut placer le tuyau d'extraction à la sortie de l'extraction de la poussière (Fig.15) Vérifier le fonctionnement de la protection de la lame, en s'assurant qu'elle fonctionne librement.
- 18.- La CM-315 est fournie avec une rallonge pour la table qui peut être placée de n'importe quel côté ou sur la partie postérieure de la table. On devra demander de l'aide pour maintenir la rallonge sur la partie postérieure de l'établi (Fig.16). Aligner les orifices et la fixer avec les vis et écrous (Fig.17).
- 19.- Toutes les lames du disque à tronçonner sont très affilées et on doit les manier avec précaution. Utiliser si possible des gants adéquats. Soulever la lame jusqu'à son plus haut point (Fig.20/27). Retirer l'insertion de la table en retirant les six vis à tête fraisée et extraire d'abord la partie postérieure de l'insertion de la table en utilisant l'orifice des doigts (Fig.20). Ayant retiré l'insertion de la table, localiser l'orifice d'accès de la tige d'ancrage de la broche. Avec précaution, faire tourner la lame manuellement jusqu'à ce que l'orifice soit aligné sur l'orifice d'accès. Introduire la tige d'ancrage de la broche à travers l'orifice d'accès, et s'assurer qu'elle se situe dans la bride de commande. À l'aide de la clé servant à retirer la lame, enlever la vis de fixation de la lame (dans le sens de l'aiguille d'une montre). Retirer la bride de rétention de la lame. Nettoyer complètement les deux brides et l'axe du moteur.
- 20.- Placer la nouvelle lame sur l'axe du moteur en s'assurant que les dents de la lame se dirigent vers le bas, vis de la partie frontale de la machine (Fig.21). Placer la bride de rétention, en s'assurant que les orifices (Fig.22) sont situés sur les oreilles à l'extrémité de l'axe du moteur. Placer la vis de fixation de la lame en la serrant avec les doigts. S'assurer que la tige d'ancrage de l'axe est située dans l'orifice de la bride de commande et serrer complètement la vis de fixation de la lame.
Note. Pendant son utilisation, il faudra vérifier périodiquement la sécurité du boulon de fixation de la lame.
- 21.- Le moteur de la CM-315 est doté d'un frein à friction pour la lame pour réduire la vitesse de la lame au moment de la déconnexion de la machine.
- 22.- Pour élever et baisser la lame, repérer le tube situé au-dessous et devant la partie supérieure de la table. (Fig.24) Pour élever la lame, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, et pour la baisser, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- 23.- La CM-315 dispose d'un ensemble qui permet l'inclinaison de la lame pour obtenir une coupe de 0° à 45°.
Pour incliner l'ensemble de la lame (Fig.27.1), desserrer les deux poignées et sélectionner l'angle de coupe en utilisant l'échelle de degrés qui se trouve justement au-dessus de la poignée de fixation antérieure (Fig.27.2).

C.- INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant de mettre en marche la tronçonneuse, il faut s'assurer que l'opération sera sans danger pour la personne qui s'en sert et pour celles qui se trouvent à proximité.

Toujours s'assurer que la connexion au secteur est correcte et que les protections sont installées.

- 1.- Avec le matériel à couper situé sur la table et appuyé sur le guide, le déplacer manuellement ou à l'aide du poussoir vers le disque à tronçonner. Ne jamais utiliser la machine sans protection ou avec une protection qui aurait été modifiée.
- 2.- Ne pas soulever le protecteur du disque pour effectuer la coupe étant donné que c'est la pièce elle-même qui le soulèvera pendant le déplacement.
- 3.- S'il faut effectuer la coupe d'un objet de petite dimension, ne jamais utiliser la main qui pourrait être grièvement blessée par le disque à tronçonner.
Pour cette opération, il faut utiliser le poussoir, comme le décrit la figure de gauche.

- 4.- Pour effectuer une coupe en diagonale, il faut situer la règle dans la position décrite dans les paragraphes précédents ; en déplaçant la règle longitudinalement, il faut, pour effectuer la coupe, ne pas oublier que la règle va buter sur son chemin avec le disque à tronçonner.

Précautions à prendre pendant la coupe de planches et de pièces longues : La CM-315 doit faire un plus grand effort lorsqu'on l'utilise pour couper des planches. Dans le cas où le matériel à couper reste obstrué, ne pas le manipuler avant d'avoir débranché au préalable la machine.

Le matériel à couper doit toujours être appuyé sur la table de la machine et parallèlement à celle-ci, sinon le fonctionnement sera incorrect.

Avant de procéder à la coupe, il faudra extraire tous les clous ou pièces métalliques plantés dans le bois. Le disque peut se fracturer et/ou les fragments être lancés de façon incontrôlée et provoquer un accident.

Position de la règle pour les coupes en diagonale.

En desserrant la poignée, retirer l'ensemble de la règle et de son support du rail-guide qui la retient.

Introduire le support de la règle dans le rail-guide située parallèlement au disque à tronçonner.

que el subjecta.

El suport del regle s'introdueix en el carril-guia situat paral·lelament al disc de tall.

D.- MESURES DE SÉCURITÉ

Les normes de sécurité suivantes devront être rigoureusement suivies pour éviter de possibles accidents.

- 1.- La surface de travail doit être maintenue parfaitement propre. Les plans de travail et les établis en désordre peuvent être la cause d'importants dommages.
- 2.- Protéger le plan de travail :
 - ne pas exposer la machine à la pluie.
 - ne pas utiliser la tronçonneuse dans des endroits humides et mouillés.
 - maintenir le plan de travail bien illuminé.
 - ne pas utiliser la tronçonneuse en présence de liquides ou de gaz inflammables
- 3.- Placer la machine sur une surface solide, nivelée, sèche et sans vibrations.
- 4.- Éviter les contacts corporels avec des superficies mises à terre ou à masse.
- 5.- Retirer tout objet placé autour de la machine. (La tronçonneuse devra toujours être loin de tout objet ou outil).
- 6.- Utiliser des vêtements appropriés. Ne pas porter des vêtements trop amples et, avant de commencer le travail, s'enlever les bagues, montres-bracelets, bracelets etc., qui pourraient s'accrocher aux parties en mouvement.
- 7.- Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes lorsqu'on travaille à l'extérieur.
- 8.- Utiliser des bonnets protecteurs pour les cheveux longs.
- 9.- Utiliser des protecteurs auditifs. Le niveau sonore dans un lieu de travail est d'environ 85dB.
- 10.- Utiliser des gants et des lunettes de protection avant d'utiliser la machine.
- 11.- Utiliser des masques pour éviter la poussière.
- 12.- Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher la machine du socle de la prise. Maintenir le fil loin de la chaleur, de l'huile et de bords coupants.
- 13.- Seul le personnel qualifié aura l'autorisation de travailler avec la machine.
- 14.- Ne pas forcer la machine. Elle travaillera mieux et d'une façon plus sûre à la valeur nominale pour laquelle elle a été conçue.
- 15.- Utiliser le modèle de machine adéquat. Ne pas forcer un outil trop petit pour un travail qui correspond à un outil plus puissant. Ne pas utiliser des outils pour des travaux qui ne leur sont pas destinés.
- 16.- Utiliser les pousseurs.
- 17.- Ne pas utiliser un disque à tronçonner endommagé.
- 18.- La personne chargée de la machine est responsable de sa propre sécurité et de celle des autres personnes qui se trouvent dans le lieu de travail.
- 19.- Maintenir les autres personnes éloignées. Ne pas permettre que des personnes, spécialement des enfants, qui ne sont pas en relation avec le travail, touchent la machine. Les maintenir éloignés de la zone de travail.
- 20.- Ne pas trop élargir le rayon d'action. Maintenir un appui ferme sur le sol et garder l'équilibre à tout moment.
- 21.- Ne pas utiliser de disque à diamant dans cette machine.
- 22.- Ne pas toucher le moteur après son fonctionnement, son échauffement pouvant provoquer des brûlures.
- 23.- Débrancher la machine du secteur électrique chaque fois que l'on va réaliser une opération de maintenance ou que l'on va la déplacer, remplacer le disque à tronçonner ou que l'on cesse de l'utiliser.
- 24.- Éviter un démarrage involontaire. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la machine.
- 25.- Lorsque la machine est utilisée à l'extérieur n'employer que des rallonges pour extérieurs.

- 26.- Être toujours alerte. Se concentrer sur ce que l'on est en train de faire, utiliser son sens commun et ne pas travailler en cas de fatigue.
- 27.- La machine devra toujours être dans des bonnes conditions de travail: -maintenir les disques à tronçonner propres pour un meilleur et plus rapide fonctionnement.
 - suivre les instructions pour la lubrification et le changement d'accessoires.
 - examiner périodiquement les fils de la machine et les faire réparer s'ils sont endommagés par le service autorisé.
- 28.- Vérifier les parties endommagées avant d'utiliser la machine qui devra être vérifiée soigneusement pour déterminer si elle fonctionne correctement et si elle convient à la fonction qui lui est destinée.
- 29.- Examiner l'alignement et la fixation des parties mobiles, la rupture des parties, le montage et autres conditions qui peuvent affecter son fonctionnement.
- 30.- Une protection ou tout autre partie affectée devra être réparée correctement ou remplacée par le service technique autorisé, sauf si ce manuel d'instructions l'indique autrement.
- 31.- Faire remplacer les interrupteurs défectueux par le service technique.
- 32.- Ne pas utiliser la machine si l'interrupteur ne la met pas en marche ou ne l'arrête pas.
- 33.- L'utilisation d'un quelconque accessoire ou élément complémentaire, autre que ceux qui sont recommandés dans ce Manuel d'instructions, peut occasionner des dommages personnels.
- 34.- Cette machine est conforme aux exigences de sécurité selon les normes EN-292, EN-294, EN-61029, UNE-EN 1870-1-2-5 (2000). Les réparations ne pourront être effectuées que par un personnel qualifié n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, l'utilisateur pourrait être gravement blessé.
- 35.- Apprendre à arrêter le moteur rapidement et comprendre parfaitement bien le fonctionnement de toutes les commandes.
- 36.- Les utilisateurs de ces machines doivent être familiarisés avec les méthodes de sécurité des respectives opérations et avoir les connaissances fondamentales relatives à la sécurité pendant le travail.
- 37.- Ne jamais permettre qu'une autre personne utilise la machine sans avoir reçu les instructions nécessaires.
- 38.- Lorsque la machine n'est pas utilisée, la garder dans un endroit sec et fermé

E.- MAINTENANCE

Maintenance du système électrique

Le système électrique de commande doit être maintenu propre et sec. Si le dit système a reçu des coups, ne pas le manipuler mais le remplacer par un nouveau système ayant les mêmes références d'origine.

Vérifier le frein du moteur :

Vérifier avant de commencer la journée de travail si le disque à tronçonner tarde à freiner entre 5 et 10 secondes. S'il tarde plus de 10 secondes, la machine devra être envoyée au fabricant pour sa réparation. Ne jamais manipuler le moteur ni le frein du moteur!

Entreposage

La machine peut être exposée aux intempéries pendant le travail mais pour son entreposage, elle doit être gardée à l'abri. La nettoyer et la garder dans un lieu fermé après la journée de travail pour obtenir une plus longue vie utile.

F.- CARACTÉRISTIQUES

Dénomination	Référence
BUTOIR LATÉRAL COURT CM-315	47093
BUTOIR LATÉRAL LONG CM-315	47098
POUSSEUR CM-315	47121
POUSSEUR À POIGNÉE CM-315	47123
DISQUE POUR BOIS	

Toute reproduction totale ou partielle de l'ouvrage est interdite, dans n'importe quel format ou par n'importe quel moyen ou processus qu'il soit mécanique, photographique ou électronique, sans l'autorisation préalable de GERMANS BOADA, S.A.. Toutes les activités de ce genre impliqueraient encourir une responsabilité légale et pourrait donner lieu à des procédures pénales. GERMANS BOADA, S.A. se réserve le droit d'introduire n'importe quelle modification technique sans avis préalable.

ÍNDEX

- A.- Aplicacions
- B.- Consideracions prèvies
- C.- Instruccions d'ús

- D.- Mesures de seguretat
- E.- Manteniment
- F.- Característiques



A.- APLICACIONS

La CM-315 és una màquina professional dissenyada per al tall de fusta.

B.- CONSIDERACIONS PRÈVIES

- 1.- Abans d'accionar la CM-315, és important llegir, comprendre i seguir atentament aquestes instruccions per garantir la seguretat de l'operador i de les persones que l'envolten, i per obtenir una vida prolongada i segura de la màquina.
- 2.- Quan desmunti la màquina, comprovi que no hi hagi peces danyades o trencades. En cas que n'hi hagi, substitueixi-les per recanvis originals. Si són components elèctrics, substitueixi'ls per elements que tinguin la mateixa referència; en cas de dubte, consulti-ho amb el fabricant.
- 3.- Presti atenció a l'entorn de treball. S'aconsella que es manipuli la màquina sobre superfícies planes i que estigui ben instal·lada a terra abans de començar a treballar. D'aquesta manera, aconseguirem tenir unes condicions de treball segures.
- 4.- Faci servir ulleres protectores, guants i protectors mentre la utilitza.
- 5.- S'aconsella que, en tot moment, respecti les instruccions d'ús per fer-la servir per a una feina que pugui ser perillosa, i assegurar-se que, en cap moment, es pugui posar en funcionament.
- 6.- Comprovi que la tensió i la freqüència de la xarxa coincideixin amb les que indica la placa de característiques de la màquina.
- 7.- La presa de corrent ha de tenir una presa de terra i una protecció per al cas de fuites de corrent (diferencial). Quan utilitzi una extensió, comprovi que la secció del cable no sigui inferior a 2,5 mm. i que tingui doble aïllament.
- 8.- Esculli l'eina apropiada per al tipus de treball. No faci servir una eina per fer treballs per als quals no està dissenyada. No forci una eina petita per fer el treball d'una eina dissenyada per a serveis pesants. No utilitzi eines per a finalitats per a les quals que no han estat previstes. Utilitzi les eines que se li han proporcionat per empenyer la fusta en l'operació de tall.
- 9.- Mantingui les eines de tall esmolades i netes per aconseguir un rendiment millor i més segur.
- 10.- Col·loqui la taula de la serra cap per avall (Fig. 2). Acobli els quatre peus de suport (Fig. 2) a cada angle de la taula de la serra invertida utilitzant les femelles i els cargols subministrats. Acobli els dos ancoratges llargs dels peus als peus suport i fixi'ls amb els cargols i les femelles subministrats. Col·loqui les potes de cautxú a cada un dels quatre peus (Fig. 2.4). Comprovi la seguretat dels cargols i les femelles pressiónt-los, si fos necessari.
- 11.- La CM-315 se subministra amb un conjunt de rodes que permeten moure fàcilment la màquina pel taller. Acobli el conjunt de les rodes als dos peus de suport del darrere i fixi les dues abraçadores (Fig. 3) amb els cargols i les femelles subministrats.
- 12.- Es proporcionen dos mànecs d'elevació amb frontisses per poder aixecar la màquina amb facilitat i moure-la d'un lloc a un altre. Els dos mànecs s'acoblen als dos peus del davant (Fig. 4). Acobli els dos mànecs amb els quatre cargols i femelles subministrats.
- 13.- Fixi l'interruptor ON/OFF sobre el suport predisposat amb l'orifici (Fig. 5). Comprovi que ha muntat l'interruptor amb el botó verd d'encesa cap amunt (Fig. 5). Fixi'l amb els cargols i les femelles subministrats. Asseguri's que hi hagi la tapa de parada d'emergència.
- 14.- Fixi l'adaptador de l'extracció de la pols (Fig. 7) a la sortida en el motor/allotjament de la fulla (Fig. 7) amb els cargols de cabota sisavada subministrats. Acobli el petit tub a l'entrada lateral (Fig. 7). De moment, no intenti acoblar l'altre extrem del tub.
- 15.- Per col·locar el canal de la guia de tallar el fil (Fig. 8) caldrà que tregui els dos cargols externs (Fig. 9), que subjecten els peus del davant de la taula. Col·loqui la guia de tallar el fil, el canal de la guia, i subjecti'ls en la seva posició, i torni a col·locar els dos cargols externs de fixació dels peus.
- 16.- El canal llarg de la guia de tallar el fil es pot col·locar a la part lateral de la taula, de manera similar a la col·locació del canal frontal de la guia de tallar el fil.

- 17.- La protecció de la fulla va equipada amb una sortida d'extracció de la pols, i ha d'estar muntada en la màquina en tot moment. Alineï l'orifici de la part posterior de la protecció amb el de la part superior de la guarda per tallar (Fig. 14). Subjecti la protecció de la fulla fent servir els cargols subministrats. Amb la protecció de la fulla fixa en la seva posició, es pot col·locar la mànega d'extracció a la sortida d'extracció de la pols (Fig. 15). Comprovi el funcionament de la protecció de la fulla i asseguri's que funciona lliurement.
- 18.- La CM-315 se subministra amb una extensió de la taula, que es pot col·locar a qualsevol costat o a la part del darrere de la taula. Necessitarà que l'ajudi una altra persona perquè subjecti la taula d'extensió a la part del darrere del banc de la serra (Fig. 16). Alineï els orificis i fixi-la amb cargols i les femelles (Fig. 17).
- 19.- Totes les fulles del disc de tall estan molt esmolades, i haurà d'anar amb compte a fer-les anar. Sempre que sigui possible, faci servir uns guants adequats. Aixequi la fulla fins al punt més alt (Fig. 20/27). Extregui la inserció de la taula traient els sis cargols de cabota avellanada (Fig. 20), i extregui la part del darrere de la inserció de la taula, en primer lloc, fent servir el forat dels dits. Un cop tret la inserció de la taula, localitzi el forat d'accés de la vareta d'enclavament del fusell. Amb compte, faci girar la fulla manualment fins que el forat s'alinei amb el forat d'accés, i asseguri's que es localitza en la brida d'accionament. Utilitzant la clau de retirada de la fulla, tregui el cargol de fixació de la fulla (sentit de les agulles del rellotge). Tregui la brida de retenció de la fulla. Netegei totalment les dues brides i l'eix del motor.
- 20.- Col·loqui la nova fulla sobre l'eix del motor tot assegurant-se que la fulla es col·loca entre les dents que apunten cap avall, si es miren des de la part frontal de la màquina (Fig. 21). Col·loqui la brida de retenció, i asseguri's que els orificis (Fig. 22) se situen sobre els orellons en l'extrem de l'eix del motor. Col·loqui el cargol de fixació de la fulla pressionant amb els dits. Asseguri's que la vareta d'enclavament de l'eix estigui en l'orifici en la brida d'accionament i pressioni totalment el cargol de fixació de la fulla.
Nota. Mentre s'utilitza, caldrà comprovar periòdicament la seguretat del pern de fixació de la fulla.
- 21.- El motor de la CM-315 va equipat amb un fre de fricció de la fulla per reduir-ne la velocitat quan es desconnecta la màquina.
- 22.- Per apujar i abaixar la fulla, localitzi el mànec situat per sota i davant de la part superior de la taula (Fig. 24). Per apujar la fulla, giri en el sentit de les agulles del rellotge, i per abaixar-la, faci-ho en sentit contrari.
- 23.- La CM-315 va equipada amb un conjunt en què la fulla es pot inclinar per aconseguir un tall d'entre 0° i 45°.
Per inclinar el conjunt de la fulla (Fig. 27.1), afliuï els dos poms i triï l'angle de tall utilitzant l'escala de graus, que es troba justament per sobre del pom de fixació del davant (Fig. 27.2).

C.- INSTRUCCIONS D'ÚS

Abans de posar en marxa la trossejadora, s'ha d'estar completament segur que utilitzar-la no comportarà cap risc ni per a l'operari que la manipula ni per a les persones situades a prop seu. Asseguri's sempre que la connexió al corrent és correcta i que les proteccions estiguin instal·lades.

- 1.- Desplaci el material que s'ha de tallar, que està situat a la taula i repenjat i la guia, manualment o amb l'ajuda de l'empenyedor, cap al disc de tall. No faci servir mai la màquina sense proteccions, ni amb les proteccions modificades.
- 2.- No aixequi el protector del disc per fer el tall, ja que és la mateixa peça que s'alça durant el desplaçament.
- 3.- Si s'ha de fer un tall en un objecte de petites dimensions, no s'ha d'utilitzar mai la mà, que quedaria exposada a un accident davant la proximitat del disc de tall.
Per a aquesta operació, s'ha de fer servir l'empenyedor, tal com es mostra a la figura de l'esquerra.
- 4.- Per fer un tall en diagonal, es procedirà a situar el regle en la posició descrita en apartats anteriors. Desplaçant el regle en el sentit longitudinal es practicarà el tall, sempre tenint en compte que el regle mai coincidirà en el seu camí amb el disc de tall.

Precaucions en tallar taulons i peces llargues

La CM-315 es veu sotmesa a un sobreesforç quan es fa servir per tallar taulons. En cas que el material que s'ha de tallar es quedi encallat, no s'ha de manipular si abans no s'ha desconnectat la màquina.

El material que s'ha de tallar ha d'estar sempre repenjat a la taula de la màquina i paral·lel a ella; si no, la màquina no funcionarà correctament.

Abans de tallar, s'han de treure tots els cargols o peces metàl·liques clavades a la fusta. Es pot fracturar el disc i/o poden sortir fragments disparats de forma descontrolada, amb la qual cosa provocarien un accident.

Posició del regle per tallar en diagonal

Afluixant el pom, es treu el conjunt del regle i el seu suport del carril-guia que el subjecta.

El suport del regle s'introdueix en el carril-guia situat paral·lelament al disc de tall.

D.- MESURES DE SEGURETAT

Per evitar possibles accidents, s'hauran de seguir les normes de seguretat següents.

- 1.- Mantingui neta l'àrea de treball. Les àrees i bancs desordenats són susceptibles de provocar danys.
- 2.- Protegeixi l'àrea de treball:
 - no exposi la màquina a la pluja.
 - no utilitzi la trossejadora en llocs humits o mullats.
 - mantingui l'àrea de treball ben il·luminada.
 - no utilitzi la trossejadora en presència de líquids o gasos inflamables
- 3.- Col·loqui la màquina sobre una superfície sòlida, anivellada, seca i sense vibracions.
- 4.- Eviti contactes corporals amb superfícies posades a terra o a massa.
- 5.- Tregui qualsevol objecte que estigui al voltant de la màquina. (La trossejadora haurà d'estar sense cap objecte ni cap eina).
- 6.- Utilitzi roba adequada. No es posi roba ampla i, abans de començar el treball, tregui's els anells, el rellotge de polsera, els braçalets, etc., que es puguin enganxar amb les parts mòbils.
- 7.- Es recomana fer servir calçat antilliscant quan es treballi en exteriors.
- 8.- Faci servir gorreres protectores per als cabells llargs.
- 9.- Utilitzi proteccions per a les orelles. El nivell de soroll en un local de treball sol ser de 85 dB, aproximadament.
- 10.- Utilitzi guants i ulleres protectores sempre que vagi a fer servir la màquina.
- 11.- Faci servir cassetes o màscares per evitar la pols.
- 12.- No estiri mai el cable per desconnectar la base de l'endoll. Mantingui el cable allunyat de fonts de calor, de l'oli i de vores tallants.
- 13.- Només estarà autoritzat a treballar amb la màquina el personal qualificat.
- 14.- No forci la màquina. Treballarà més bé i de manera més segura si ho fa a la característica nominal per a la qual està destinada.
- 15.- Utilitzi el model de màquina adequat. No forci una eina petita de manera que faci el treball que correspon a una eina més potent. No utilitzi eines per a propòsits per als quals no estan destinades.
- 16.- Utilitzi els empenyedoros.
- 17.- No utilitzi un disc de tall danyat.
- 18.- L'operari de la màquina és el responsable de la seva seguretat i de la dels altres dins de l'àrea de treball.
- 19.- Mantingui altres persones allunyades. No permeti que persones, especialment els nens, no relacionades amb el treball, toquin la màquina. Mantingui-les allunyades de l'àrea de treball.
- 20.- No allargui massa el seu radi d'acció. Mantingui un suport ferm sobre el terra i conservi l'equilibri en tot moment.
- 21.- No faci servir un disc de diamant en aquesta màquina.
- 22.- No toqui el motor després d'haver fet funcionar la màquina, ja que es podria cremar per culpa de l'escalfament.
- 23.- Desconnecti la màquina del corrent sempre que vagi a fer alguna altra operació, procedeixi a fer-ne el manteniment, mogui la màquina, substitueixi el disc de tall i sempre que no hi hagi cap operari a la màquina.
- 24.- Eviti una posada en marxa no intencionada. Asseguri's que l'interruptor estigui en la posició d'apagat quan es connecti la màquina.
- 25.- Quan es faci servir la màquina a l'exterior, utilitzi només cables extensibles destinats a aquesta finalitat.
- 26.- Estigui alerta. Miri el que fa, utilitzi el sentit comú i no treballi mai quan estigui cansat.
- 27.- La màquina haurà d'estar sempre en bones condicions de treball:
 - mantingui els discos de tall nets per a un funcionament millor i més segur.
 - segueixi les instruccions per a la lubricació i el canvi d'accessoris.

—exami periòdicament els cables de l'eina i, si estan fets malbé, repa-ri'ls en un servei autoritzat.

- 28.- Comprovi les parts danyades abans de tornar a fer servir la màquina. La màquina s'hauria de comprovar meticulosament per determinar que funcionarà adequadament i que serà apta per a la funció per a la qual està destinada.
- 29.- Examinei l'alineació i la fixació de les parts mòbils, si els components estan trencats, el muntatge i altres condicions que puguin afectar el funcionament.
- 30.- Si una protecció o qualsevol altra part està feta malbé, haurà de ser adequadament reparada o substituïda pel servei tècnic autoritzat, si no és que s'indica una cosa diferent en aquest manual d'instruccions.
- 31.- Faci substituir els interruptors defectuosos en un servei tècnic.
- 32.- No utilitzi la màquina si l'interruptor no l'engega ni l'apaga.
- 33.- La utilització de qualsevol accessori o complement diferent dels recomanats en aquest manual d'instruccions pot produir risc de danys personals.
- 34.- Aquesta màquina compleix els requisits de seguretat segons norma EN-292, EN-294, EN-61029, UNE-EN 1870-1-2-5 (2000). Les reparacions només les podrà dur a terme personal qualificat, fent servir recanvis originals; si no és així, es podria produir un dany considerable a l'usuari.
- 35.- Aprengui a parar el motor ràpidament i entengui bé el funcionament de tots els controls.
- 36.- Els usuaris d'aquestes màquines han d'estar familiaritzats amb els mètodes de seguretat de les respectives operacions i amb els coneixements bàsics de seguretat en el treball.
- 37.- No permeti mai que ningú faci servir la màquina sense les instruccions necessàries.
- 38.- Quan no es faci servir, guardi la màquina de tall en un lloc sec i tancat.

E.- MANTENIMENT**Manteniment del circuit elèctric**

El sistema elèctric de comandament no precisa de cap altre manteniment, a part del fet que estigui net i sec.

Si aquest sistema resulta danyat per cops, no se l'haurà de manipular, sinó que haurà de ser substituït per un altre d'original.

Comprovació del fre del motor

Comprovi, abans de començar la jornada laboral, que el disc de tall trigui a frenar entre 5 i 10 segons. Si triga més de 10 segons, ha d'enviar la màquina al fabricant perquè la repari. ¡No manipuli mai el motor ni el fre del motor!

Emmagatzemament

La màquina està preparada per treballar a la intempèrie, però, per emmagatzemar-la, cal guardar-la en un lloc protegit de les inclemències del temps. Netejar-la i guardar-la a cobert després de la jornada laboral és imprescindible per allargar la vida útil de la trossejadora.

F.- CARACTERÍSTIQUES

Denominació	Referència
TOPALL LATERAL CURT CM-315	47093
TOPALL LATERAL LLARG CM-315	47098
EMPENYEDOR CM-315	47121
EMPENYEDOR AMB NANSAN CM-315	47123
DISC PER A FUSTA	
Queda prohibida tota reproducció total o parcial de l'obra, en qualsevol format o per qualsevol mitjà o procediment, tant si és mecànic, fotogràfic o electrònic, sense l'autorització prèvia de GERMANS BOADA, SA. Qualsevol d'aquestes activitats implicaria incórrer en responsabilitats legals i podria donar lloc a actuacions penals. GERMANS BOADA, SA es reserva el dret d'introduir qualsevol modificació tècnica sense previ avís.	

ÍNDICE

- A.- Aplicações
- B.- Considerações prévias
- C.- Instruções de uso

- D.- Medidas de segurança
- E.- Manutenção
- F.- Características



A.- APLICAÇÕES

A CM-315 é uma máquina profissional desenhada para o corte de madeira.

B.- CONSIDERAÇÕES PRÉVIAS

- 1.- Antes de accionar a CM-315 é importante ler, compreender e seguir estas instruções com muita atenção, para garantir a segurança do operador e das pessoas que o rodeiam, e para obter uma vida prolongada e segura da máquina.
- 2.- Ao desembalar a máquina comprove que não haja peças danificadas. No caso de as haver, substitua-as por peças de reposição originais. Se forem componentes eléctricos, substitua-os por elementos de igual referência. Em caso de dúvida, consultar o fabricante.
- 3.- Preste atenção ao ambiente de trabalho. Aconselha-se que se manipule a máquina sobre superfícies planas e que esteja bem assente no chão antes de começar a trabalhar, desta forma conseguiremos condições de trabalho seguras.
- 4.- Use óculos de protecção, luvas e protectores durante a sua utilização.
- 5.- Devem-se respeitar sempre as instruções de uso, para que em nenhum momento se ponha em funcionamento um trabalho que pudesse tornar-se perigoso.
- 6.- Comprove que a tensão e frequência da rede coincidam com a indicada na placa de características da máquina.
- 7.- A tomada de rede deve dispor de tomada de terra e de protecção, para o caso de haver fugas de corrente (diferencial). Quando utilizar uma extensão, comprove que a secção do cabo não seja inferior a 2.5mm. e duplo isolamento.
- 8.- Escolha a ferramenta apropriada para o tipo de trabalho. Não utilize uma ferramenta num trabalho para o qual não está desenhada. Não force uma ferramenta pequena para fazer um trabalho de uma ferramenta para serviços pesados. Não utilize ferramentas para finalidades que não estejam previstas no seu uso. Utilize as ferramentas facilitadas para empurrar a madeira na operação de corte
- 9.- Mantenha afiadas e limpas as ferramentas de corte, para conseguir um melhor e mais seguro rendimento.
- 10.- Coloque a mesa da serra virada para baixo (Fig.2). Acople os quatro pés de apoio (Fig.2) em cada esquina da mesa da serra invertida, utilizando as porcas e os parafusos fornecidos. Acople as duas escoras compridas dos pés aos pés de apoio, e fixe-os com os parafusos e porcas fornecidas. Coloque as patas de borracha a cada um dos quatro pés (Fig.2.4). Comprove a segurança dos parafusos e das porcas, apertando-os se for necessário.
- 11.- A CM-315 fornece-se com um conjunto de rodas que permite o fácil movimento da máquina na oficina. Acople o conjunto das rodas aos dois pés de apoio traseiros, fixando as duas braçadeiras com os parafusos e porcas fornecidos. (Fig.3)
- 12.- Proporcionam-se duas pegas de elevação com dobradiças para permitir que a máquina se levante com facilidade ao ser movida para outro lugar. As pegas acoplam-se aos dois pés dianteiros (Fig.4) Acople as duas pegas com os quatro parafusos e as porcas fornecidas.
- 13.- Fixe o interruptor ON/OFF sobre o suporte predisposto no orifício (Fig.5). Comprove que montou o interruptor com o botão verde de acendido para cima (Fig. 5). Fixe-o com os parafusos e porcas fornecidos. Certifique-se de que esteja a tampa de paragem de emergência.
- 14.- Fixe o adaptador da extracção do pó(Fig.7) a saída no motor/alojamento da folha ((Fig.7) com os parafusos de cabeça hexagonal fornecidos. Acople o pequeno tubo à entrada lateral (Fig.7). Não tente ainda acoplar o outro extremo do tubo.
- 15.- Para colocar o canal da guia de cortar em linha (Fig.8) é necessário retirar os dois parafusos externos (Fig.9) que seguram os pés dianteiros da mesa. Posicione a guia de cortar em linha, o canal da guia e aperte-os na sua posição, voltando a colocar os dois parafusos de fixação externos dos pés.
- 16.- O canal comprido da guia de cortar em linha pode-se colocar na parte lateral da mesa, de forma similar à colocação do canal frontal da parte.
- 17.- A protecção da folha está equipada com uma saída de extracção de pó

e deve ficar montada na máquina em todo o momento. Alinhe o orifício na parte posterior da protecção com o orifício na parte superior da protecção do disco de corte (Fig.14). Segure a protecção da folha utilizando os parafusos fornecidos. Com a protecção da folha fixa na sua devida posição, pode-se colocar a mangueira de extracção à saída da extracção de pó (Fig.15). Comprove o funcionamento da protecção da folha, certificando-se de que funciona com liberdade.

- 18.- A CM-315 tem fornecida uma extensão da mesa que pode ser colocada em qualquer lado ou na parte traseira da mesa. Será necessária a ajuda de outra pessoa para segurar a mesa de extensão na parte traseira da mesa da serra (Fig.16). Alinhe os orifícios e fixe-a com parafusos e porcas (Fig.17).
- 19.- Todas as folhas do disco de corte estão muito afiadas, pelo que se deve ter muito cuidado ao manuseá-las. Sempre que for possível, use luvas adequadas.
Levante a folha até ao seu ponto mais alto(Fig.20/27). Retire a extensão da mesa retirando os seis parafusos de cabeça escariada (Fig.20), e extraia a parte traseira da extensão da mesa em primeiro lugar utilizando o orifício dos dedos. Com a extensão da mesa retirada, localize o orifício de acesso da vareta de encravamento do parafuso de prensa. Com cuidado faça girar a folha manualmente até que o orifício se alinhe com o orifício de acesso. Introduza a vareta de encravamento do parafuso de prensa através do orifício de acesso, e certifique-se de que se localiza no grampo de accionamento. Utilizando a chave de retirar a folha, retire o parafuso de fixação da folha (sentido dos ponteiros do relógio). Retire o grampo de retenção da folha. Limpe totalmente os dois grampos e o eixo do motor.
- 20.- Coloque a nova folha sobre o eixo do motor, certificando-se de que a folha se coloca com os dentes apontados para baixo, visto desde a parte da frente da máquina (Fig.21). Coloque o grampo de retenção, certificando-se de que os orifícios (Fig.22) se situam sobre as patilhas no extremo do eixo do motor. Coloque o parafuso de fixação da folha apertando-o com os dedos. Certifique-se de que a vareta de encravamento do eixo se localiza no orifício do grampo de accionamento e aperte totalmente o parafuso de fixação da folha.
Nota. Durante o uso, deve-se comprovar periodicamente a segurança do perno de fixação da folha.
- 21.- O motor da CM-315 vem equipado com um freio de fricção da folha, a fim de reduzir a velocidade da folha ao desligar a máquina.
- 22.- Para subir e baixar a folha, localize a pega situada debaixo e à frente da parte superior da mesa (Fig.24). Para subir a folha, girar no sentido dos ponteiros do relógio, e para baixar gire no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
- 23.- A CM-315 vem equipada com um conjunto em que a folha se pode inclinar para conseguir um corte entre 0° e 45°.
Para inclinar o conjunto da folha (Fig.27.1), afrouxe as duas maçanetas e selecione o ângulo de corte utilizando a escala de graus que se encontra justamente por cima da maçaneta de fixação dianteira (Fig.27.2).

C.- INSTRUÇÕES DE USO

Antes de pôr em funcionamento a Máquina, deve estar completamente certificado de que a sua utilização não supõe qualquer risco para o operário que a vai utilizar, nem para as pessoas situadas à volta.

Certifique-se sempre de que a ligação à rede é correcta e de que as protecções estejam instaladas.

- 1.- Com o material a cortar situado na mesa e apoiado na guia, deslize-o manualmente ou com a ajuda do empurrador até ao disco de corte. Nunca use a máquina sem protecções, ou com as protecções modificadas.
- 2.- Não levante o protector do disco para realizar o corte, já que é esta pega durante o seu deslizamento a que o levanta.
- 3.- Se necessita realizar um corte num objecto de pequenas dimensões, nunca deve utilizar a mão, já que ficaria exposta a um acidente perante a proximidade do disco de corte.
Para esta operação é necessário utilizar o empurrador, tal como se mostra na figura da esquerda.
- 4.- Para realizar um corte na diagonal, deverá situar a régua na posição des-

crita em apartados anteriores. Deslocando a régua no sentido longitudinal será efectuado o corte, tendo sempre atenção para que a régua nunca tropece com o disco de corte.

Precauções no corte de tábuas e peças grandes.

A CM-315 vê-se submetida a um esforço quando se utiliza para cortar tábuas grandes. No caso de o material a cortar ficar emperrado, não se deve manipular a máquina sem antes se ter desligado.

O material a cortar deve sempre apoiado na mesa da máquina e paralelo a ela, caso contrário produz-se um funcionamento incorrecto da máquina. Antes de proceder ao corte, devem-se extrair todos os pregos ou peças metálicas pregadas na madeira. Caso contrário, o disco pode-se fracturar e/ou sair expeditos fragmentos de forma descontrolada, provocando um acidente.

Posição da régua para cortes em diagonal

Afrouxando o pomo, tira-se o conjunto da régua e o suporte do carril-guia que o suporta.

Introduz-se o suporte da régua no carril-guia situado paralelo ao disco de corte.

D. MEDIDAS DE SEGURANÇA

As seguintes normas deverão ser estritamente seguidas, para serem evitados possíveis acidentes.

- 1.- Mantenha limpa a área de trabalho. As áreas e mesas desordenadas são susceptíveis de ocasionar danos.
- 2.- Proteja a área de trabalho:
 - não exponha a máquina à chuva.
 - não utilize a máquina em lugares húmidos e molhados.
 - mantenha a área de trabalho bem iluminada.
 - não utilize a máquina na presença de líquidos ou gases inflamáveis
- 3.- Coloque a máquina sobre uma superfície sólida, nivelada, seca e sem vibrações.
- 4.- Evite contactos corporais com superfícies eléctricas ligadas à terra ou à massa.
- 5.- Retire qualquer objecto colocado à volta da máquina. (A máquina deve estar sempre livre de qualquer objecto ou ferramenta).
- 6.- Utilize roupa adequada. Não vista roupa larga, e antes de iniciar o trabalho retire os anéis, o relógio, as pulseiras, etc., que possam ser enganchados pelas partes móveis.
- 7.- Recomenda-se calçado antiderrapante quando se trabalhar no exterior.
- 8.- Utilize bonés protectores para o cabelo comprido.
- 9.- Utilize protecções para os ouvidos. O nível de ruído num local de trabalho costuma ser de 85dB aproximadamente.
- 10.- Utilize luvas e óculos protectores sempre que se dispuser a usar a máquina.
- 11.- Use máscaras para evitar o pó.
- 12.- Nunca puxe pelo cabo para o desligar da base da tomada. Mantenha o cabo livre de calor, de óleo e das arestas cortantes.
- 13.- Apenas deverá ser autorizado pessoal qualificado para trabalhar com a máquina.
- 14.- Não force a máquina. Esta trabalhará melhor e mais segura de acordo com as características para as quais está destinada.
- 15.- Utilize o modelo de máquina adequado. Não force uma ferramenta pequena para fazer o trabalho que corresponde a uma ferramenta mais potente. Não utilize ferramentas para propósitos para os quais não está destinada.
- 16.- Utilize os empurradores.
- 17.- Não utilize disco de corte danificado.
- 18.- O operário da máquina é o responsável pela sua segurança e pela dos que o rodeiam, dentro da área de trabalho.
- 19.- Mantenha as outras pessoas afastadas. Não permita que pessoas, especialmente crianças, não relacionadas com este trabalho, toquem na máquina. Mantenha-as afastadas da área de trabalho
- 20.- Não alargue demasiado o seu raio de acção. Mantenha um apoio firme sobre o chão e conserve o equilíbrio em todo o momento.
- 21.- Não utilize disco de diamante nesta máquina.
- 22.- Não toque no motor após o seu funcionamento, já que se poderiam produzir queimaduras, devido ao aquecimento do mesmo.
- 23.- Desligue a máquina da rede eléctrica sempre que se dispuser a realizar alguma operação, a proceder à sua manutenção, a movê-la, a substituir o disco de corte e sempre que não houver nenhum operário a trabalhar nela.
- 24.- Evite um arranque não intencionado. Certifique-se de que o interruptor está na posição de apagado quando se ligar a máquina.
- 25.- Quando a máquina se utilizar no exterior, utilize apenas cabos extensíveis destinados a serem utilizados para este fim.
- 26.- Esteja atento. Tenha atenção ao que está a fazer, utilize o sentido comum e não trabalhe quando estiver cansado.

- 27.- A máquina deverá estar sempre em boas condições de trabalho:
 - mantenha os discos de corte limpos para um funcionamento melhor e mais seguro.
 - siga as instruções para a lubrificação e mudança de acessórios.
 - examine periodicamente os cabos da ferramenta, e se estão danificados repare-os através do serviço autorizado.
- 28.- Comprove as partes danificadas antes de voltar a utilizar a máquina, que se deverá comprovar cuidadosamente para determinar se vai ou não funcionar apropriadamente e se está apta ou não para a função a que está destinada.
- 29.- Examine o alinhamento e a fixação das partes móveis, a ruptura das partes, a montagem e outras condições que possam afectar o seu funcionamento.
- 30.- Uma protecção, ou outra parte que esteja danificada, deverá ser reparada apropriadamente ou substituída pelo serviço técnico autorizado, a menos que seja indicada outra coisa neste manual de instruções.
- 31.- Substitua os interruptores defeituosos através do serviço técnico.
- 32.- Não utilize a máquina se o interruptor não acende nem apaga.
- 33.- O uso de qualquer acessório ou complemento diferente do recomendado neste manual de instruções, pode produzir risco de danos pessoais.
- 34.- Esta máquina cumpre com os requisitos de segurança segundo a normativa EN-292, EN-294, EN-61029, UNE-EN 1870-1-2-5 (2000). As reparações apenas deverão ser efectuadas por pessoas qualificadas, utilizando peças de substituição originais. De outro modo, isto poderia produzir um dano considerável ao utente.
- 35.- Aprenda a parar o motor rapidamente e entenda bem o funcionamento de todos os controles.
- 36.- Os utentes destas máquinas devem estar familiarizados com os métodos de segurança das respectivas operações e conhecimentos básicos de segurança no trabalho.
- 37.- Não permita nunca que ninguém utilize a máquina sem as instruções necessárias.
- 38.- Quando não estiver a ser utilizada, armazene a máquina de corte num lugar seco e fechado

E. MANUTENÇÃO

Manutenção do circuito eléctrico

O sistema eléctrico de comando não precisa de nenhuma outra manutenção, para além de o manter sempre limpo e seco.

Se dito sistema resulta danificado por pancadas, não deverá ser manipulado, mas sim substituído por outro novo original.

Comprovação do freio do motor

Comprove, antes de começar a jornada de trabalho, que o disco de corte tarde entre 5 e 10 segundos em parar. Se tarda mais de 10 segundos, deve enviar a máquina ao fabricante para reparação. Nunca manipule nem o motor nem o freio do motor!

Armazenamento

A máquina está preparada para trabalhar à intempérie, mas para o seu armazenamento é necessário guardá-la num lugar protegido das inclemências do tempo. Para alargar a vida útil da máquina, deverá limpá-la e guardá-la num sítio coberto, após cada jornada de trabalho.

F. CARACTERÍSTICAS

Denominação	Referência
TOPE LATERAL CURTO CM-315	47093
TOPE LATERAL COMPRIDO CM-315	47098
EMPURRADOR CM-315	47121
EMPURRADOR COM ASA CM-315	47123
DISCO PARA MADEIRA	

Fica completamente proibida toda e qualquer reprodução total ou parcial da obra, em qualquer formato ou por qualquer meio ou procedimento, quer seja mecânico, fotográfico ou electrónico, sem a autorização prévia de GERMANS BOADA, S.A.. Qualquer destas actividades implicaria incorrer em responsabilidades legais e poderia dar lugar a acções penais. GERMANS BOADA, S.A. reserva-se o direito de introduzir qualquer modificação técnica sem prévio aviso.

INDICE

- A.- Applicazioni
- B.- Considerazioni preliminari
- C.- Istruzioni per l'uso

- D.- Misure di sicurezza
- E.- Manutenzione
- F.- Caratteristiche



A.- APPLICAZIONI

La CM-315 è una macchina professionale progettata espressamente per tagliare il legno.

B.- CONSIDERAZIONI PRELIMINARI

- 1.- Prima di azionare la CM-315 è importante leggere, comprendere e seguire queste istruzioni con molta attenzione, per garantire la sicurezza dell'operatore e delle persone che lo circondano e per ottenere una vita prolungata e sicura della macchina.
- 2.- Quando si tolgono gli imballaggi della macchina bisogna verificare che non ci siano pezzi danneggiati o rotti. Nel caso in cui ce ne siano, bisogna sostituirli con ricambi originali. Se si tratta di componenti elettrici vanno sostituiti con elementi che presentino lo stesso numero di riferimento, in caso di dubbio rivolgersi al fabbricante.
- 3.- Prestare molta attenzione all'ambiente di lavoro. Si consiglia di maneggiarla su superfici piane e che sia ben appoggiata sul suolo prima d'iniziare a lavorare, in tal modo otterremo delle condizioni di lavoro sicure.
- 4.- Indossare occhiali di protezione, guanti e protettori durante l'uso della macchina.
- 5.- Si consiglia di rispettare sempre le istruzioni per l'uso in modo che in nessun caso possa essere intrapreso un lavoro eventualmente pericoloso.
- 6.- Verificare che la tensione e la frequenza dell'impianto elettrico coincidano con quelle indicate sulla targhetta che riporta le caratteristiche della macchina.
- 7.- La presa di corrente deve disporre di messa a terra e di protezione dalle fughe di corrente (differenziale). Quando si usa una prolunga, controllare che la sezione del cavo non sia inferiore a 2.5mm. e abbia doppio isolamento.
- 8.- Scegliere lo strumento adatto al tipo di lavoro. Non utilizzare un determinato strumento in lavori per i quali non è stato progettato. Non obbligare uno strumento piccolo a realizzare il lavoro di uno strumento per servizio pesante. Non utilizzare strumenti per delle finalità non previste. -Utilizzare gli strumenti forniti per spingere il legno nell'operazione del taglio.
- 9.- Tenere affilati e puliti gli strumenti di taglio, onde ottenere delle prestazioni migliori e più sicure.
- 10.- Porre il tavolo della sega a testa in giù (fig. 2). Montare i quattro piedi d'appoggio (fig. 2) ad ogni angolo del tavolo della sega capovolto utilizzando i dadi e i bulloni forniti. Montare gli ancoraggi lunghi dei piedi ai piedi d'appoggio e fissarli mediante i bulloni e i dadi forniti. Collocare le gambe di gomma su tutti e quattro i piedi (fig. 2,4). Controllare che bulloni e dadi siano sicuri, stringendoli ulteriormente se necessario.
- 11.- La CM-315 viene fornita con un gruppo di ruote grazie alle quali è possibile muovere facilmente la macchina nell'officina. Montare il gruppo ruote sui due piedi d'appoggio posteriori, fissando le due fascette (fig. 3), con i bulloni e i dadi forniti con la macchina.
- 12.- Sono di serie anche due manici d'elevazione con cerniere, grazie ai quali è possibile alzare facilmente la macchina quando bisogna spostarla in un altro luogo. I due manici vanno fissati ai due piedi anteriori (fig. 4) Montare i due manici con i quattro bulloni e i dadi forniti insieme alla macchina.
- 13.- Fissare l'interruttore ON/OFF sul supporto predisposto e dotato di orifizio (fig. 5). Verificare di aver montato l'interruttore con il pulsante verde di accensione verso l'alto (fig. 5). Fissarlo mediante bulloni e dadi forniti con la macchina. Controllare che sia presente il coperchio dell'arresto d'emergenza.
- 14.- Fissare l'adattatore per l'estrazione della polvere (fig. 7) all'uscita del motore /sede della lama (fig. 7) con i bulloni Allen forniti. Collegare il piccolo tubo all'entrata laterale (fig. 7). Non cercare ancora di collegare l'altra estremità del tubo.
- 15.- Per collocare il canale della guida per il taglio a filo (fig. 8) sarà necessario togliere i due bulloni esterni (fig. 9) che fissano i piedi anteriori al tavolo. Collocare la guida per il taglio a filo, il canale della guida e fissarle nella loro posizione, quindi avvitare di nuovo i bulloni di fissaggio esterni dei piedi.
- 16.- Il canale lungo della guida per il taglio a filo si può collocare nella parte

laterale del tavolo in modo simile a quello della collocazione del canale frontale della guida per il taglio a filo.

- 17.- La protezione della lama va dotata di un'uscita per l'estrazione della polvere e deve rimanere sempre montata sulla macchina. Allineare l'orifizio nella parte posteriore della protezione con l'orifizio situato nella parte superiore della protezione del disco di taglio (fig. 14). Fissare la protezione della lama mediante i bulloni forniti. Con la protezione della lama fissata nella sua posizione, è possibile collocare il manicotto d'estrazione all'uscita del dispositivo d'estrazione della polvere (fig. 15). Verificare il corretto funzionamento della protezione della lama, accertando che funzioni liberamente.
- 18.- La CM-315 viene con una prolunga del tavolo di serie che è possibile collocare in qualsiasi lato o nella parte posteriore del tavolo. Sarà necessario avere l'aiuto di un'altra persona per sostenere il tavolo di prolunga dalla parte posteriore del banco della sega (fig. 16). Allineare gli orifizi e fissarla con bullone e dadi (fig. 17).
- 19.- Tutte le lame del disco di taglio sono molto affilate, bisogna quindi fare molta attenzione al maneggiarle. Se possibile, sarebbe meglio usare guanti appositi.
Alzare la lama fino a raggiungere il punto più alto (fig. 20/27). Togliere il tavolo inserito svitando le sei viti alesate (fig. 20), ed estrarre, in primo luogo, la parte posteriore della prolunga del tavolo inserita usando l'orifizio per le dita. Con la prolunga del tavolo tolta, individuare l'orifizio d'accesso del perno d'bloccaggio dell'alberino. Far girare con cura la lama manualmente finché l'orifizio sia allineato con l'orifizio d'accesso. Introdurre il perno di bloccaggio -dell'alberino attraverso l'orifizio d'accesso, e verificare che venga situato nella flangia d'azionamento. Mediante la chiave per togliere la lama, svitare il bullone di fissaggio della lama (in senso orario). Togliere quindi la flangia di bloccaggio della lama. Pulire totalmente le due flangie e l'albero del motore.
- 20.- Porre la nuova lama sull'albero del motore, verificando che la lama sia posta con i denti verso il basso, visti dalla parte frontale della macchina (fig. 21). Collocare la flangia di bloccaggio, verificando che gli orifizi (fig. 22) siano situati sopra le linguette all'estremità dell'albero del motore. Porre la vite di fissaggio della lama tirandola con le dita. Verificare che la perno di bloccaggio dell'albero sia situato sull'orifizio nella flangia d'azionamento e tirare completamente la vite di fissaggio della lama.
Nota. Durante l'uso, bisognerà verificare periodicamente la sicurezza del perno di fissaggio della lama.
- 21.- Il motore della CM-315 è equipaggiato con una frizione della lama, per ridurre la velocità della lama quando si spegne la macchina.
- 22.- Per far salire e far scendere la lama, bisogna individuare il manico che si trova sotto e davanti alla parte superiore del tavolo (fig. 24). Per far salire la lama, girare in senso orario, e per farla scendere in senso antiorario.
- 23.- La CM-315 va equipaggiata da un gruppo lama grazie al quale la lama può inclinarsi per ottenere un taglio compreso tra 0° e 45°.
Per il gruppo lama (fig. 27.1). Allentare i due pomelli e scegliere l'angolo di taglio mediante la scala graduata, che si trova proprio sopra il pomello di fissaggio anteriore.
cuentra justamente por encima del pomo de fijación delantero (Fig.27.2).

C.- ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di mettere in funzione la Troncatrice, bisogna essere assolutamente sicuri del fatto che il suo uso non implica alcun rischio né per l'operaio che la usa né per le persone che si trovano nei pressi. Verificare sempre che il collegamento alla rete sia corretto e che le protezioni siano installate.

- 1.- Con il materiale da tagliare sul tavolo e appoggiato alla guida, spostarlo manualmente o con l'aiuto del dispositivo di spinta verso il disco di taglio. Non usare mai la macchina senza protezioni, o con le protezioni modificate.
- 2.- Non alzare il protettore del disco per effettuare il taglio, poiché lo alza il pezzo stesso mentre si muove.
- 3.- Se bisogna effettuare un taglio in un oggetto di dimensioni ridotte, non bisogna mai usare la mano, che sarebbe esposta a un incidente per la vicinanza del disco di taglio.

Per quest'operazione bisogna usare il meccanismo di spinta, come mostrato nella figura a sinistra.

- 4.- Per effettuare un taglio in diagonale, bisogna collocare il regolo nella posizione descritta in sezioni precedenti. Se si sposta il regolo in senso longitudinale si realizza il taglio, tenendo sempre presente che il regolo non toccherà mai il disco nel suo percorso.

Precauzioni nel taglio di assi e pezzi lunghi

La CM-315 viene sottoposta a uno sforzo eccessivo quando è usata per tagliare assi. Nel caso in cui il materiale da tagliare dovesse rimanere bloccato, non si deve intervenire con le mani senza aver prima staccato la corrente.

Il materiale da tagliare deve essere sempre appoggiato al tavolo della macchina e sempre parallelo a quest'ultima, altrimenti la macchina funzionerebbe in modo incorretto.

Prima di passare al taglio, è necessario estrarre tutti i chiodi o i pezzi metallici conficcati nel legno. Potrebbe altrimenti rompersi il disco e/o potrebbero essere scagliati dei frammenti senza controllo, provocando un incidente.

Posizione del regolo per i tagli in diagonale

Quando si allenta il pomello, è possibile togliere l'insieme del regolo e il suo supporto del binario-guida che lo sostiene.

S'inscrive quindi il supporto del regolo nel binario-guida posto parallelamente al disco di taglio.

D.- MISURE DI SICUREZZA

Le seguenti norme devono essere rispettate rigorosamente, per evitare possibili incidenti.

- 1.- Mantenere pulita l'area del lavoro. Il disordine di aree e banchi può originare danni.
- 2.- proteggere l'area di lavoro:
 - non esporre la macchina alla pioggia.
 - non usare la troncatrice in luoghi umidi o bagnati.
 - mantenere l'area di lavoro ben illuminata.
 - non usare la troncatrice in presenza di liquidi o gas infiammabili
- 3.- Porre la macchina su una superficie solida, livellata, asciutta e priva di vibrazioni.
- 4.- Evitare contatti corporali con superfici messe a terra o a massa.
- 5.- Eliminare qualsiasi oggetto che si trova intorno alla macchina. (La troncatrice deve essere sempre libera da qualsiasi oggetto o strumento).
- 6.- Usare abiti adatti. Non indossare abiti ampi, e, prima d'iniziare il lavoro, togliersi anelli, orologi da polso, braccialetti, ecc... che potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili.
- 7.- Si raccomanda d'indossare delle calzature antiscivolo quando si lavora in esterni.
- 8.- Usare berretti di protezione se si portano i capelli lunghi.
- 9.- Usare protezioni per le orecchie. Il livello di rumore in un locale di lavoro normalmente è di circa 85dB.
- 10.- Indossare guanti e occhiali di protezione tutte le volte che ci si accinge a usare la macchina.
- 11.- Usare maschere per evitare la polvere.
- 12.- Non tirare mai il cavo per togliere la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, da olio e da bordi taglienti.
- 13.- Solo il personale qualificato dovrà essere autorizzato a lavorare con la macchina.
- 14.- Non forzare la macchina. Questa lavorerà meglio e in modo più sicuro con le caratteristiche nominali per le quali è stata progettata.
- 15.- Usare il modello di macchina adatto. Non forzare uno strumento piccolo a realizzare il lavoro che corrisponde a uno strumento più potente. Non utilizzare strumenti per fini diversi da quelli per i quali sono stati progettati.
- 16.- Utilizzare i dispositivi di spinta.
- 17.- Non utilizzare un disco di taglio danneggiato.
- 18.- L'operaio addetto alla macchina è il responsabile della sua sicurezza e di quella delle altre persone, all'interno dell'area di lavoro.
- 19.- Tenere lontane le altre persone. Non permettere che persone, in particolare a bambini, non addette ai lavori, tocchino la macchina. Tenerle lontane dall'area di lavoro.
- 20.- Non ampliare troppo il proprio raggio d'azione. Mantenere un appoggio saldo sul suolo e conservare l'equilibrio ad ogni istante.
- 21.- Non utilizzare un disco diamantato in questa macchina.
- 22.- Non toccare il motore subito dopo il suo funzionamento, giacché potrebbero prodursi delle bruciature, a causa del suo surriscaldamento.
- 23.- Staccare sempre la corrente tutte le volte che ci si accinge a eseguire qualche operazione, a realizzare la manutenzione, a muovere la macchina, a sostituire il disco di taglio e ogni qualvolta che non ci sia nessun operaio alla macchina.
- 24.- Evitare una messa in funzione non intenzionale. Controllare che l'interruttore è spento quando s'inscrive la spina nella presa.

- 25.- Quando la macchina viene usata in esterni, bisogna usare solo dei cavi prolunga pensati per tale scopo.
- 26.- Si consiglia di stare sempre allerta, di guardare ciò che si sta facendo, di usare il buon senso e di non lavorare quando si è stanchi.
- 27.- La macchina deve trovarsi sempre in buone condizioni di lavoro:
 - mantenere puliti i dischi di taglio affinché funzionino meglio e in modo più sicuro.
 - seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.
 - esaminare periodicamente i cavi dell'apparecchio e, se sono danneggiati, farli riparare dal servizio tecnico autorizzato.
- 28.- Controllare le parti danneggiate prima di riutilizzare la macchina; quest'ultima va controllata con estrema cura per verificare che funzionerà in maniera appropriata e sarà adatta alla funzione per cui è stata progettata.
- 29.- Esaminare l'allineamento e il fissaggio delle parti mobili, la rottura delle parti, il montaggio e altre condizioni che possono comprometterne il buon funzionamento.
- 30.- Una protezione o un'altra parte che danneggiata, dovrà essere adeguatamente riparata o sostituita dal servizio tecnico autorizzato a meno che venga indicato diversamente in questo manuale d'istruzioni.
- 31.- Far sostituire gli interruttori difettosi al servizio tecnico.
- 32.- Non utilizzare la macchina se l'interruttore non accende né spegne.
- 33.- L'uso di qualsiasi accessorio o complemento diverso da quello raccomandato nel presente "manuale d'istruzioni può occasionare un rischio di danni alle persone.
- 34.- Questa macchina rispetta i requisiti di sicurezza in base alla norma EN-292, EN-294, EN-61029, UNE-EN 1870-1-2-5 (2000). Le riparazioni devono essere portate a termine esclusivamente da personale qualificato, usando ricambi originali, altrimenti, si potrebbe produrre un danno considerevole all'utente.
- 35.- Imparare ad arrestare il motore rapidamente e comprendere bene il funzionamento di tutti i comandi.
- 36.- Gli utenti di queste macchine devono avere una certa familiarità con i metodi di sicurezza delle rispettive operazioni e devono possedere le conoscenze fondamentali riguardo alla sicurezza sul lavoro.
- 37.- Non permettere mai a nessuno di usare la macchina senza le istruzioni necessarie.
- 38.- Quando non viene utilizzata, la macchina di taglio va riposta in un luogo asciutto e chiuso.

E.- MANUTENZIONE

Manutenzione del circuito elettrico

L'unica manutenzione necessaria per il sistema di controllo elettrico consiste nel mantenerlo pulito e asciutto.

Se questo sistema dovesse risultare danneggiato a causa di urti, non bisogna intervenire, ma sostituirlo con un altro nuovo originale.

Verifica del freno del motore

Prima d'iniziare la giornata di lavoro, verificare che il tempo di frenata del disco di taglio sia compreso tra 5 e 10 secondi. Se supera i 10 secondi bisogna spedire la macchina al fabbricante affinché la ripari. Non intervenire mai né sul motore né sul freno del motore!

Immagazzinamento

La macchina è predisposta per lavorare alle intemperie, ma per quanto riguarda il suo immagazzinamento, è necessario riporla in un luogo al riparo dalle inclemenze del tempo. Pulirla e riporla al coperto dopo la giornata di lavoro è necessario per allungare la vita utile della troncatrice.

F.- CARATTERISTICHE

Nome	Codice
FERMO LATERALE CORTO CM-315	47093
FERMO LATERALE LUNGO CM-315	47098
DISPOSITIVO SPINTA CM-315	47121
DISPOSITIVO SPINTA CON MANIGLIA CM-315	47123
DISCO PER LEGNO	

E' proibita la riproduzione totale o parziale dell'opera, in qualsiasi formato o con qualsiasi mezzo o procedimento sia meccanico sia fotografico sia elettronico, senza l'autorizzazione previa di GERMAN'S BOADA, S.A.. La realizzazione di una qualsiasi di queste attività implicherebbe l'esposizione alle responsabilità legali e potrebbe dare luogo ad azioni penali. La GERMAN'S BOADA, S.A. si riserva il diritto di inserire qualsiasi modifica tecnica senza previo avviso.

INDICE

- A.- Anwendungen
- B.- Vorangehende Erwägungen
- C.- Gebrauchsanweisungen

- D.- Sicherheitsmaßnahmen
- E.- Wartung
- F.- Merkmale



A.- ANWENDUNGEN

Die CM-315 ist eine professionelle Maschine, die zum Holzschneiden entworfen wurde.

B.- VORANGEHENDE ERWÄGUNGEN

- 1.- Es ist wichtig, die vorliegenden Anweisungen vor der Inbetriebnahme der CM-315 aufmerksam durchzulesen, zu verstehen und zu befolgen, um die Sicherheit des Bedienungspersonals sowie der in der Umgebung befindlichen Personen zu gewährleisten und eine lange und sichere Lebensdauer der Maschine garantieren zu können.
- 2.- Überprüfen Sie beim Auspacken der Maschine, ob beschädigte oder zerbrochene Teile vorhanden sind. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, ersetzen Sie die entsprechenden Teile ausschließlich durch Originalersatzteile. Handelt es sich um elektrische Bestandteile, verwenden Sie Ersatzteile mit der gleichen Artikelnummer; im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller.
- 3.- Achten Sie auf das Arbeitsumfeld. Es wird empfohlen, die Maschine auf ebenen Oberflächen und fest auf dem Boden aufzustellen, bevor Sie in Betrieb genommen wird, da dadurch sichere Arbeitsbedingungen gewährleistet werden können.
- 4.- Benutzen Sie bei der Arbeit Schutzbrillen, Handschuhe Schutzkleidung.
- 5.- Beachten Sie die Betriebsanweisungen und vermeiden Sie gefährliche Arbeiten sowie Betriebsstörungen.
- 6.- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung und Frequenz mit den am Leistungsschild der Maschine angegebenen Daten übereinstimmen.
- 7.- Der Netzanschluss muss mit einer Erdung und einem geeigneten Schutz gegen Stromausfall (Differential) ausgestattet sein. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie darauf, dass der Kabelabschnitt nicht kürzer als 2,5mm und dass er doppelt isoliert ist.
- 8.- Wählen Sie für die jeweilige Arbeit geeignetes Werkzeug. Benutzen Sie niemals Werkzeug, das für die einzelnen Arbeiten ungeeignet ist. Verwenden Sie kleines Werkzeug nicht für schwere Arbeiten. Benutzen Sie niemals für den jeweiligen Zweck ungeeignetes Werkzeug. Verwenden Sie das zum Anschneiden des Holzes bei Schneidoperationen gelieferte Werkzeug.
- 9.- Halten Sie das Schneidwerkzeug stets gut geschärft und sauber, um bessere und sicherere Leistungen zu erzielen.
- 10.- Stellen Sie den Sägestich umgekehrt auf. (Fig. 2). Montieren Sie die vier Stützfüße (Fig. 2) an den Tischecken und benutzen Sie dabei die mitgelieferten Muttern und Schrauben. Montieren Sie die beiden langen Verankerungen der Füße (Fig. X) an den Stützfüßen und befestigen Sie diese mit den mitgelieferten Muttern und Schrauben. Befestigen Sie die Gummistützen an den vier Füßen (Fig. 2,4). Versichern Sie sich, dass die Schrauben und Muttern fest sitzen, und ziehen Sie gegebenenfalls nach.
- 11.- Die CM-315 wird mit Rädern geliefert, um die Maschine in der Werkstatt einfach verschieben zu können. Befestigen Sie die Räder mit Hilfe der beiden Klammern (Fig. 3) und den Schrauben und Muttern an den hinteren Stützfüßen.
- 12.- Werkseitig werden Hebebrücke mit Scharnieren mitgeliefert, um die Maschine bei Verlagerungen an andere Arbeitsorte anheben zu können. Die beiden Griffe werden an den vorderen Füßen angebracht (Fig. 4). Befestigen Sie die beiden Griffe mit Hilfe der mitgelieferten vier Schrauben und Muttern.
- 13.- Befestigen Sie den ON/OFF-Schalter in der dafür vorgesehenen Öffnung (Fig. 5). Achten Sie darauf, dass der Schalter mit der grünen Anschaltstange nach oben montiert werden muss (Fig. 5). Befestigen Sie ihn mit den mitgelieferten Schrauben und Muttern. Überzeugen Sie sich, dass die Abdeckung des Notauschalters angebracht wird.
- 14.- Befestigen Sie den Staubsaug-Adapter (Fig. 7) mit den mitgelieferten Sechskantschrauben an den Motoraustritt / Blattaufnahme (Fig. 7). Verbinden Sie den kleinen Schlauch mit dem seitlichen Eintritt (Fig. 7). Versuchen Sie das andere Schlauchende noch nicht anzuschließen.
- 15.- Zur Befestigung der Drahtschneidleitfuge (Fig. 8) müssen die beiden äußeren Schrauben entfernt werden (Fig. 9), mit denen die vorderen Füße am Tisch befestigt sind. Montieren Sie die Drahtschneidleitfuge und den Führungskanal an der vorgesehenen Stelle und befestigen Sie erneut die Schrauben der beiden äußeren Füße.
- 16.- Die lange Drahtschneidleitfuge kann am seitlichen Teil des Tisches an-

lich wie die vordere Drahtschneidleitfuge angebracht werden.

- 17.- Der Sägeblattschutz ist mit einem Staubaustritt ausgerüstet, der im weiteren Verlauf an der Maschine ammontiert bleiben soll. Stellen Sie die hinten gelegene Öffnung der Schutzvorrichtung auf die oben gelegene Öffnung des Schneidschutzes ein (Fig. 14). Befestigen Sie den Sägeblattschutz mit den mitgelieferten Schrauben. Sobald sich der Sägeblattschutz in seiner Lage befindet, kann der Abzugschlauch am Staubsaugaustritt angebracht werden (Fig. 15). Überprüfen Sie, ob der Sägeblattschutz störungsfrei funktioniert.
- 18.- Die CM-315 wird mit einem Ausziehtisch geliefert, der nach Belieben an einer oder der anderen Seite oder auch hinter dem Tisch angebracht werden kann. Die Hilfe einer weiteren Person ist erforderlich, um den Ausziehtisch am hinteren Teil der Sägebank zu befestigen. (Fig. 16). Richten Sie die Öffnungen gleich und befestigen Sie diese mit den Schrauben und Muttern (Fig. 17).
- 19.- Alle Sägeblätter der Schneidscheibe müssen gut geschärft sein und mit äußerster Vorsicht behandelt werden. Benutzen Sie, wann immer möglich, geeignete Schutzhandschuhe.
Heben Sie das Sägeblatt so hoch wie möglich (Fig. 20/27). Lösen Sie die Senkschrauben des Tisch-Einschubs (Fig. 20), und ziehen Sie den hinteren Teil des Tischeinschubs mit Hilfe der dafür vorgesehenen Greiföffnungen hervor. Sobald der Tischeinschub entfernt ist, suchen Sie die zum Einrasten der Stabspindel vorgesehene Öffnung. Drehen Sie das Sägeblatt vorsichtig von Hand und richten Sie es auf die Zugriffsöffnung aus. Lassen Sie die Stabspindel einrasten und überprüfen Sie, ob sie sich am Antriebsflansch befindet. Mit dem Sägeblattschlüssel entnehmen Sie die Befestigungsschraube des Sägeblatts (im Uhrzeigersinn). Entnehmen Sie den Sägeblattflansch. Reinigen Sie die beiden Flansche und die Motorachse.
- 20.- Legen Sie das neue Sägeblatt auf die Motorachse und versichern Sie sich, dass die Sägezähne nach unten zeigen und von der Vorderseite der Maschine gesehen werden können (Fig. 21). Setzen Sie den Halteflansch auf und überprüfen Sie, ob sich die Öffnungen (Fig. 22) über den Befestigungsösen am Ende der Motorachse befinden. Ziehen Sie die Befestigungsschraube mit den Fingern fest. Versichern Sie sich, dass sich der Befestigungsstab der Achse auf der Öffnung des Antriebsflansches befindet und ziehen Sie die Befestigungsschraube des Sägeblatts an.
Anmerkung: Während dem Gebrauch muss in regelmäßigen Abständen festgestellt werden, ob der Befestigungsbolzen des Sägeblatts gesichert ist.
- 21.- Der Motor der CM-315 ist mit einer Reibbremse für das Sägeblatt versehen, um dessen Geschwindigkeit reduzieren zu können, wenn die Maschine ausgeschaltet wird.
- 22.- Um das Sägeblatt nach oben oder nach unten zu bewegen, benutzen Sie den Griff unter und vor dem oberen Tischeil (Fig. 24). Um das Sägeblatt nach oben zu verschieben, drehen Sie im Uhrzeigersinn, und um es nach unten zu verschieben, gegen den Uhrzeigersinn.
- 23.- Die CM-315 ist mit einer Ausrüstung ausgestattet, mit der das Sägeblatt für Schnitte zwischen 0° und 45° schräg gestellt werden kann.
Um das Sägeblatt in eine schräge Lage zu versetzen (Fig. 27.1) lösen Sie Knöpfe und wählen den Schnittwinkel auf der Grad-Skala, die sich genau über dem vorderen Befestigungsknopf befindet (Fig. 27.2).

C.- GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor der Inbetriebnahme der Trennschleifmaschine muss abgesichert werden, dass die Benutzung kein Risiko für das Bedienungspersonal oder in der unmittelbaren Umgebung befindlichen Personen darstellen kann. Überprüfen Sie den Netzanschluss und stellen Sie fest, ob die Schutzvorrichtungen angebracht sind.

- 1.- Legen Sie das zu schneidende Material auf die dafür vorgesehenen Stützschienen am Tisch und schieben Sie es von Hand oder mit dem Stössel zur Schneidscheibe. Verwenden Sie die Maschine nie ohne Schutzvorrichtung und niemals mit abgeänderten Schutzvorrichtungen.
- 2.- Heben Sie den Scheibenschutz nicht beim Schneiden, er wird durch die Bewegung des entsprechenden Teils von selbst angehoben.
- 3.- Beim Schneiden von kleinen Gegenständen, nie mit den Händen in die Nähe der Schneidscheibe kommen, da Verletzungsgefahr besteht. Verwenden Sie für diese Operationen immer den Stössel, wie auf der linken Figur dargestellt wird.
- 4.- Für diagonale Schnitte bringen Sie den Maßstab in die oben beschriebene

Lage. Bei der Längsverschiebung des Maßstabs erfolgt der Schnitt, sofern der Maßstab den Ablauf der Schneidscheibe nicht unterbricht.

Beim Schneiden von Platten und langen Teilen ist Vorsicht geboten.

Die CM-315 kann beim Schneiden von Platten überbeansprucht werden. Wenn sich das zu schneidende Material verklemmt, muss die Maschine vor jeglicher Handhabung ausgeschaltet werden.

Das zu schneidende Material muss immer auf den Maschinentisch parallel zur Maschine gestützt werden; anderenfalls kann es zu Betriebsstörungen der Maschine kommen.

Vor dem Schnitt sind sämtliche Nägel oder Metallteile aus dem Holz zu entfernen. Die Scheibe könnte dadurch in Brüche gehen und/oder unkontrolliert Fragmente von sich schleudern und auf diese Weise Unfälle verursachen.

Lagedes Maßstabs für diagonale Schnitte.

Lösen Sie den Griff und entnehmen Sie das Maßstabsset und seine Stütze aus der Führungsschiene.

Führen Sie die Stütze des Maßstabs in die parallel zur Schneidscheibe gelegene Führungsschiene.

D.- SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die folgenden Normen sind strikt einzuhalten, um möglichen Unfällen vorzubeugen.

- 1.- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Unordentliche Arbeitsbereiche oder Bänke können zu Betriebsschäden führen.
- 2.- Schützen Sie den Arbeitsbereich:
 - Die Maschine darf keinesfalls Niederschlägen ausgesetzt werden.
 - Benützen Sie die Trennschleifmaschine nicht an feuchten oder nassen Orten.
 - Beleuchten Sie den Arbeitsbereich ausreichend.
 - Benützen Sie die Trennschleifmaschine nicht in der Nähe von Flüssigkeiten oder entzündlichen Gasen.
- 3.- Stellen Sie die Maschine auf eine solide, ebene, trockene und vibrationsfreie Fläche.
- 4.- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder mit elektrischer Masse verbundenen Flächen.
- 5.- Entfernen Sie Gegenstände aus der unmittelbaren Umgebung der Maschine. (Legen Sie weder Gegenstände noch Werkzeug auf die Trennschleifmaschine).
- 6.- Benützen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke und legen Sie Ringe, Uhren, Armbänder, usw. ab, die sich an beweglichen Teilen verklemmen können, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- 7.- Es wird empfohlen, bei Arbeiten im Freien Schuhe mit Gleitschutz zu tragen.
- 8.- Verwenden Sie Schutzhauben für langes Haar.
- 9.- Verwenden Sie Gehörschutz. Der Lärmpegel in der Werkhalle liegt bei etwa 85dB.
- 10.- Verwenden Sie während der Arbeit an der Maschine Handschuhe und Schutzbrillen.
- 11.- Verwenden Sie Masken oder Gesichtsschutz, um das Einatmen von Staub zu vermeiden.
- 12.- Ziehen Sie nicht am Kabel, um es aus dem Stecker zu entfernen. Halten Sie das Kabel entfernt von Hitzequellen, Öl und scharfen Kanten.
- 13.- Ausschließlich qualifiziertes Personal ist befugt, mit der Maschine zu arbeiten.
- 14.- Vermeiden Sie jegliche Überbeanspruchung der Maschine. Sie läuft besser und sicherer, wenn die vorgesehenen Werte eingehalten werden.
- 15.- Verwenden Sie das für die jeweilige Arbeit geeignete Maschinenmodell. Verwenden Sie kleines Werkzeug nicht für Arbeiten, für die größere Instrumente vorgesehen sind. Setzen Sie Werkzeug niemals für nicht dafür vorgesehene Zwecke ein.
- 16.- Verwenden Sie die Stössel.
- 17.- Beschädigte Schneidscheiben sollten nicht weiter verwendet werden.
- 18.- Das Bedienungspersonal der Maschine ist für die eigene Sicherheit sowie für die anderen im Arbeitsbereich befindlichen Personen verantwortlich.
- 19.- Unbefugte Personen haben sich in angemessener Entfernung aufzuhalten. Erlauben sie betriebsfremden Personen, und im Besonderen Kindern nicht, die Maschine zu berühren. Halten Sie Unbefugte vom Arbeitsbereich fern.
- 20.- Verlängern Sie Ihren Aktionsradius möglichst wenig. Versuchen Sie, sicher und fest zu stehen und das Gleichgewicht zu halten.
- 21.- Verwenden Sie keine Diamantenscheiben für diese Maschine.
- 22.- Das Berühren des laufenden Motors kann zu schweren Verbrennungen führen.
- 23.- Stecken Sie die Maschine vor jeder Art von Handhabung aus, sei es für Wartungsarbeiten, örtliche Verschiebungen der Maschine oder das Auswechseln der Schneidscheibe; führen Sie diese Operationen nur durch, wenn sich keine Arbeiter in unmittelbarer Nähe der Maschine befinden.
- 24.- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Anlassen. Versichern Sie sich dass der Schalter auf AUS steht, bevor die Maschine angelassen wird.

- 25.- Wird die Maschine im Freien verwendet, benützen sie ausschließlich dafür geeignete Kabel.
- 26.- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie auf jede Bewegung, handeln Sie vernünftig und stellen Sie die Arbeit ein, wenn Sie müde sind.
- 27.- Die Maschine muss stets in gutem Zustand gehalten werden:
 - Halten Sie die Schneidscheiben sauber, um einen angemessenen und sicheren Betrieb gewährleisten zu können.
 - Folgen Sie den Anweisungen für Schmierverfahren und Ersatzteilaustausch.
 - Überprüfen Sie die Werkzeugkabel regelmäßig und lassen Sie beschädigte Kabel ausschließlich von befugten Servicestellen reparieren.
- 28.- Stellen Sie vor Gebrauch der Maschine fest, ob Schäden vorliegen und überprüfen Sie, ob sie gut betrieben werden kann und für die jeweils vorgesehene Verwendung geeignet ist.
- 29.- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Maschinenteile gleichgerichtet und gut befestigt sind, ob beschädigte Teile vorhanden sind, die Montage auf geeignete Weise erfolgt ist und ob andere für den Betrieb erforderliche Bedingungen erfüllt sind.
- 30.- Schäden der Schutzvorrichtung oder anderer Teile müssen fachgerecht repariert oder ausgewechselt werden, sofern die vorliegenden Anweisungen nicht gegenteilige Angaben aufweisen.
- 31.- Lassen Sie beschädigte Schalter vom technischen Dienst auswechseln.
- 32.- Verwenden Sie die Maschine keinesfalls, wenn sich der Schalter nicht aus- oder anstellen lässt.
- 33.- Der Gebrauch von Zubehör oder anderen Zusatzteilen, die in den vorliegenden Gebrauchsanweisungen nicht angeführt werden, kann zu Personenschäden führen.
- 34.- Diese Maschine erfüllt die Sicherheitsnormen EN-292, EN-294, EN-61029, UNE-EN 1870-1-2-5 (2000). Reparaturen sollten nur von qualifiziertem Personal mit Originalersatzteilen durchgeführt werden, um Verletzungen des Bedienungspersonals vorzubeugen.
- 35.- Lernen Sie, den Motor schnell zum Stillstand zu bringen und die verschiedenen Kontrollfunktionen zu beherrschen.
- 36.- Die Benutzer der hier beschriebenen Maschinen sollten mit den Sicherheitsmassnahmen für die einzelnen Operationen vertraut sein und Grundkenntnisse über Sicherheit am Arbeitsplatz besitzen.
- 37.- Lassen Sie nicht zu, dass die Maschine ohne ausreichende Anweisungen benutzt wird.
- 38.- Wenn Sie die Schneidmaschine nicht benötigen, lagern Sie sie an einem trockenen und sicheren Ort.

E.- WARTUNG

Wartung des elektrischen Kreislaufs.

Das elektrische Kontrollsystem erfordert keine besondere Wartung; es muss sauber und trocken gehalten werden.

Wird das System durch Schläge beschädigt, darf es nicht repariert werden, sondern ist durch ein neues Originalteil zu ersetzen.

Prüfung der Motorbremse.

Stellen Sie vor Beginn der täglichen Arbeiten fest, ob die Bremszeit der Schneidscheibe 5 bis 10 Sekunden beträgt. Dauert der Bremsvorgang länger als 10 Sekunden, senden Sie die Maschine zur Reparatur an den Hersteller. Versuchen Sie nicht, den Motor oder die Motorbremse selbst zu reparieren!

Lagerung

Die Maschine kann im Freien in Betrieb gesetzt werden, sollte jedoch an einem trockenen und gegen alle Wetterbedingungen geschützten Ort gelagert werden. Reinigen Sie und verwahren Sie die Trennschleifmaschine nach der Arbeit, um ihre Lebensdauer zu verlängern.

F.- MERKMALE

Bezeichnung	Artikelnummer
Kurzer Seitenanschlag CM-315	47093
Langer Seitenanschlag CM-315	47098
STÖSSEL CM-315	47121
STÖSSEL mit Griff CM-315	47123

Holzschneidscheibe

Die gesamte oder teilweise Wiedergabe dieser Arbeit in beliebigem Format, Mittel oder durch mechanisches, fotografisches oder elektronisches Verfahren ist ohne die vorherige ausdrückliche Genehmigung von GER-MANS BOADA, S.A. strikt untersagt. Derartige Tätigkeiten bedeuten Verstöße und können gesetzlich und strafrechtlich verfolgt werden. GER-MANS BOADA, S.A. behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigungen technische Änderungen vorzunehmen.

INHOUD

- A. - Toepassingen
- B. Voorafgaande controles
- C.- Gebruiksaanwijzingen

- D.- Veiligheidsmaatregelen
- E.- Onderhoud
- F.- Kenmerken



A. - TOEPASSINGEN

De CM-315 is een machine voor professioneel gebruik, bestemd voor het zagen van hout.

B.- VOORAFGAANDE CONTROLES

- 1.- Het is belangrijk deze gebruiksaanwijzingen zorgvuldig te lezen, begrijpen en op te volgen, vóór de CM-315 in werking te stellen zodat de veiligheid van de operateur en andere betrokkene personen, en een lange en veilige werking van de machine gegarandeerd wordt.
- 2.- Controleer, bij het uitpakken van de machine, dat er geen beschadigde of defecte onderdelen zijn. Vervang ze, indien dit het geval is, door originele reserveonderdelen. Vervang ze door elementen met dezelfde referentie omdat het elektrische componenten zijn. Raadpleeg de fabrikant in geval van twijfel.
- 3.- Schenk aandacht aan de werkomgeving. Het wordt aanbevolen de machine op vlakke oppervlakken te gebruiken, en ervoor te zorgen dat ze stevig op de vloer staat vóór met het werk te beginnen. Op deze manier scheppen we veilige arbeidsvoorwaarden.
- 4.- Gebruik tijdens het gebruik van de machine een veiligheidsbril, handschoenen en beschermers.
- 5.- Met het oog op eventueel gevaarlijk werk en opdat de machine niet onvoorzien zou kunnen starten, wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzingen steeds op te volgen.
- 6.- Controleer of de spanning en frequentie van de machine, aangeduid op het klemplaatje overeenkomen met die van het netwerk.
- 7.- De netsluiting moet geaard zijn en bescherming hebben tegen gevallen van lekstroom (differentieel). Indien u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan dat de draaddoorsnede niet kleiner is dan 2,5mm. en dubbel geïsoleerd is.
- 8.- Kies het juiste gereedschap voor elk soort werk. Gebruik deze machine niet voor doeleinden waar hij niet voor is bestemd. Forceer klein gereedschap niet tot het uitvoeren van werk dat gedaan moet worden door gereedschap voor zwaardwerk. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is. Gebruik het bijgeleverde gereedschap om tijdens het zagen het hout voorruit te duwen.
- 9.- Voor een betere en veilige werking, dient u het gereedschap scherp en schoon te houden.
- 10.- Plaats de zaagtafel ondersteboven (Afbelding 2). Monteer de vier steunpoten (Afb. 2) op de hoeken van de omgedraaide zaagtafel. Gebruik daarvoor de bijgeleverde moeren en schroeven. Monteer de twee lange verankeringen van de poten aan de steunpoten en bevestig ze met de bijgeleverde schroeven en moeren. Plaats de rubbervoetjes op elk van de vier poten (Afb. 2.4). Verzekert u zich ervan dat de schroeven goed vastgedraaid zijn en schroef ze indien nodig nog vaster.
- 11.- De CM-315 wordt geleverd met een stel wielen dat ervoor zorgt dat de machine gemakkelijk door de werkplaats verplaatst kan worden. Monteer de wielen aan de twee achterste steunpoten door het bevestigen van de twee klemplaten (Afb. 3) met de bijgeleverde schroeven en moeren.
- 12.- Er worden twee handvatten met scharnieren geleverd waardoor de machine bij het verplaatsen naar een andere locatie gemakkelijk opgetild kan worden. De twee handvatten worden aan de twee voorpoten gemonteerd (Afb. 4). Bevestig de twee handvatten met de vier bijgeleverde schroeven en moeren.
- 13.- Bevestig de AAN/UIT schakelaar op de daarvoor aangebrachte steun met gat (Afb.5). Controleer dat u de schakelaar gemonteerd hebt met de groene "aan" knop naar boven (Afb. 5). Bevestig de schakelaar met de bijgeleverde schroeven en moeren. Verzekert u zich ervan dat het deksel van de noodstop aangebracht is.
- 14.- Bevestig met de bijgeleverde zeshoekige schroeven de adapter van de stofafzuiging (Afb.7) aan de uitgang bij de motor/ruimte van het zaagblad (Afb. 7). Monteer de kleine slang aan de zij-ingang (Afb.7). Monteer het andere uiteinde van de slang nog niet.
- 15.- Voor het plaatsen van de geleiders voor de langsnede (Afb. 8) moeten de twee buitenschroeven (Afb.9) waarmee de voorpoten van de zaagtafel bevestigd zijn, verwijderd worden. Plaats de langsnede geleider, de gleuf van de geleider en houdt ze op hun plaats, terwijl u de twee buitenschroeven van de voorpoten opnieuw bevestigt.
- 16.- De lange gleuf van de langsnede geleider kan aan de zijkant van de zaag-

tafel bevestigd worden, op soortgelijke wijze als de frontale langsnede geleider gemonteerd wordt.

- 17.- De zaagbladbeschermer is voorzien van een uitgang voor stofafzuiging en moet altijd op de machine gemonteerd zijn. Breng het gat aan de achterkant van de beschermer in lijn met het gat aan de bovenkant van de zaagbeschermer (Fig.14). Bevestig de zaagbladbeschermer met de bijgeleverde schroeven. Met de vaste zaagbladbeschermer op haar plaats, kan het uiteinde van de slang aan de uitgang van de stofafzuiging geplaatst worden. Controleer het functioneren van de zaagbladbeschermer, en zorg ervoor dat deze zich vrij beweegt.
- 18.- De CM-315 wordt geleverd met een taferverlenging die zowel links als rechts van de tafel of aan de achterkant kan worden geplaatst. U heeft de hulp van een tweede persoon nodig om de taferverlenging aan de achterkant van de zaagtafel te bevestigen (Afb. 16). Breng de gaten in lijn en bevestig ze met schroeven en moeren (Fig.17).
- 19.- Alle zaagbladen zijn uiterst scherp en u dient bij het hanteren voorzichtig te werk te gaan. Probeer altijd geschikte handschoenen te gebruiken. Til het blad zo hoog mogelijk op (Afb. 20/27). Verwijder de taferverlenging door de zes schroeven met plat verzonken kop (Afb. 20) te verwijderen en trek het achterste deel van de taferverlenging naar buiten, gebruik hiervoor de speciale grijppaten. Zodra de taferverlenging verwijderd is, zoekt u het toegangsgat van de asvergrendeling. Draai het zaagblad voorzichtig met de hand totdat het gat in lijn is met dat van de ingang. Monteer de asvergrendeling via het gat van de ingang en verzeker u ervan dat deze zich in de aandrijfflens bevindt. Verwijder de bevestigingsbout met behulp van de zaagbladsleutel(klokgewijs). Verwijder de flens van het zaagblad. Maak de twee flensen en de as van de motor helemaal schoon.
- 20.- Plaats het nieuwe blad op de as van de motor, en zorg ervoor dat het blad met de tanden naar beneden gericht geplaatst wordt, gezien van de voorzijde van de machine (Afb.21). Plaats de flens en controleer dat de gaten (Fig.22) zich boven de bevestigingsklemmen aan het uiteinde van de motoras bevinden. Plaats de bevestigingsbout van het blad en schroef het met de vingers aan. Zorg ervoor dat de asvergrendeling zich in het gat van de aandrijfflens bevindt en schroef de bevestigingsbout van het blad stevig vast. Voetnoot. Tijdens het gebruik, dient u regelmatig de betrouwbaarheid van de klemmschroef van het blad te controleren.
- 21.- De motor van de CM-315 is uitgerust met een wrijvingsrem, met het doel de snelheid van het blad te verminderen wanneer de machine uitgeschakeld wordt.
- 22.- Zoek voor het omhoog en omlaag bewegen van het blad, het handvat dat zich onder en voorop het bovenste deel van de tafel (Fig.24). bevindt. Draai voor het omhoog bewegen van het blad in de richting van de wijsers van de klok, en voor het omlaag bewegen tegen de wijsers van de klok in.
- 23.- De CM-315 beschikt over een zwenkbare mechaniek waarmee het blad schuine zaagsneden tussen de 0° en 45° kan maken. Voor het schuin zetten van het blad (Fig.27.1). Draai de twee knoppen los en kies de hoek van de snede door gebruik te maken van schaalverdeling in graden die zich vlak boven de voorste bevestigingsknop bevindt (Fig.27.2).

C.- GEBRUIKSAAIWIZIGINGEN

Voordat u de Snijsmachine in werking stelt, dient u er helemaal zeker van te zijn dat het gebruiken van deze machine geen enkel gevaar oplevert voor de bediener van de machine en voor personen die zich in de nabijheid bevinden. Verzekert u zich er altijd van dat de aansluiting op het lichtnet correct is en dat de beschermingen geïnstalleerd zijn.

- 1.- Met het te snijden materiaal op de tafel en in het afstelmechanisme geplaatst, verschuif het materiaal handmatig of met behulp van de duwlede in de richting van de schijf. Gebruik de machine nooit zonder bescherming, of zonder de genoemde gewijzigde beschermingen.
- 2.- Doe tijdens het uitvoeren van een snede, de beschermer van de schijf niet omhoog, aangezien deze tijdens het verplaatsen van het materiaal, door het materiaal zelf omhoog geduwd wordt.
- 3.- Wanneer u een snede in een klein voorwerp moet maken, doe dit dan nooit met de hand; u riskeert door de nabijheid van de zaagschijf een ongeluk.
Voor deze handeling dien men de duwlede te gebruiken, zoals in de linker afbeelding wordt getoond.

- 4.- Voor het uitvoeren van een schuine snede, gaat men over tot het plaatsen van de lijnaal op de in de vorige paragrafen beschreven positie. Voer de snede uit terwijl u de lijnaal in de lengterichting verplaatst, en zorg ervoor dat de lijnaal onderweg niet met de zaagschijf bots.

Voorzorgsmaatregelen voor het zagen van dikke planken en lange stukken.
De CM-315 wordt aan een overmatige inspanning blootgesteld wanneer hij gebruikt wordt voor het zagen van dikke planken. In het geval het te snijden materiaal vast komt te zitten, dient de machine eerst uitgeschakeld te worden, vóórdat u iets doet.

Het te zagen materiaal dient altijd op de tafel van de machine te rusten, parallel aan de machine, anders wordt een onjuiste werking van de machine veroorzaakt.

Vóór het overgaan tot het zagen, moeten alle spijkers of metalen delen die in het hout zitten, verwijderd worden. De schijf kan breken en/of er kunnen delen op ongecontroleerde wijze wegspringen, en zo een ongeluk veroorzaken.

Positie van de lijnaal voor diagonale sneden.

Door het losdraaien van de knop neemt men de meetuitrusting en ook haar drager van het afstelmechanisme dat het vasthoudt.

Men introduceert de drager van de meetuitrusting in de rail van het afstelmechanisme dat zich parallel aan de zaagschijf bevindt.

D.- VEILIGHEIDSMATREGELEN

De volgende instructies dienen strikt opgevolgd te worden, om eventuele ongelukken te voorkomen.

- 1.- Zorg dat uw werkplek schoon is. Rommelige werkplaatsen en werkbanken zijn onveilig voor het veroorzaken van schade.
- 2.- Bescherm uw werkplek:
 - zorg ervoor dat de machine nooit in de regen staat.
 - gebruik de snijmachine niet op vochtige of natte plaatsen.
 - zorg dat uw werkplek goed verlicht is.
 - gebruik de snijmachine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- 3.- Plaats de machine op een stevige, vlakke en droge ondergrond, die niet onderhevig aan vibraties is.
- 4.- Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken.
- 5.- Verwijder alle voorwerpen die zich in de omgeving van de machine bevinden. (De snijmachine dient altijd vrij van alle soorten voorwerpen of gereedschappen te zijn).
- 6.- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding, en verwijder voordat u begint te werken ringen, polshorloges, armbanden, etc... deze kunnen vasthaken in beweegbare onderdelen.
- 7.- Het gebruik van antislipshoenen wordt aanbevolen als er buiten gewerkt wordt.
- 8.- Gebruik een muts ter bescherming van lang haar.
- 9.- Draag gehoorbescherming. Het geluidsniveau in een werkruimte ligt gewoonlijk rond de 85dB.
- 10.- Gebruik altijd handschoenen en een veiligheidsbril wanneer u op het punt staat om de machine te gebruiken.
- 11.- Gebruik stofkapjes of stofmaskers tegen het stof.
- 12.- Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen. Stel de kabel niet bloot aan hoge temperaturen, olie en scherpe kanten.
- 13.- Alleen gekwalificeerd personeel dient toestemming te krijgen om met de machine te werken.
- 14.- Forceer de machine niet. Deze machine zal beter en veiliger werken wanneer het nominale kenteken waarvoor het ontworpen is in acht genomen wordt.
- 15.- Gebruik het juiste model van de machine. Forceer klein gereedschap niet tot het uitvoeren van werk dat gedaan moet worden door een sterker gereedschap. Gebruik geen gereedschappen voor doeleinden waar het niet voor bestemd is.
- 16.- Gebruik de duwslides.
- 17.- Gebruik geen beschadigde snijschijf.
- 18.- De gebruiker van de machine is verantwoordelijk voor zijn/haar eigen veiligheid en die van overige mensen op de werkplek.
- 19.- Houd andere mensen op afstand. Sta niet toe dat anderen, die niet in verband met het werk staan, in het bijzonder kinderen, de machine aanraken. Houd deze mensen op afstand van de werkplaats.
- 20.- Maak uw actieradius niet te groot. Houd een stevige druk op de vloer en verlies het evenwicht niet.
- 21.- Gebruik geen diamantschijf in deze machine.
- 22.- Raak de motor niet aan nadat deze gedraaid heeft, aangezien de geproduceerde warmte van de motor brandwonden kan veroorzaken.
- 23.- Schakel de machine altijd uit wanneer u een handeling of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren, de machine verplaatst of de snijschijf vervangt. Zorg er altijd voor dat er niemand bij de machine staat.
- 24.- Vermijd het ongewilde starten van het apparaat. Verzeker u ervan dat wanneer u de machine aansluit de aan/uit knop in de "uit" positie staat.
- 25.- Wanneer de machine in de open lucht gebruikt wordt, kunt u alleen

- verlengsnoeren gebruiken die speciaal bestemd zijn voor buitengebruik.
- 26.- Wees altijd alert. Let goed op wat u aan het doen bent, gebruik uw gezond verstand en gebruik de machine niet wanneer u moe bent.
- 27.- De machine moet zich altijd in goede werkkondities bevinden:
 - houd de snijschijven schoon voor een betere en veiligere werking.
 - volg de instructies voor het smeren en het vervangen van onderdelen op.
 - Controleer de kabels van het gereedschap regelmatig en laat ze, indien ze beschadigd zijn, door een bevoegde technische service repareren.
 - controleer de kabels van het gereedschap regelmatig en laat ze, indien ze beschadigd zijn, door een bevoegde technische service repareren.
- 28.- Controleer op beschadigde onderdelen voordat u het apparaat opnieuw gebruikt, controleer de machine zorgvuldig om vast te kunnen stellen dat het op de juiste wijze zal werken en gebruikt kan worden waarvoor het bedoeld is.
- 29.- Controleer de uitleining en de bevestiging van de beweegbare onderdelen, controleer op breuken van onderdelen, controleer de montage en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden.
- 30.- Een beschermingsonderdeel of een ander onderdeel dat beschadigd is, moet op de juiste wijze gerepareerd of vervangen worden door een bevoegde technische service, tenzij er iets anders in deze handleiding staat aangegeven.
- 31.- Laat defecte schakelaars door een technische service vervangen.
- 32.- Gebruik de machine niet wanneer de schakelaar niet goed werkt.
- 33.- Het gebruik van accessoires of onderdelen die afwijken van diezelfde aanbevelen in deze montage-instructies, kunnen een risico op persoonlijk letsel veroorzaken.
- 34.- Deze machine voldoet aan de veiligheidseisen volgens de norm EN-292, EN-294, EN-61029, UNE-EN 1870-1-2-5 (2000). Reparaties dienen alleen uitgevoerd te worden door gekwalificeerd personeel dat oorspronkelijke onderdelen gebruikt, indien dit niet zo is, loopt de gebruiker het gevaar op aanzienlijk letsel.
- 35.- Leer hoe u de motor snel kunt laten stoppen en weet de werking van alle knoppen.
- 36.- De gebruikers van deze machines dienen op de hoogte te zijn van de veiligheidsmethodes voor de desbetreffende handelingen en te beschikken over een basiskennis van veiligheid tijdens het werk.
- 37.- Sta nooit toe dat de machine gebruikt wordt zonder de vereiste gebruiksaanwijzingen.
- 38.- Wanneer de machine niet gebruikt wordt, moet deze op een droge en afgesloten plaats worden bewaard.

E.- ONDERHOUD

Onderhoud van het voedingscircuit

Het elektrische stuursysteem dient alleen schoon en droog gehouden te worden.

Zet het bedienen van de machine niet voort, wanneer het elektrische systeem beschadigd is door stoten, maar vervang het door een nieuw oorspronkelijk systeem.

Controle van de motorrem

Controleer vóór u de werkdag begint, dat het zaagblad tussen de 5 en 10 seconden remt. Indien de machine er langer over doet dan 10 seconden, stuur de machine dan voor reparatie naar de fabrikant. Nooit de motor noch de motorrem manipuleren!

Opslag

U kunt met de machine in de open lucht werken, maar de machine moet op een beschutte plaats bewaard worden. Om de gebruiksduur van de machine te verlengen is het noodzakelijk haar aan het einde van de werkdag schoon te maken en op een beschutte plaats te bewaren.

F.- KENMERKEN

Naam	Referentie
ZIJDELINGSE KORTE BUFFER cm-315	47093
ZIJDELINGSE LANGE BUFFER cm-315	47098
DUWSELE CM-315	47121
DUWSELE CM-315	47123
ZAAGBLAD VOOR HOUT	

Alle soorten reproductie van het werk, in zijn geheel of gedeeltelijk, in elk formaat of door middel van elk willekeurig middel of werkwijze, mechanisch, fotografisch of elektronisch, is verboden zonder de voorafgaande autorisatie van GERMANS BOADA S.A. Elk van deze activiteiten zou betekenen dat u zich legale verantwoordelijkheden op de hals haalt en deze kunnen aanleiding zijn tot gerechtelijke stappen. GERMANS BOADA, S.A. behoudt zich het recht voor om onaangekondigd elke willekeurige technische aanpassing in te voeren.

INDHOLDSFORTEGNELSE

- A.- Applikatioer
- B.- Forhåndsovervejelser
- C.- Brugsanvisning

- D.- Sikkerhedsregler
- E.- Vedligeholdelse
- F.- Karakteristika

A.- APPLIKATIOER

CM-315 er en professional maskine, designet til skæring af træ.

B.- FORHÅNDSOVERVEJELSER

- 1.- Før CM-315 startes, er det vigtigt at læse, forstå og følge disse instruktioner med stor opmærksomhed, for således at garantere operatørens- og omkringståendes folks sikkerhed, og for at opnå et forlænget og sikkert liv af maskinen.
- 2.- Når maskinen pakkes ud, tjekkes det at der ikke findes nogle beskadede eller ødelagte dele. I så fald skal disse udskiftes med nye originale dele. Hvis det drejer sig om elektriske komponenter, skift dem da ud med elementer med samme reference. Hvis der hersker tvivl, kontakt da fabrikanten.
- 3.- Vær opmærksom på arbejdsmiljøet. Det anbefales at bruge maskinen på plane overflader, som er sikkert fæsnede til gulvet, inden arbejdet begyndes. Således opnår vi sikre arbejdsvilkår.
- 4.- Brug sikkerhedsbriller, -handsker og -beskyttere under brugen af maskinen.
- 5.- Det anbefales i ethvert øjeblik at respektere brugsanvisningerne, således at potentielt farlige arbejder undgås, og at maskinen således ikke sættes igang.
- 6.- Tjek at spændingen og maskinens frekvens, indikeret på karakteristika-pladen, stemmer overens med dem på hovednettet.
- 7.- Stikkontakten skal disponere over jordforbindelse, og beskyttelse mod strømlæk(differential) Når der bruges en forlængerledning, sikr Dem at snittet af ledningen ikke er mindre end 2.5mm. og har dobbelt isolering.
- 8.- Vælg det rette værktøj til typen af arbejdet som skal udføres. Brug ikke værktøj til arbejder, som det ikke er designet til. Tving ikke et mindre værktøj til at lave arbejdet passende til det, som skal udføres af større værktøjer. Brug ikke værktøj til arbejder, som det ikke er designet til. Brug de forsynede værktøjer til at skubbe træet under skæringsoperationen.
- 9.- Hold skæreværktøjerne slebne og rene, for at opnå en bedre og mere sikker præstation.
- 10.- Anbring savbordet med bunden i vejret (Fig.2). Sammenkobl omvendt de fire støtteben (Fig.2) i hvert hjørne af savbordet, ved hjælp af de forsynede møtrikker og skruer. Kobl de to lange forankringer af fødderne til støttefødderne, og fastgør dem med de forsynede skruer og møtrikker. Anbring gummifødderne på hver enkelt af de fire fødder (Fig.2.4). Tjek sikkerheden af skruerne og møtrikkerne, spænd dem yderligere hvis det findes nødvendigt.
- 11.- CM-315 leveres med en samling af hjul, som tillader let flytning af maskinen i værkstedet eller arbejdsrummet. Kobl hjulsamlingen sammen med de to bagerste støttefødder, ved at fastgøre de to beslag (Fig.3) med de forsynede skruer og møtrikker.
- 12.- Der leveres to løftehåndtag med hængsler, således kan maskinen let løftes og flyttes til anden lokalitet. De to håndtag kobles sammen med de to forreste fødder (Fig.4). Kobl dem sammen ved hjælp af de 4 forsynede skruer og møtrikker.
- 13.- Fastgør kontakten ON/OFF på det forudindrettede leje med hullet (Fig.5). Tjek at kontakten er monteret med den grønne tændingsknap opad (Fig. 5). Fastspænd den med de forsynede skruer og møtrikker. Sikr Dem at låget for nødstop er tilstede.
- 14.- Fastgør adapteren for udtrækning af pulver (Fig.7) i motorens udgang/rum til klinge (Fig.7), med de forsynede sekskantede hovedskruer. Kobl det lille rør til den laterale indgang (Fig.7). Forsøg endnu ikke at sammenkoble den anden ende af røret.
- 15.- For at anbringe kanalguiden for skæring parallelt med træets fibre (Fig.8), er det nødvendigt at fjerne de to eksterne skruer (Fig.9) som fastholder bordets forreste fødder. Positionér guiden for parallelskæring, guidens kanal og fasthold dem i deres position. Herefter anbringes de to eksterne fastgørelsesskruer på fødderne.
- 16.- Guidens lange kanal for parallelskæring kan anbringes på siden af bordet, på lignende måde som placeringen af guidens frontale kanal for parallelskæring.

- 17.- Beskyttelsen mod klingen er udstyret med en udgang som udtrækker pulver, og skal altid forblive monteret på maskinen. Opstil åbningen i bagenden af beskyttelsen på lige linie med åbningen i den øverste del af værnet, for at skære (Fig.14). Fastgør klingens beskyttelse ved hjælp af de forsynede skruer. Med klingens beskyttelse på fastgjort på sin plads, kan udtrækningsslangen fastgøres til udgangen af udtrækningen af pulver (Fig.15). Tjek funktionaliteten af klingens beskyttelse, og sikr Dem at den fungerer frit.
- 18.- CM-315 er forsynet med en bordforlænger, som kan anbringes på hvilken som helst side eller på den bagerste ende af bordet. Der kræves hjælp fra anden person til at fastgøre forlængerbordet på bagenden af savbænken (Fig.16). Sæt åbningerne på en lige række, og fastspænd med de forsynede skruer og møtrikker (Fig.17).
- 19.- Alle skivens klinger er meget skarpe, og der skal udvises forsigtighed ved håndtering af disse. Der skal når det er muligt, bruges passende handsker. Løft klingen så højt op som muligt (Fig.20/27). Fjern bordets isætning ved at fjerne de seks forsænkede hovedskruer (Fig.20), og tag den bageste del af bordets isætning ud, ved først at bruge fingerhullerne. Med bordets isætning fjernet, lokaliseres adgangshullet til spindelens borestok. Forsigtigt drejes klingen manuelt indtil hullet kommer på linie med adgangshullet. Indsæt spindelens borestok gennem adgangshullet, og sikr Dem at den er lokaliseret i igangssætningsflangen. Ved brug af klingetilbagetrækningsnøglen, fjernes klingens fastspændingsskrue(i retning med uret). Fjern klingens tilbageholdelsesflange. Rengør de to flanger og motorakslen fuldstændigt.
- 20.- Anbring den nye klinge over motorakslen, og sikr Dem at klingen anbringes med tænderne pegende nedaf, set fra den frontale del af maskinen (Fig.21). Anbring tilbageholdelsesflangen og sikr Dem at de to huller (Fig.22) placeres over tapperne i enden af motorakslen. Anbring klingens fastspændingsskrue ved at spænde den med fingerne. Sikr Dem at akslens borestok lokaliseres i igangssætningsflangens hul, og spænd klingens fastspændingsskrue fuldstændigt. Note. Under brugen skal klingens fastspændingsbolts sikkerhed regelmæssigt tjekkes.
- 21.- CM-315 motoren er udstyret med en friktionsbremse for klingen, for således at reducere klingens hastighed når maskinen slukkes.
- 22.- For at hæve og sænke klingen, lokaliser håndtaget placeret under og foran den øverste del af bordet (Fig.24). For at hæve klingen drejes der med uret, og for at sænke den mod uret.
- 23.- CM-315 er udstyret med en samling hvori klingen kan hælde til, for at opnå snit på mellem 0° og 45°. For at hælde til klingens samling (Fig.27.1). Løsn de to knapper og vælg skæringsvinklen ved at bruge gradscalaen, som findes lige over den forreste fastspændingsknap (Fig.27.2).

C.- BRUGSANVISNING

Før saven sættes igang skal man være fuldstændig sikker på at dens brug ikke udgør nogen risiko, hverken for operatøren som bruger den eller personer som befinder sig i nærheden.

Sikr Dem altid at forbindelsen til hovednettet er korrekt, og at beskyttelserne er installeret.

- 1.- Med materialet som skal skæres, anbragt på bordet og støttet af guiden, flyt det manuelt eller med hjælp fra skubberen, imod skæreskiven. Brug aldrig maskinen uden beskyttelse, eller med disse hvis de er blevet ændret.
- 2.- Løft ikke skivens beskyttelse for at realisere skæringen, da det gøres af træstykket under forskydningen.
- 3.- Hvis der skal udføres en skæring af et objekt med små dimensioner, må hånden aldrig bruges da den ville være meget udsat for uheld i nærheden af skæringsskiven. Til denne operation skal skubberen bruges, ligesom der er vist på figuren til venstre.
- 4.- For at udføre et diagonalt snit, fortsættes der med at anbringe linealen i positionen, som er beskrevet i tidligere kapitler. Ved at forskyde linealen i længderetningen udføres skæringen, der skal dog altid tages højde for at linealen aldrig rammer skæringsskiven.

Forholdsregler i skæringen af planker og lange stykker

CM-315 bliver overbelastet når den bruges til skæring af planker. I tilfælde af at materialet som skæres sidder fast, må der ikke manipuleres med noget, før maskinen er frakoblet.

Skæringsmaterialet skal altid støttes på maskinens bord og parallelt med maskinen, i modsat fald produceres der en forkert drift af maskinen.

Før skæringen sættes igang skal alle søm eller metalstykker fjernes fra træet. Det skal resultere i brud af skiven og/eller udslyngning af frakmitter, og dermed forårsage en ulykke.

Linealens position for diagonalsnit

Ved at slække knappen, trækkes linealens samling og dens støtte ud fra guidebanen som holder den.

D.- SIKKERHEDSREGLER

Linealens støtte indsættes i guidebanen placeret parallelt med skæringsskiven. De følgende normer skal nøje følges for således at undgå mulige ulykker.

- 1.- Hold arbejdsområdet rent. Uordnede områder og bænke er følsomme overfor mulige skader.
- 2.- Beskyt arbejdsområdet:
 - udsæt ikke maskinen for regn.
 - Brug ikke maskinen på fugtige eller våde steder.
 - hold arbejdsområdet godt oplyst.
 - brug ikke maskinen i nærheden af brandbare væsker eller gasser.
- 3.- Anbring maskinen på en solid overflade, vandret, tør og uden vibrationer.
- 4.- Undgå fysisk kontakt med overflader sat på jord eller på masse.
- 5.- Fjern alle objekter anbragt i nærheden af maskinen. (Maskinen skal altid være fri for ethvert objekt eller værktøj).
- 6.- Brug passende tøj. Brug ikke løst tøj, og før arbejdet påbegyndes skal ringe, armbåndsure osv... fjernes, således at de ikke kommer til at hænge fast i de bevægelige dele.
- 7.- Det anbefales at bruge skridsikkert fodtøj når der arbejdes udenfor.
- 8.- Brug beskyttelseshætter til langt hår.
- 9.- Brug høreværn. Støjniveauet i et arbejdsløkal er normalt på ca. 85dB.
- 10.- Brug beskyttelseshandsker og –briller når maskinen skal bruges.
- 11.- Brug halvmasker eller masker for at undgå pulveret.
- 12.- Træk aldrig i ledningen for at frakoble maskinen. Hold ledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter.
- 13.- Kun kvalificeret personale bør autoriseres til at arbejde med maskinen.
- 14.- Overbelast ikke maskinen. Denne maskine arbejder bedre og sikrere med de karakteristika som den er destineret til.
- 15.- Brug den passende type model. Tving ikke maskinen til at udføre arbejdet, som korresponderer til en maskine med større kraft. Brug ikke værktøjer til ting, som de ikke er designet til.
- 16.- Brug skubberne.
- 17.- Brug ikke beskadigede skæreskiver.
- 18.- Maskinens operatør er, indenfor arbejdsområdet, ansvarlig for sin og andres sikkerhed.
- 19.- Hold andre personer på afstand. Tillad ikke at personer som ikke har noget med arbejdet at gøre, specielt børn, rører maskinen. Hold dem væk fra arbejdsområdet.
- 20.- Forlæng ikke aktionsradius for meget. Støt sig godt og fast på gulvet i ethvert øjeblik, og hold altid balancen.
- 21.- Brug ikke diamantskiver i denne maskine.
- 22.- Rør ikke ved motoren efter funktion, da der kan forårsages forbrændinger p.g.a. varmen af samme.
- 23.- Kobl maskinen fra strømmettet inden enhver operation påbegyndes, herefter fortsættes der med vedligeholdelse, flytning af maskinen, udskiftning af skæreskive, og altid når der ikke befinder sig en operatør i maskinen.
- 24.- Undgå uønsket opstart. Sikr Dem at kontakten befinder sig i slukket position, når maskinen tilsluttes strømmettet.
- 25.- Når maskinen bruges i det fri, brug da kun forlængerledninger specielt designet hertil.
- 26.- Vær på vagt. Se på hvad De laver, brug fornuften, og arbejd ikke med maskinen hvis De er træt.
- 27.- Maskinen skal altid være i god arbejdsstand:
 - hold skæreskiverne rene for en bedre og sikrere funktion.
 - følg instruktionerne for smøring og udskiftning af tilbehør.
 - undersøg regelmæssigt værktøjsledningerne og hvis de er beskadigede, reparer dem da gennem autoriseret service.
 - undersøg regelmæssigt værktøjsledningerne og hvis de er beskadigede, reparer dem da gennem autoriseret service.
- 28.- Sikr Dem at der ikke findes beskadigede dele før maskinen igen bruges, dette gøres for at sikre sig at maskinen fungerer passende til hvad type

arbejde den skal udføre.

- 29.- Undersøg rækkeopsillingen og fastspændingen af de bevægelige dele, brud på delene, monteringen og andre vilkår som kan påvirke funktionaliteten.
- 30.- En beskyttelse eller anden del som er beskadiget, skal straks passende repareres eller udskiftes af autoriseret teknisk service, med mindre andet er nævnt i denne instruktionsvejledning.
- 31.- Udskiftning af defekte afbrydere skal udføres af teknisk service.
- 32.- Brug ikke maskinen hvis afbryderen ikke tænder eller slukker.
- 33.- Brugen af ethvert tilbehør eller komplement til andet end det der er anbefalt i denne brugsanvisning, kan forårsage risiko for personskader.
- 34.- Denne maskine opfylder sikkerhedskravene ifølge normerne EN-292, EN-294, EN-61029, UNE-EN 1870-1-2-5 (2000). Reparationer bør kun udføres af kvalificeret personel, og med brug af originale reservedele. I modsat fald kan der produceres en væsentlig skade på brugeren.
- 35.- Lær at stoppe motoren hurtigt, og forstå funktionaliteten af alle kontrollerne godt.
- 36.- Brugeren af denne maskine skal være fortrolig med sikkerhedsreglerne for de respektive operationer, og basiskendskab til arbejdssikkerheden.
- 37.- Tillad aldrig at maskinen bruges uden de nødvendige instruktioner.
- 38.- Når maskinen ikke bruges, opbevar den på et tørt og lukket sted.

E.- VEDLIGEHOLDELSE**Vedligeholdelse af det elektriske kredsløb**

Det fjernbetjente elektriske system behøver ikke mere vedligeholdelse end at holde det rent og tørt.

Hvis samme system resulterer beskadiget af slag, bliver det ikke manipuleret med, men udskiftet af et nyt originalt.

Undersøgelse af motorbremsen

Sikr Dem inden arbejdsdagen begynder, at skæreskiven tager mellem 5 og 10 sekunder for at stoppe. Hvis det tager mere end 10 sekunder, skal maskinen sendes til fabrikanten for reparation. Manipuler aldrig med motoren eller motorbremsen!

Opbevaring

Maskinen er forberedt til funktion i barsk vejr, men for opbevaring er det nødvendigt at gemme den på et sikkert sted, beskyttet mod barskt vejr. Rengør den og gem den tildækket efter arbejdsdagen, således forlænges

F.- VEDLIGEHOLDELSE

levetiden.

Benævnelse	Reference
KNOP LATERAL KORT CM-315	47093
KNOP LATERAL LANG CM-315	47098
SKUBBER CM-315	47121
SKUBBER MED HÅNDTAG CM-315	47123

SKIVE TIL TRÆ

Det er forbudt at reproducere totalt eller delvist dette arbejde, i ethvert format eller via andet medie eller fremgangsmåde som kan være mekanisk, fotografisk eller elektronisk, uden forudgående autorisation fra GERMANS BOADA, S.A.. Enhver af disse aktiviteter vil involvere at gøre sig skyldig i legale ansvar og kan forårsage straffe. GERMANS BOADA, S.A. reserverer retten til at introducere enhver teknisk ændring uden forudgående meddelelse.

СОДЕРЖАНИЕ

- А. - Применения
- Б. - Предварительные Рассмотрения
- В. - Инструкции по использованию

- Г. - Меры безопасности
- Д. - Техническое Обслуживание
- Е. - Характеристики



А. - ПРИМЕНЕНИЕ

СМ-315 - профессиональная машина, разработанная для резки по дереву.

Б. - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РАССМОТРЕНИЯ

1. Перед включением СМ-315 необходимо прочитать, понять и внимательно следовать инструкциям, для полной гарантии безопасности оператора и людей, которые его окружают, а так же для обеспечения длительного и стабильного функционирования машины.
2. Распаковав машину убедитесь в том, что нет поврежденных или сломанных частей. В случае наличия данных, замените их оригинальными запасными частями. Все части необходимо заменять на на части с той же самой ссылкой. При необходимости проконсультируйтесь с изготовителем.
3. Обратите внимание на окружающую среду на рабочем месте. Рекомендуется, манипулировать машиной на плоских поверхностях, а так же что бы она была хорошо усажена на поверхности перед началом работы, что поможет достичь безопасных условий работы.
4. Используйте защитные очки, перчатки и защитные приспособления в процессе использования машины.
5. Рекомендуется всегда следовать инструкциям пользователя для обеспечения безопасной работы.
6. Убедитесь в том, что напряжение и частота сети совпадают с указанными на информационном щитке машины.
7. Разетка предназначенная для машины должна располагать заземлением для случаев утечки дифференциального тока. При использовании удлинителей, убедитесь в том, что бы секция кабеля не была менее 2.5mm. и с двойной изоляцией.
8. Необходимо использовать инструменты, предназначенные для данного типа работы. Нельзя использовать инструменты, которые не были предназначены для выполняемой работы. Не использовать маленький инструмент, для тяжёлых работ. Не использовать инструменты для работ, для которых они не были предназначены. Использовать инструменты, для подачи древесины при её нарезке.
9. Поддерживать лезвия в заточенном и остром состоянии для лучшей отдачи и более безопасной работы.
10. Разместите стол пилы наружной стороной вниз (рис. 2). Присоедините четыре ноги опоры (рис. 2) к каждому углу стола перевернутой пилы используя гайки и винты. Присоедините два длинных крепления ног к ногам поддержки и закрепите их винтами и гайками. Поместите ножки из каучука на каждую из четырех ног (рис. 2.4). Убедитесь в безопасности винтов и гаек, при помощи нажатия на них если это будет необходимо.
11. СМ-315 снабжается набором колес, который позволяет обеспечить легкое движение машины по поверхности. Присоедините набор колес к двум задним ногам опоры закрепляя два зажима (Рис. 3), при помощи винтов и гаек.
12. Имеются две рукоятки подъема с петлями, для лёгкого подъема машины при её перемещении. Две рукоятки присоединяются к двум передним ногам (Рис. 4) Соедините две рукоятки при помощи четырёх винтов и гаек.
13. Закрепите выключатель ON/OFF на опоре, расположенной у отверстия (Рис. 13). Убедитесь в том, что вы собрали выключатель зеленой кнопкой ON вверх (Рис. 13). Закрепите его винтами и гайками. Убедитесь в наличии крышки для чрезвычайных происшествий.
14. Закрепите адаптер извлечения пыли (Рис. 7) шестиугольными винтами на выходе двигателя / размещения пластины ((Рис. 7). присоедините маленькую трубу к боковому входу (Рис. 7). Не пробуйте соединять с другим концом трубы.
15. Для размещения канала гйда нити нарезки (Рис. 8) необходимо вынуть два внешних винта (Рис. 9), которые соединяют передние ноги стола. Присоедините гид нарезки к нити, каналу гйда и держите их в данном положении, вновь присоединяя два внешних винта крепления ног стола нарезки.
16. Нить длинного канала гйда нарезки может размещаться в боковой части стола таким же образом как и размещается передняя нить канала гйда нарезки.
17. Защита листа снабжена выходом извлечения пыли и должна быть всегда присоединена к машине. Выравнивайте отверстие задней

части защиты соответственно с отверстием в верхней части диска нарезки (Рис. 14). Зафиксируйте защиту листа используя винты. С фиксированным положением защитного листа, можно присоединять шланг извлечения к выходу экстрактора извлечения пыли (Рис. 15). Убедитесь в свободном функционировании защитного листа.

18. СМ-315 снабжён расширением стола, которое может быть расположено в любой стороне, а так же в задней части стола. Необходима помощь другого человека для присоединения стола расширения к задней части пилы (Рис. 16). Выровняйте отверстия и закрепите их при помощи винтов и гаек (Рис. 17).
19. Все листы диска нарезки очень острые, и необходимо соблюдать меры предосторожности при работе с ними. Необходимо всегда использовать подходящие перчатки. Поднимите лист до его самой высокой точки (Рис. 20/27). Уберите выключатель стола нарезки вынув шесть винтов с округлённой головкой (Рис. 20), и извлеките заднюю часть выключателя стола нарезки, используя отверстие для пальцев. С изъятим выключателем стола, определите местонахождение отверстия подхода палочки блокировочного приспособления винта. Осторожно вручную вращайте лист до тех пор, пока отверстие не совпадёт по прямой линии с отверстием доступа. Вводите палочку блокировочного приспособления винта через отверстие доступа, и убедитесь в том, что он находится на фланце передачи. Используя ключ изъятия листа, уберите винт закрепления листа (по часовой стрелке). Уберите фланец фиксирования листа. Почистите оба фланца и ось двигателя.
20. Разместите подвижный лист на оси двигателя, убеждаясь в том, что лист размещён, указанными зубчиками вниз, так что бы они были видны с передней части машины (Рис. 21). Разместите фиксирующий фланец, убеждаясь в том, что отверстия (Рис. 22) находятся на указанных ушках на краю оси двигателя. Разместите винт закрепления листа нажимая на него пальцами. Убедитесь в том, что палочка блокировочного приспособления винта оси была в отверстии стартового фланца и нажмите полностью на винт закрепления листа.
Примечание. В течение использования, необходимо периодически проверять безопасность болта, закрепляющего лист.
21. Двигатель СМ-315 снабжён тормозом втирания листа для того, чтобы машина уменьшала скорость листа, при отключении машины.
22. Для поднятия и опускания листа необходимо определить местонахождение рукоятки, которая находится внизу и в передней верхней части стола (Рис. 24). Чтобы поднять лист необходимо вращать его по часовой стрелке, и что бы опустить вращайте в обратном порядке.
23. СМ-315 снабжена набором, при помощи которого лист может наклоняться, для достижения среза между 0° и 45°.. Чтобы наклонить набор листа (Рис. 27.1). Необходимо ослабить две ручки и выбрать угол нарезки используя масштаб градусов, который находится над передней ручкой закрепления (Рис. 27.2).

В. - ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед запуском резки, необходимо быть полностью уверенными в том, что её использование не предполагает никакой тип риска ни для рабочего, который работает с машиной ни для людей, находящихся вблизи. Всегда убеждайтесь в том, что соединение в сети правильное и защита установлена.

1. С материалом, для нарезки, размещённом на столе и закреплённом на направляющем механизме, необходимо направить его вручную или с помощью толкателя к диску нарезки. Нельзя использовать машину без защиты, или с вышеупомянутыми изменениями защитных механизмов.
2. Для осуществления нарезки нельзя поднимать защиту диска, так как она поднимается самим предметом во время его перемещения.
3. Если необходимо резать предмет маленьких размеров, никогда нельзя использовать руку, так как это могло бы стать причиной несчастного случая.
Для данной операции нужно использовать толкатель, так как это указано на рисунке слева.
4. Для нарезки по диагонали, необходимо поместить линейку в положение, описанное в предыдущих разделах. Нарезка осуществляется перемещая линейку вдоль, всегда имея в виду, что линейка никогда не столкнётся с диском нарезки.

Меры предосторожности при резке толстых досок и длинных предметов

При использовании для нарезки толстых досок СМ-315 перенагружается. В случае застревания материала, нельзя манипулировать им если машина не была предварительно отключена.

При нарезке материал всегда должен поддерживаться на столе машины и параллельно относительно её, в противном случае машина будет функционировать неправильно.

Перед совершением нарезки, необходимо извлечь все гвозди и металлические предметы, забитые в древесину, так как они могут поламать диск в случае чего поломанные фрагменты диска, вылетевшие безконтрольно, могут стать причиной несчастных случаев.

Положение линейки для осуществления нарезки по диагонали

Ослабляя круглую ручку достается набор линейки и её опора направляющей колеи, которая поддерживает её.

Вставляется опора линейки в направляющую колею расположенную параллельно диску нарезки.

Г. - МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание несчастных случаев должны соблюдаться следующие нормы.

- Поддерживайте в чистоте рабочее место. Площади и стенды находящиеся в беспорядке могут стать причиной несчастных случаев.
- Защищайте рабочее место:
 - не оставляйте машину под дождём.
 - не используйте нарезку во влажных или мокрых помещениях.
 - Рабочее место должно быть хорошо освещено.
 - не используйте нарезку вблизи жидкостей или легковоспламеняющихся газов
- Размещайте машину на твердой, ровной и сухой поверхности без вибраций.
- Избегайте контактов с телом с поверхностями, установленными на земле или корпусе.
- Уберите предметы, находящиеся около машины. (нарезка всегда должна быть свободна от лишних объектов и инструментов).
- Используйте адекватную одежду. Не одевайте широкую одежду, и перед началом работы снимите кольца, часы браслеты, и т.д. ..., так как они могут зацепиться за движущиеся части машины.
- Рекомендуется использовать обувь предохраняющую от скольжения, во время работы на улице.
- Используйте защитные шапки для длинных волос.
- Используйте слуховую защиту. Уровень шума в рабочем помещении обычно составляет 85дБ.
- Используйте перчатки и защитные очки во время использования машины.
- Используйте маски, против вдыхания пыли.
- Никогда не тяните за шнур, для того что бы отсоединить его от основания штепсельной вилки. Держите шнур, вдали от тепла, масла и режущих предметов.
- Только квалифицированный персонал может работать с машиной.
- Не перегружайте машину. Она будет работать лучше и более безопасным способом, согласно номинальной характеристике для которой она была предназначена.
- Используйте подходящую модель машины. Не перегружайте маленький инструмент делая работу на которую рассчитан более сильный инструмент. Не используйте инструменты для работ для, которых они не были назначены.
- Используйте толкатели.
- Не используйте повреждённый диск нарезки.
- Рабочий - является ответственным лицом за свою собственную безопасность а так же за безопасность людей работающих с ним.
- Не допускайте посторонних людей. Не разрешайте, посторонним особенно детям трогать машину. Поддерживайте их вдали от рабочего помещения.
- Не увеличивайте радиус действия машины. Поддерживайте твердую опору на поверхности и постоянно сохраняйте равновесие.
- Не используйте диск с алмазным покрытием в этой машине.
- Не трогайте мотор после окончания работы, так как вы можете обжечься, ввиду нагревания мотора.
- Отсоединяйте машину от сети каждый раз, для последующего технического обследования, двигайте машину, замените диск нарезки, но только в случае если с машиной больше никто не работает.
- Предотвращайте не запланированный старт. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении, выключено, при включении машины в сеть.
- При использовании машины на улице, используйте только удлинители предназначенные для этого.
- Будьте внимательны. Следите за тем что делаете, используйте здравый смысл и не работайте в уставшем состоянии.

- Машина всегда должна находиться в хороших условиях работы:
 - для лучшего и более безопасного функционирования поддерживайте диски чистыми .
 - следуйте инструкциям для смазывания и смены аксессуаров.
 - периодически проверяйте кабели машины и если они повреждены обратитесь в соответствующую службу для их замены.
- Внимательно проверьте повреждённые части, перед использованием машины, и убедитесь в том что она будет функционировать, согласно предусмотренным функциям.
- Проверьте выравнивание и закрепление подвижных частей, разбитые части, сборку и другие условия, которые могли бы повлиять на его функционирование.
- Защита или другие повреждённые части, должны быть отремонтированы или заменены соответствующей технической службой если ничего другого не было указано в данном справочнике пользователя.
- Замените дефектные выключатели при помощи соответствующей технической службы.
- Не используйте машину если выключатель не включается и не выключается.
- Использование любого аксессуара или дополнения отличного от рекомендуемого в данном справочнике пользователя может стать причиной несчастных случаев.
- Эта машина выполняет такие обязательные нормы безопасности как EN-292, EN-294, EN-61029, ОБЪЕДИНЯЕТ В 1870-1-2-5 (2000). Ремонт должен осуществляться только квалифицированным персоналом, используя оригинальные запасные части производителя, в противном случае может причинить вред пользователю.
- Научитесь быстро останавливать двигатель и поймите функционирование всех контролей.
- Пользователи данных машин должны быть ознакомлены с мерами безопасности, соответствующих операций и с основными понятиями о безопасности на рабочем месте.
- Никогда не разрешайте, что бы кто-либо использовал машину без необходимых инструкций.
- Если вы не используете машину, необходимо хранить машину в сухом и закрытом помещении.

Д. - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Содержание электрической сети

Электрическая система пульта управления не нуждается в большом объёме содержания, его необходимо содержать чистым и сухим.

Если вышеупомянутая система будет повреждена от удара, то она должна быть сразу заменена на новую и оригинальную.

Проверка тормозного двигателя

Перед началом работы убедитесь в том что бы диск нарезки останавливался за 5 или 10 секунд. Если ему требуется более 10 секунд, необходимо послать машину изготовителю для её последующего ремонта. Никогда не манипулируйте ни двигателем ни тормозом двигателя!

Хранение

Машина предусмотрена для работы под открытым небом, но необходимо хранить ее в помещении, защищенном от жестокости временного фактора. После рабочего дня чистите и храните ее в закрытом помещении - для более длительной полезной жизни машины.

Е. - ХАРАКТЕРИСТИКИ

Название	ссылками
КОРОТКАЯ ТОРЦОВАЯ ПОВЕРХНОСТЬ СМ-315	47093
ДЛИННАЯ ТОРЦОВАЯ ПОВЕРХНОСТЬ СМ-315	47098
ТОЛКАТЕЛЬ СМ-315	47121
ТОЛКАТЕЛЬ С РУЧКОЙ СМ-315	47123
ДИСК ДЛЯ РЕЗКИ ПО ДЕРЕВУ	

Запрещено полное или частичное воспроизведение работы, в любом формате или любым способом а так же процедуры будучи механическими, фотографическими или электронными, без предварительного разрешения GERMANS BOADA, S.A.. Нарушение авторских прав подразумевает наложение законных санкций и уголовной ответственности. GERMANS BOADA, S.A. резервирует право на внесение любых технических изменений без предварительного уведомления.

- A.- Uygulamalar
- B.- Ön Bilgiler
- C.- Kullanma talimatı

A.- UYGULAMALAR

CM-315 Ahşap kesimi için dizayn edilmiş profesyonel bir makinedir.

B.- ÖN BİLGİLER

- 1.- CM-315 i çalıştırmadan önce bu talimatı okumak, anlamak ve bu talimatları dikkatlice takip etmek, operatörün ve onun çevresindeki-lerin güvenlikleri ve makinenin uzun yıllar güvenli olarak çalışması için çok önemlidir.
- 2.- Makineyi ambalajından çıkarttığınızda kırık veya hasarlı parçaların olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer böyle parçalar var ise, yerine orijinallerini takınız. Eğer bu parçalar elektriksel ise, parçalara eşdeğer olanlarını temin ediniz, şüphe halinde üretici ile temasa geçip danışınız.
- 3.- Çalışma yerine dikkat ediniz. İşe başlamadan makineyi önce düz yatışta ve yere iyice oturmuş olarak koyunuz, böylece daha emin çalışma şartları sağlamış olursunuz.
- 4.- Çalışma boyunca koruyucu gözlükler, eldivenler kullanınız.
- 5.- İşinizin tehlike arz eden bir iş olmaması ve makinenin düzgün işlemesi için, çalışma sırasında kullanma talimatına kesinlikle uyunuz.
- 6.- Makine özelliklerinin yazılı olduğu plaka da yer alan gerilim ve frekans değerlerinin şebeke değerlerine uygunluğunu kontrol ediniz.
- 7.- Elektrik enerjisinin alındığı priz topraklamalı olmalı ve elektrik kaçakları halinde (diferansiyel) korumaya sahip olmalıdır. Uzatma kablosu kullanıldığında, kablo kesitinin 2,5 mm² en az olmaması ve çift izolasyonlu olması gereklidir.
- 8.- İşin tipine göre uygun aleti kullanınız. O iş için dizayn edilmemiş aleti kullanmayınız. Büyük bir alet ile yapılması gereken bir iş için küçük aletleri zorlamayınız. Aletleri yapıldıkları işlerden başka maksatlar için kullanmayınız. Ağaç kesimi esnasında ağacı iten diğer aletleri kullanmaktan kaçınınız.
- 9.- Daha fazla randıman ve güvenlik sağlamak için kesici aletleri bileyli tutunuz.
- 10.- Testere masasını yüzükoyun yatırın (Fig.2). Destek ayaklarını hızla ters vaziyette iken (Fig.2) masanın her köşesinden, verilen cıvata ve somunlar yardımı ile takınız. Ayaklara, yine verilen cıvata ve somunlar yardımı ile uzun olan kelepçeleri monte edip sıkınız. Her dört ayağa kauçuk ayakları takınız (Fig.2.4). Cıvata ve somunları kontrol ediniz eğer gerekli ise biraz daha sıkınız.
- 11.- CM-315 ile birlikte bir takım tekerlekler verilmektedir, bunlar makinenin atölyedeki hareketlerini kolaylaştırır. Bu tekerlekleri iki arka ayağa monte edip kelepçe vasıtasıyla (Fig.3). ve verilen cıvata ve somunlar ile tespit ediniz.
- 12.- İki adet menteşeli, yükseltme kolu verilmektedir, bunlar makine başka bir yere götürülürken kolaylıkla kaldırılmasına yarar. Bu iki kol, iki ön ayağa (Fig.4) verilen dört cıvata ve somun ile monte edilir.
- 13.- Açma kapama butonunu ON/OFF bu iş için ayrılmış yerdeki deliğe sabitleyiniz (Fig.5). Açma kapama anahtarının doğru şekilde yani yeşil üste gelecek şekilde monte ettiğinizi kontrol ediniz.(Fig. 5). Anahtar verilen cıvata ve somunlar ile sabitleyiniz. Acil durdurma kapağının olduğuna dikkat ediniz.
- 14.- Toz emme adaptörünü (Fig.7) motor çıkışına / testere boşluğuna (Fig.7) verilen altı köşeli cıvatalar ile takınız. Küçük boruyu yan girişe takınız (Fig.7). Henüz borunun diğer takmaya yeltenmeyiniz.
- 15.- Kesim kanalı kılavuzunu takmak için (Fig.8) ön ayakları masaya tutturarak iki dış cıvatayı çıkarmak gerekmektedir (Fig.9). Kesim kanalı kılavuzunu, kanal içerisindeki pozisyonunu ayarlayıp, ayakların dış cıvatalarını tekrar takip sıkınız.
- 16.- Uzun kesim kanalı kılavuzunu masanın yan tarafına, aynen ön kesim kanalı kılavuzuna benzer şekilde koyabilirsiniz.
- 17.- Testere koruyucusuna, tozları emici bir çıkış bağlanmış olup bu makineye her zaman montajlı durumda olmalıdır. Koruyucunun arkasındaki deliği üstteki kesim koruyucusunun deliği ile aynı hizaya getiriniz (Fig.14). Testere koruyucusunu verilen cıvataların yardımı ile tespit ediniz. Testere koruyucusunu yerine sabitledikten sonra artık toz emme borusunu, toz emmenin sonuna takabilirsiniz (Fig.15). Testere koruyucusunun işleyişini kontrol ediniz, serbest çalışmalıdır.

- D.- Güvenlik önlemleri
- E.- Özellikler
- F.- Bakım



- 18.- CM-315 ile birlikte bir masa uzatması verilmektedir bunu masanın her hangi bir tarafına veya arka tarafa takabilirsiniz. Testere bankosunun arkasına takarken diğer bir kişinin yardımına ihtiyaç vardır, masa uzatmasını tutması gerekir (Fig.16). Delikleri aynı hizaya getirip, cıvata ve somunlar ile tespit ediniz (Fig.17).
- 19.- Kesici disk testerelelerinin hepsi çok bileyli durumdadır, bunlarla çalışırken bu konuyu göz önüne alıp dikkat edilmesi gerekir, mümkün olduğunca uygun eldivenler takılmalıdır. Testereyi en yüksek noktasına kadar kaldırınız (Fig.20/27). Masa-ya bağlantıları olan fındık kafalı altı cıvatayı çıkarınız (Fig.20), ve masa bağlantısının arka bölümünü, parmak deliklerini kullanarak çıkartınız. Masa bağlantısı çıkmış durumda iken, giren çubuğun deliğini bulunuz. Dikkatli bir şekilde testereyi el ile çevirerek deliğin, giriş deliği ile aynı hizada olmasını sağlayınız. Çubuğu giriş deliğinden sokunuz, ve aksiyon flanşını bulduğuna emin olunuz . Testereyi çıkartma anahtarını kullanarak, testereyi tutan cıvatayı çıkarınız (saat yönünde çevirerek). Testereyi tutucu flanşı çıkarınız. Her iki flanşı ve motor milini temizleyiniz.
- 20.- Testere dişleri, makinenin önünden bakıldığında yere doğru olmak şartı ile yeni testereyi motorun mili üzerine takınız (Fig.21). Tutucu flanşı, motor milinin en ucunda bulunan kulakların üstüne gelecek şekilde taktığınızdan emin olunuz (Fig.22). Testereyi sabitleyen cıvatayı parmaklar ile iterek takınız. Mil çubuğunun flanş aksiyolaması deliğine denk geldiğinden emin olarak, testereyi tespit eden cıvatayı tamamen sıkınız. Not. Kullanım esnasında, periyodik olarak testerenin güvenlik pernosu kontrol edilmelidir.
- 21.- CM-315 in motoru, makinenin kapandığı anda testerenin hızını düşürmek için, testere sürtünmesine bağlı bir frene sahiptir.
- 22.- Testereyi indirip kaldırmak için masanın üst kısmının, alt ve önündeki tutacak kolu bulunuz (Fig.24). testereyi kaldırmak için saat yönünde, indirmek içinde saat yönünün ters istikametinde çeviriniz.
- 23.- CM-315 makinesi, 0o ve 45o lik açılar arasında kesim yapabilmek için testereyi eğebilen bir sistem ile donatılmıştır. Testere sistemini eğmek için (Fig.27.1). her iki topuzu gevşetiniz ve kesim açısını topuzların tam üstündeki açı ölçeğinden seçiniz (Fig.27.2).

C.- KULLANMA TALİMATI

Hızar makinesini çalıştırmadan önce, makinenin çalışmasının ne operatör ve ne de yanında bulunanlar için bir risk teşkil etmediğini garanti altına alınız.

Şebeke bağlantısının doğru yapıldığından ve koruyucuların kurulduğundan emin olunuz.

- 1.- Kesilecek materyal masanın üzerine konmuş ve kılavuza dayanmış şekilde iken, el ile veya itici ile kesici disk e doğru itiniz. Makineyi güvenlik sistemleri olmaksızın veya bunlar değişmiş vaziyette kullanmayınız.
- 2.- Kesim yapmak için disk koruyucusunu kaldırmayınız, zira bu parça hareket halinde kendi kendine kalkar.
- 3.- Küçük boyutlardaki bir objeyi kesmek gerektiğinde, hiç bir zaman elinizi kullanmayınız, zira elin, kesici disk'e yakınlığından dolayı kazalar meydana gelebilir. Bu iş için, sol taraftaki şekilde gösterildiği gibi itici kullanılmalıdır.
- 4.- Köşegenli (verev) bir kesim yapmak için, daha önceki bölümlerde bahsedilen cetvel pozisyonuna getirilerek yapılacaktır. Kesim, cetvel düz yol boyunca hareket ettirilerek yapılacak ve cetvel yol boyunca hiç bir zaman kesici disk'in önüne gelmeyecektir.

Kalas veya bunlar gibi uzun parçaların kesimi ile ilgili önlemler: CM-315 makinesi kalas kesimi yapıldığında kendini fazla yüklenmiş görmektedir. Kesilen materyal bloke olup tıkanma olduğunda, makine durmasa da, işe devam edilmemelidir.

Kesilecek materyal her zaman makinenin masası üzerine dayanmalı ve ona paralel olmalıdır, aksi takdirde makine yanlış bir şekilde çalışacaktır.

Kesime başlamadan önce, ahşaptaki bütün çivi ve metal parçaları çıkarmak gereklidir. Disk kırılabilir ve/veya kazaya sebebiyet verebilecek bazı parçaları kontrolsüz şekilde etrafa saçabilir.

Köşegen kesimler için cetvelin pozisyonu

Topuzu gevşeterek cetvel sistemi ve onu tutan hareketli-kılavuz dayanağı çıkarılır.

Cetvel dayanağı kesim disk'ine paralel bulunan hareketli-kılavuza sistemine sokulur.

D.- GÜVENLİK TEDBİRLERİ

Aşağıdaki normlar, olası kazaları önlemek için sıkı bir şekilde uygulanmalıdır.

- 1.- İş bölgenizi temiz tutunuz. Dağınık iş yerleri ve tezgahlar kazaların oluşması için birer sebeptir.
- 2.- İş bölgenizi koruyunuz:
-makineyi yağmur altında bırakmayınız.
-hızarı ıslak ve rutubetli yerlerde kullanmayınız.
-iş yerinizi iyice aydınlatınız.
-hızarı patlayıcı sıvılar ve gazların olduğu yerlerde kullanmayınız.
- 3.- makineyi sağlam, tesviyeli, kuru ve titremlerin olmadığı bir yüzeye koyunuz.
- 4.- vücudunuzun toprağa bağlı objeler ile temasını önleyiniz.
- 5.- Makinenin etrafında konulan her şeyi uzaklaştırınız. (hızarın yakınında hiç bir obje veya alet bulunmamalıdır).
- 6.- Uygun giysiler kullanınız. Bol elbiseler giymeyiniz, ve işe başlamadan önce yüzük, kol saati, bilezik vs. gibi hareketli parçalar takılabilecek şeyleri çıkartınız.
- 7.- Dışarıda çalışırken tabanı kaymaz ayakkabılar kullanınız.
- 8.- Uzun saç için koruyucu şapkalar kullanınız.
- 9.- Kulaklar için koruyucular kullanınız. Bir iş yerindeki gürültü seviyesi 85dB civarında olabilir.
- 10.- Makineyi kullanırken eldiven ve koruyucu gözlük kullanınız.
- 11.- Tozdan korunmak için maske ve filtre kullanınız.
- 12.- Fişten çekmek için asla kablodan çekmeyiniz. kabloyu sıcaktan, yağlardan ve kesici şeylerden uzak tutunuz.
- 13.- Makine ile sadece eğitilmiş geçmiş bilgili kişiler çalışmalıdır.
- 14.- Makineyi zorlamayınız. En iyi ve güvenli çalışmayı nominal özellikleri dahilinde ve yapıldığı işler için kullanıldığında gösterir.
- 15.- Uygun makine modeli kullanınız. Küçük bir aleti büyük bir makinenin yapması gereken bir işi yapması için zorlamayınız. Takımları dizayn edilmedikleri işlerde kullanmayınız.
- 16.- İtici kolları kullanınız.
- 17.- Zarar görmüş kesici diskleri kullanmayınız.
- 18.- Makine operatörü, kendi güvenliğinden ve işyerindeki diğer kişilerin güvenliklerinden sorumludur.
- 19.- Diğer kişileri iş alanından uzak tutunuz. İş ile ilgili olmayan insanların ve özellikle çocukların makineye dokunmalarına müsaade etmeyiniz. İş alanına yaklaştırmayınız.
- 20.- Çalışma alanınızı fazla büyük tutmayınız. Yerde sabit bir dayanma yeri seçiniz ve her zaman dengenizi muhafaza ediniz.
- 21.- Bu makinede elmas disk kullanmayınız.
- 22.- Çalışmaya başladıktan sonra motora dokunmayınız, zira ısınmadan dolayı yanmalar meydana gelebilir.
- 23.- Makine de herhangi bir işlem yapmak gerektiğinde, yani; bakım esnasında, makinenin yerini değiştirmek gerektiğinde ve Makinenin kesici disk ini değiştirirken fişten mutlaka çekiniz ve makinede hiç bir işçinin olmadığına dikkat ediniz.
- 24.- İstenmeyen startlara meydan vermeyiniz, makineyi prize takmadan önce açma düğmesinin kapalı olduğundan emin olunuz.
- 25.- Makine ile dışarıda çalışırken, sadece dış hava şartlarında kullanılmak üzere imal edilmiş uzatma kabloları kullanınız.
- 26.- İşinizi gözleyiniz. Ne yaptığınıza bakınız, Sağduyunuzu kullanınız ve yorgunsanız makineyi kullanmayınız.
- 27.- Makine her zaman için iyi şartlarda olmalıdır:
-Kesim disklerini, makinenin daha iyi ve güvenli bir şekilde çalışması için temiz tutunuz.
-yağlama ve aksesuar değişimleri için talimatları izleyiniz.
-Aletin kablolarını periyodik olarak kontrol ediniz ve eğer zarar görmüş iseler yetkili tamir servisi aracılığı ile onartınız.
- 28.- Makineyi tekrar kullanıma başlamadan önce, makinenin zarar gören yerlerine bakınız, iyi bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve yapılacak işe uygun mu değil mi bunu dikkatli bir şekilde kontrol ediniz.
- 29.- Hareketli parçaların aynı hızda olduklarını ve iyi sıkıldıklarını, kırıkların olup olmadığını, montaja ve çalışmaya etkili olabilecek diğer unsurları kontrol ediniz.
- 30.- Kullanım kitapçığında başka bir yol izlenmesi önerilmiyorsa; her türlü güvenlik aygıtı ve arızalı parça uygun veya yetkili bir satış sonrası servis bayiinde tamir edilmeli veya yenisi ile değiştirilmelidir.

- 31.- Açma kapama butonlarını teknik servis aracılığı ile değiştiriniz.
- 32.- Açma kapama butonu makineyi açmıyor veya kapamıyor ise, makineyi kullanmayınız.
- 33.- Bu kullanma talimatında belirtilenler ve tavsiye edilenlerden başka aksesuarlar veya parçalar kullanılması insanlar için bir yaralanma riski oluşturur.
- 34.- Bu makine EN-292, EN-294, EN-61029, UNE-EN 1870-1-2-5 (2000) güvenlik normlarına uygundur. Tamirler sadece yetkili ve bilgili servis elemanları tarafından ve orijinal yedek parçaların kullanılması şartı ile gerçekleştirilmelidir, böyle olmadığı takdirde kullanıcılar için ciddi tehlikeler arz edebilir.
- 35.- Motoru çabuk bir şekilde durdurmaya öğreniniz ve diğer bütün kontrolleri de iyice anlayınız.
- 36.- Bu makineleri kullananlar, yaptıkları işlerin gerektirdiği güvenlik metotları ve iş güvenliğinin temelleri üzerine bilgi sahibi olmalıdırlar
- 37.- Gerekli talimatları almadan, makineyi kimsenin kullanmasına müsaade etmeyiniz.
- 38.- kesme makinesi kullanılmadığı zaman, kuru ve kapalı bir yerde saklayınız.

E.- ÖZELLİKLER

Elektrik devresinin bakımı

Elektriksel kumanda sistemi temiz ve kuru tutmaktan başka bir bakım gerektirmez.

Eğer adı geçen sistem, darbeler nedeni ile zarar görmüş ise, tamir etmeyiniz ve yeni orijinal yedek parçası ile değiştiriniz.

Motor freni kontrolü

İş gününe başlamadan önce, kesim diski nin frenlemesinin 5 ila 10 saniyede gerçekleştiğini kontrol ediniz. Eğer 10 saniyeden fazla bir zamanda frenliyor ise, makineyi tamir için üreticiye göndermeniz gerekmektedir. Motoru ve ne freni asla tamire kalkışmayınız!

Depolama

Makine dış hava şartlarında çalışmalar için hazırlanmıştır, fakat depolanması için kötü hava şartlarından korunaklı bir yer gereklidir. Hızar makinesinin faydalı ömrünü uzatmak için, iş günü bitiminde temizliğini yapıp kapalı bir yerde saklamak önerilir.

F.- BAKIM

Adı	Referans No.
YAN KISA BAŞ CM-315	47093
YAN UZUN BAŞ CM-315	47098
İTECEK CM-315	47121
KOLLU İTECEK CM-315	47123
AHŞAP İÇİN DISK	

GERMANS BOADA S.A. şirketinden önceden alınacak müsaade olmadan yapılacak her türlü tam veya kısmi kopyalama, formatı ne olursa olsun mekanik, fotoğrafik veya elektronik yollar dahil yasaklanmıştır. Bu gibi davranışlar yasal sorumluluklara yol açabilir ve cezai mahkemelerde davaya konu olabilir. GERMANS BOADA S.A önceden haber vermeden, makinelerde herhangi bir teknik değişiklik yapma hakkını kendinde saklı tutar.

WSTĘP

- A.- Zastosowanie
- B.- Uwagi wstępne
- C.- Instrukcja zastosowania

- D.- Środki bezpieczeństwa
- E.- Utrzymanie
- F.- Cechy szczególne



A.- ZASTOSOWANIE

CM-315 jest specjalistycznym urządzeniem przeznaczonym do cięcia drewna.

B.- UWAGI WSTĘPNE

- 1.- Przed uruchomieniem urządzenia CM-315 należy koniecznie przeczytać, zrozumieć oraz postępować zachowując wielką ostrożność według podanych instrukcji w celu zagwarantowania całkowitego bezpieczeństwa operatora oraz innych osób znajdujących się w pobliżu oraz w celu uzyskania długiego okresu żywotności i bezpiecznej pracy urządzenia.
- 2.- Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić czy wszystkie części nie są uszkodzonym lub pęknięte. W przypadku stwierdzenia, iż dostarczone części są uszkodzone należy je wymienić tylko i wyłącznie na części oryginalne. W przypadku elementów elektrycznych należy wymienić je na elementy o tym samym odniesieniu, a w przypadku jakiegokolwiek wątpliwości należy skontaktować się z producentem.
- 3.- Należy zwrócić szczególną uwagę trybu pracy urządzenia. Zaleca się ustawienie urządzenia na powierzchniach gładkich oraz należy upewnić się, iż urządzenie zostało dobrze przymocowane do podłogi przed włączeniem. W ten właśnie sposób postępujemy według instrukcji w celu zapewnienia bezpiecznej pracy urządzenia.
- 4.- Stosuj okulary ochronne, rękawice oraz ochraniacze w trakcie pracy z urządzeniem.
- 5.- Zaleca się, aby w każdym momencie przestrzegać instrukcji postępowania i stosowania urządzenia w celu zapewnienia, iż w trakcie pracy urządzenia nie pojawi się żadne ryzyko, które mogłoby stwarzać niebezpieczeństwo oraz które mogłoby zagrażać pracy urządzenia.
- 6.- Sprawdź czy napięcie oraz częstotliwość sieci są zgodne z zalecanymi i oznaczonymi parametrami na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7.- Zasilanie sieciowe powinno być wyposażone w uziemienie oraz zabezpieczenie w przypadku upływu prądu (różnicowego). W przypadku zastosowania przedłużacza, sprawdzić czy przekrój kabla nie jest większy niż 2.5mm. i posiada podwójną izolację.
- 8.- Wybrać odpowiednie i prawidłowe oprzyrządowanie dla każdego trybu pracy urządzenia. Nie stosować żadnych narzędzi do prac, do których nie są dedykowane. Nie należy stosować na siłę małych przyrządów w celu przeprowadzenia prac z przyrządami przeznaczonymi do ciężkich prac. Nie stosować żadnych narzędzi, które nie są niezgodne z przeznaczeniem. Stosować należy wyłącznie te narzędzia, które są wyłącznie dedykowane do wiskania drewna w celu przeprowadzenia procesu cięcia.
- 9.- Utrzymywać i odpowiednio konserwować narzędzia przeznaczonych do cięcia drewna, w celu sprawności i wydajności oraz bezpieczeństwa.
- 10.- Ustawić stół z piłą z otworem skierowanym ku dołowi (Rys.2). Umocować cztery nogi wspierające (Rys.2) w każdym rogu odwrotnego stołu z piłą za pomocą dołączonych śrub i wkrętów. Wkręcić do oporu dwa długie wkręty od nóg do nóg podstawy i przykręcić za pomocą załączonych wkrętów i nakrętek. Przytwierdź kauczukowe (gumowe) nogi do każdej z czterech nóg. (Rys.2.4). Sprawdź czy śruby i nakrętki zostały dobrze i odpowiednio nałożone w celu zapewnienia bezpieczeństwa, dociskając mocno, jeśli jest to konieczne.
- 11.- Urządzenie CM-315 jest dostarczane wraz z zestawem kół, które zapewniają ułatwienie przemieszczania urządzenia w warsztacie. Umocuj zespół kół do podstawy tylnych nóg zwracając szczególną uwagę na umocowanie opasek (Rys.3), za pomocą dostarczonych wkrętów, nakrętek i śrub.
- 12.- Dopasować dwa uchwyty z zawiasami w celu łatwego podniesienia urządzenia w celu przesunięcia maszyny w inne miejsce. Te dwa uchwyty powinny być zamontowane na dwóch przednich nogach (Rys.4) Przymocuj dwa zawiasy za pomocą czterech dostarczonych wkrętów i nakrętek.
- 13.- Przymocuj wyłącznik ON/OFF na wstępnie oczyszczonej podstawie otworu (Rys.5). Należy sprawdzić czy wyłącznik został zamontowany zionym przyciskiem załączenia do góry (Rys. 5). Przymocuj go stosując załączone wkręty i nakrętki. Należy upewnić się, że zamontowana jest osłona bezpieczeństwa w przypadku zatrzymania się urządzenia.
- 14.- Umocuj przystawkę z wylotem pyłu (Rys.7) tuż przy wylocie silnika/we wnęce skrzydła (Rys.7) z załączonymi nakrętkami i śrubami z łbami sześciokątnymi. Umocuj małą rurkę przy wejściu bocznym (Rys.7). Jednocześnie nie należy jeszcze instalować drugiego końca rurki.
- 15.- W celu umocowania kanału przewodnicy cięcia przewodu (Rys.8) konieczne będzie wyjęcie dwóch wkrętów zewnętrznych (Rys.9), które podtrzymują dwie tylne nogi stołu. Prowadnice cięcia przewodu, kanał przewodnicy należy ustawić w odpowiedniej pozycji oraz podtrzymać je w danej pozycji ponownie mocując dwa zewnętrzne wkręty ustalające i mocujące do nóg.
- 16.- Długi kanał przewodnicy cięcia do przewodu można ustawić w części bocznej stołu w sposób podobny, w jaki został przymocowany przedni kanał z przewodnicą cięcia do przewodu.

- 17.- Zabezpieczenie skrzydła zostało wyposażone w wyjście wylotu pyłu po to, aby w każdej chwili mogło być przymocowane do urządzenia. W części tylnej zabezpieczenia otworu tuż przy otworze umieszczonym w części górnej osłony zabezpieczającej proces cięcia należy ustawić w jednej osi wyjście z wylotem pyłu (Rys. 14). Przymocować osłonę zabezpieczenia skrzydła stosując dołączone wkręty i nakrętki. Wraz z osłoną skrzydła w tym miejscu można zamontować otwór wylotu pyłu przy wyjściu wylotu pyłu (Rys. 15). Należy sprawdzić działanie osłony skrzydła, w celu zapewnienia i sprawdzenia czy działa luzno.
- 18.- Do urządzenia CM-315 został również dołączony przedłużacz do stołu, który może zostać umocowany w którymkolwiek miejscu po boku lub w części tylnej stołu. Niezbędna będzie pomoc drugiej osoby w celu podtrzymania stołu wraz z przedłużaczem w tylnej części stołu warsztatowego z piłą (Fig. 16). Otwór należy ustawić w jednej linii i przymocować dołączonymi wkrętami i nakrętkami (Rys. 17).
- 19.- Wszystkie skrzydła tarczy tnącej są do siebie bardzo podobne i dlatego należy zachować szczególną ostrożność w trakcie ich montażu. W każdym przypadku, jeśli jest to możliwe należy założyć odpowiednie rękawice ochronne.
- Unieść skrzydło tak wysoko jak można (Rys. 20/27). Wyciągnij cały wsad ze stołu odkręcając sześć wkrętów z główkami pogłębionymi (Rys. 20), i wyciągnij tylną część wsadu ze stołu w pierwszym miejscu przez otwór palcowy. Gdy wsad zostanie wyjęty ze stołu, przez otwór z dostępem należy zamocować drążek blokady wrzeciona. Ze szczególną ostrożnością należy ręcznie obrócić skrzydło aż do momentu, gdy otwór będzie się znajdował na tym samym poziomie, co otwór z dostępem. Wprowadzić blokadę wrzeciona przez otwór dostępu i upewnić się, że został umieszczony w kołnierzu napędu. Stosując klucz odkręcić skrzydło, odkręcając go za pomocą wkrętu ustalającego (zgodnie ze wskazówkami zegara). Okręcić kołnierz blokady skrzydła. Dokładnie i całkowicie wyczyścić oba kołnierze oraz oś napędu.
- 20.- Umieścić przenośne skrzydło na osi napędu zapewniając, że skrzydło zostanie umieszczone w odpowiednich trybach (zabkach) skierowanych ku dołowi w taki sposób, aby były widoczne z przodu urządzenia (Rys. 21). Zamontować kołnierz blokady w taki sposób, aby skrzydła (Rys. 22) znajdowały się na otworach dwóch skrajnych końcach osi silnika. Zamontować wkręt skrzydła dociskając do palcami. Należy upewnić się, że drążek blokady został właściwie zamontowany w otworze kołnierza napędu i całkowicie dokręcony za pomocą wkrętu do skrzydła.
- Uwaga. W trakcie zastosowania należy przeprowadzić okresową kontrolę bezpieczeństwa śruby ustalającej skrzydła.
- 21.- Silnik urządzenia CM-315 jest wyposażony w hamulec tarcia skrzydła, który również powoduje ograniczenie prędkości skrzydła tarczy po wyłączeniu urządzenia.
- 22.- W celu podniesienia i opuszczenia skrzydła zlokalizuj uchwyt znajdujący się pod spodem i z przodu najwyższej części stołu (Rys. 24). W celu podniesienia skrzydła należy obrócić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara i aby obniżyć skrzydło, odwrotnie do ruchu wskazówek zegara.
- 23.- Urządzenie CM-315 jest wyposażony w zespół, dzięki któremu skrzydło może się obniżyć w celu przeprowadzenia cięcia pod kątem pomiędzy 0o i 45o. W celu pochylenie zespołu skrzydła (Rys. 27. 1). Należy poluzować obie rękojeści, wybrać kąt cięcia stosując skalę stopniową, która została zamocowana tuż nad tylną rękojeścią ustawienia (Rys. 27.2).

C.- INSTRUKCJA ZASTOSOWANIA

Przed uruchomieniem przecinarki (piły poprzecznej), należy być całkowicie pewnym, że zastosowanie przecinarki nie spowoduje wystąpienia żadnego ryzyka ani zatrzymania ani żadnego niebezpieczeństwa dla operatora ani też dla innych osób znajdujących się w najbliższym otoczeniu.

Zawsze należy się upewnić, że podłączenie do sieci jest właściwe oraz że wszystkie możliwe elementy zabezpieczenia są zainstalowane.

- 1.- Materiał przeznaczony do ścinania, przygotowany na stole i oparty na prowadnicy, należy przesuwając ręcznie lub za pomocą popychacza w kierunku tarczy ścinania. Nigdy nie stosować urządzenia bez koniecznego zabezpieczenia, lub bez wspomnianych zmodyfikowanych zabezpieczeń.
- 2.- Nie podnosić osłony tarczy w celu przeprowadzenia procesu ścinania, jako że jest to ta sama część, która w trakcie przesuwania sama ją podnosi.
- 3.- Jeśli jest konieczność przeprowadzenia ścicia przedmiotu lub materiału o małych wymiarach, nigdy nie wkładaj ręki ani nie rób tego ręcznie, jako że istnieje ogromne ryzyko wypadku z powodu bliskości tarczy ścinarki. W celu przeprowadzenia tego rodzaju operacji należy zawsze stosować popychacz, w sposób, który został przedstawiony na rysunku po lewej.
- 4.- W celu przeprowadzenia cięcia po przekątnej należy umieścić prawidłowo należy ustawić w pozycji opisanej w poprzednich punktach. Przesuwając suwak w kierunku wzdłuż należy przeprowadzić operację cięcia, zawsze mając na uwadze to, że prawidłowo nigdy nie zawadzi na swojej drodze o tarczę. Wszelkie środki bezpieczeństwa muszą być zawsze uwzględnione zwłaszcza w przypadku cięcia belek lub elementów o dużych rozmiarach.

Urządzenie CM-315 zostanie przełączone na nadzwyczajne napięcie zwłaszcza w przypadku cięcia belek o dużych wymiarach. W przypadku, jeśli materiał przeznaczony do cięcia jest pomieszany lub spowoduje zacięcie urządzenia nie należy nigdy manipulować przy urządzeniu w momencie, jeśli nie zostało uprzednio odłączone z zasilania.

Materiał przeznaczony do pocięcia powinien być zawsze przygotowany na stole, na którym znajduje się tarcza do cięcia lub równolegle do niej, w przeciwnym razie spowoduje niepoprawne działanie urządzenia.

Przed rozpoczęciem operacji cięcia należy wyjąć wszystkie gwoździe lub inne części metalowe powbijane o drewna przeznaczonego do cięcia. W przeciwnym razie może to spowodować pęknięcie tarczy i/lub niekontrolowane wyrzucenie całych fragmentów elementów, powodując wypadek.

Ustawienie prawidła w celu przeprowadzenia cięć podłużnych Poluzowując rękojeść należy wyjąć zespół prawidła z podstawy z szyny prowadnicy, która go podtrzymuje.

Podstawę rękojeści należy wprowadzić do szyny prowadnicy, która znajduje się równolegle do tarczy.

D.- ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Poniżej wyszczególnione środki bezpieczeństwa powinny być restrykcyjnie przestrzegane w celu uniknięcia jakichkolwiek wypadków.

- 1.- Należy zawsze zachować porządek i utrzymywać miejsce i powierzchnię pracy czyste i schludne. Niechludne i pełne bałaganu obszary i stoły warsztatowe są bardzo częstym miejscem, w którym można ulec zranieniu.
- 2.- Należy zabezpieczyć powierzchnię pracy:
 - nie należy wystawiać urządzenia na deszcz.
 - nie należy nigdy używać piły w miejscach wilgotnych lub mokrych.
 - należy utrzymywać miejsce pracy dobrze oświetlone.
 - nie należy stosować piły w obecności płynów lub gazów łatwopalnych.
- 3.- Ustawić maszynę na powierzchni twardej, równej i suchej pozbawionej jakichkolwiek wibracji.
- 4.- Należy unikać kontaktu z powierzchniami otwartymi lub ziemnymi lub masowymi.
- 5.- Należy usunąć wszelkie przedmioty, które znajdują się w pobliżu urządzenia. (Obcinek powinien zawsze być pozbawiony wszelkich przedmiotów lub narzędzi).
- 6.- Należy stosować odpowiednie ubranie. Nie należy zakładać odzieży szerokiej oraz przed rozpoczęciem pracy należy zdjąć wszelką biżuterię, pierścionki zegarki kopertowe lub na łańcuszkach, łańcuszki, itp... które mogą być wciągnięte przez ruchome części lub elementu urządzenia.
- 7.- Zaleca się stosowanie obuwia antypoślizgowego w trakcie prac wykonywanych na zewnątrz.
- 8.- Należy stosować czapki ochronne w przypadku długich włosów.
- 9.- Należy stosować zatyczki ochronne do uszu. Poziom hałasu w miejscu pracy może wynosić w przybliżeniu o 85dB.
- 10.- Należy stosować rękawice i okulary ochronne zawsze w trakcie korzystania z piły.
- 11.- Należy stosować maski ochronne w celu zabezpieczenia przed pyłem.
- 12.- Nigdy nie należy ciągnąć za kabel w celu wyjęcia kabla z wtyczki zasilania. Sznur przewodu zasilania należy trzymać z daleka od ciepła, olejów lub ostrych krawędzi.
- 13.- Tylko i wyłącznie wykwalifikowany personel jest autoryzowany do pracy z urządzeniem.
- 14.- Nie należy zwiększać mocy pracy urządzenia. Urządzenie będzie pracować lepiej i w sposób bardzo bezpieczny oraz zgodnie z nominalnymi danymi obowiązującymi dla tego urządzenia.
- 15.- Należy stosować odpowiedni model urządzenia. Nie należy stosować na siłę małych przyrządów w celu przeprowadzenia prac z przyrządami przeznaczonymi do ciężkich prac. Nie stosować żadnych narzędzi, które nie są niegodne z przeznaczeniem.
- 16.- Stosować należy popychacze.
- 17.- Nie należy stosować uszkodzonej tarczy.
- 18.- Operator urządzenia jest odpowiedzialny za zapewnienie swojego bezpieczeństwa oraz osób znajdujących się w pobliżu pracy urządzenia.
- 19.- Uważaj, aby inne osoby znajdowały się w odpowiedniej odległości od urządzenia. Nie należy pozwolić na to, aby inne osoby, zwłaszcza dzieci niezwiązane bezpośrednio z pracą ani operacją dotykały urządzenia. Należy je powstrzymać od zbliżania się do urządzenia zwłaszcza w trakcie jego pracy.
- 20.- Nie należy wydłużać nadmiernie promienia pracy z urządzeniem. Należy utrzymywać podstawę gładką oraz należy przez cały czas zachować odpowiedni poziom równowagi.
- 21.- Nie należy stosować tarczy diamentowej do tego urządzenia.
- 22.- Nie należy dotykać silnika tuż po zakończeniu pracy urządzenia, jako że może to spowodować poparzenia, z powodu przegrzania urządzenia.
- 23.- Odłączyć urządzenie z zasilania sieciowego zawsze, gdy należy przeprowadzić jakieś innego działanie, urządzenie ma być poddane konserwacji, przeniesione w inne miejsce, tarczę należy zdejmować wtedy i zawsze, gdy nie ma żadnego operatora tego urządzenia.
- 24.- Unikaj niekontrolowanego i przypadkowego załączenia urządzenia. Należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączenia w przypadku, gdy wyłącza się urządzenie z zasilania.
- 25.- W przypadku, jeśli maszyna pracuje na zewnątrz, należy stosować wyłącznie przedłużacze, które są dedykowane do tego określonego celu.
- 26.- Należy być czujnym i w stanie gotowości. Należy zwracać zawsze uwagę na to, co się robi i kierować się zawsze zdrowym rozsądkiem zwłaszcza w przypadku, jeśli jest się zmęczonym.
- 27.- Urządzenie powinno zawsze znajdować się w dobrych warunkach pracy

obejmujące:

-zapewnienie, iż tarcze ścinania są zawsze czyste w celu uzyskania pewnego i bezpiecznego działania pracy urządzenia.

-przestrzeganie przepisów objętych w instrukcji smarowania i wymiany akcesoriów.

-sprawdzenie i okresowej kontroli kabli narzędzi mi oprzyrządowania i w przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia należy je naprawić w autoryzowanym serwisie.

- sprawdzenie i okresowej kontroli kabli narzędzi mi oprzyrządowania i w przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia należy je naprawić w autoryzowanym serwisie.

28.- Sprawdzenie uszkodzonych części przed ponownym uruchomieniem urządzenia, to powinno być dokładnie sprawdzone w celu określenia czy urządzenie będzie odpowiednio i właściwie działać według przeznaczenia, dla którego zostało dedykowane.

29.- Należy sprawdzić ustawienie w linii oraz regulację ruchomych części, pęknięcie części, montaż oraz inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie urządzenia.

30.- Zabezpieczenie lub inne części, które są uszkodzone, powinny być naprawione odpowiednio i właściwie lub wymienione przez wyłącznie autoryzowany serwis techniczny lub inny podany i zalecany w instrukcji obsługi urządzenia.

31.- Wymiana uszkodzonych wyłączników powinna być przeprowadzona przez autoryzowany personel techniczny lub serwis.

32.- Nie należy stosować urządzenia w przypadku, jeśli nie można ani uruchomić ani wyłączyć wyłącznika.

33.- Zastosowanie jakiegokolwiek akcesoria lub innego niż rekomendowanego i zalecanego przez niniejszych podręcznik pracy urządzenia podzespołu może spowodować ryzyko zranienia się personelu.

34.- Niniejsze urządzenia spełnia wszystkie normy bezpieczeństwa według EN-292, EN-294, EN-61029, UNE-EN 1870-1-2-5 (2000). Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, przy zastosowaniu wyłącznie oryginalnych części, w przeciwnym razie może pojawić się ryzyko zranienia operatora.

35.- Należy wiedzieć jak szybko i nagle wyłączyć urządzenie oraz należy dobrze rozumieć wszystkie kontrole urządzenia.

36.- Użytkownicy niniejszych urządzeń muszą dobrze być zaznajomieni z metodami bezpieczeństwa odpowiednich działań i operacji oraz posiadać podstawową wiedzę o zasadach bezpieczeństwa, które należy przestrzegać w trakcie pracy z urządzeniem.

37.- Nigdy nie należy pozwalać osobom nieuprawnionym oraz bez znajomości niezbędnych zasad do korzystania z urządzenia.

38.- W przypadku, jeśli urządzenie jest stosowane należy je przechowywać w miejscu suchym i zamkniętym.

E.- UTRZYMANIE

Utrzymanie układu elektrycznego

System elektryczny sterowniczy nie wymaga nic więcej ponad to, aby utrzymywać go czyste i suche.

W przypadku, jeśli dany system powoduje zranienie z powodu uderzeń nie należy przy nim manipulować, ale wymienić uszkodzony element na oryginalną część.

Sprawdzenie hamulca napędu silnika.

Należy sprawdzić przed rozpoczęciem pracy w momencie, jeśli tarcza piły działa z opóźnieniem hamowania, które wynosi pomiędzy 5 a 10 sekund. Jeśli opóźnienie wynosi do 10 sekund należy niezwłocznie wysłać urządzenie do producenta w celu przeprowadzenia gruntownej naprawy. Nigdy nie należy manipulować przy napędzie silnika ani przy hamulcu silnika!

Magazynowanie i przechowywanie

Urządzenie jest jego magazynowania lub przechowywanie musi się odbywać w miejscu zabezpieczonym i strzeżonym od warunków niepogody. Należy je czyścić i przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu po zakończeniu pracy w celu zapewnienia i przedłużenia żywotności zastosowana piły.

F.- CECHY SZCZEGÓLNE

Nazwa	Nr produktu
OPORNICA BOCZNA KRÓTKA CM-315	47093
OPORNICA BOCZNA DŁUGA CM-315	47098
POPYCHACZ CM-315	47121
POPYCHACZ CON ASA CM-315	47123
PIŁA DO CIĘCIA DRZEWA	

Zabronione jest całkowite lub częściowe kopiowanie pracy lub urządzenia, w jakiegokolwiek części lub przy wykorzystaniu jakichkolwiek środków lub procesu niezależnie od tego czy jest to sposób mechaniczny, fotograficzny lub elektroniczny, bez uprzedniej zgody i autoryzacji otrzymanej z GERMANS BOADA, S.A. Jakiegokolwiek powyższe nieautoryzowane działanie podjęte bez zgody zostanie skierowane na drogę sądową oraz spowoduje podjęcie działań w celu nałożenia kary grzywny. GERMANS BOADA, S.A. Zastrzega sobie wyłączne prawo do wprowadzania jakichkolwiek zmian lub modyfikacji technicznych bez uprzedniego powiadomienia.

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

A.- Εφαρμογές
B.- Τι πρέπει να λάβετε υπόψη πριν ξεκινήσετε τη μηχανή
Γ.- Οδηγίες χρήσης

Δ.- Μέτρα ασφαλείας
Ε.- Συντήρηση
ΣΤ.- Προδιαγραφές



A.- ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

H CM-315 είναι μία επαγγελματική μηχανή σχεδιασμένη για την κοπή ξύλου.

B.- ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ

- 1.- Πριν να ξεκινήσετε τη μηχανή είναι σημαντικό να διαβάσετε, να καταλάβετε και να ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες με πολλή προσοχή, έτσι ώστε να εγγυηθείτε την ασφάλεια του χρήστη και των ατόμων που τον περιτριγυρίζουν και για να εξασφαλίσετε μία παρατεταμένη και σίγουρη ζωή της μηχανής.
- 2.- Ενώ ξεπακετάρετε τη μηχανή βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μέρη που να είναι χτυπημένα ή σπασμένα. Σε περίπτωση που υπάρχουν, αντικαταστήστε τα με αυθεντικά ανταλλακτικά. Εάν πρόκειται για ηλεκτρικά μέρη αντικαταστήστε τα με στοιχεία ίδιας αναφοράς. Εάν έχετε απορίες συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.
- 3.- Προσέξτε το περιβάλλον εργασίας. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη μηχανή πάνω σε λείες επιφάνειες και να βρίσκεται καλά στηριγμένη στο έδαφος, πριν να ξεκινήσετε να δουλεύετε. Με αυτό τον τρόπο θα πετύχετε ασφαλείς συνθήκες εργασίας.
- 4.- Χρησιμοποιήστε γυαλιά προστασίας, γάντια και προστατευτικά κατά τη χρήση.
- 5.- Συνιστάται να σέβεστε τις οδηγίες κάθε στιγμή για να μην κάνετε εργασίες που μπορεί να αποβούν επικίνδυνες και για τις οποίες δεν πρέπει να τη χρησιμοποιείτε.
- 6.- Βεβαιωθείτε ότι η ένταση και η συχνότητα του ρεύματος συμπίπτουν με αυτές στην πλάκα προδιαγραφών της μηχανής.
- 7.- Η πρίζα θα πρέπει να είναι γειωμένη και προστατευμένη σε περίπτωση διαρροής ρεύματος (διαφορικό). Όταν θα χρησιμοποιείτε επιμηκυντικό καλώδιο, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι κάτω από 2.5mm. και διπλής μόνωσης.
- 8.- Επιλέξτε το εργαλείο που θα είναι κατάλληλο για την εργασία που θέλετε να πραγματοποιήσετε. Μη χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο σε εργασίες για τις οποίες δεν σχεδιάστηκε. Μη χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία που θα σας βοηθήσουν να σπρώξετε το ξύλο κατά την εργασία κοπής. 9.- Διατηρήστε ακονισμένα και καθαρά τα εργαλεία κοπής, για να πετύχετε καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση.
- 10.- Τοποθετήστε το τραπέζι του πριονιού κοιτώντας προς τα κάτω (εικ. 2). Τοποθετήστε τα τέσσερα πόδια στήριξης (εικ. 2) σε κάθε μία από τις γωνίες του αναποδογυρισμένου τραπέζιου πριονίσματος χρησιμοποιώντας τις βίδες και τα παξιμάδια που σας παρέχονται. Συνδέστε τα δύο μακριά σημεία στήριξης των ποδιών με τα πόδια στήριξης και σταθεροποιήστε τα με τις βίδες και παξιμάδια που σας παρέχονται. Τοποθετήστε τα πόδια από καουτσούκ σε κάθε ένα από τα τέσσερα πόδια (εικ. 2.4). Βεβαιωθείτε για την ασφάλεια των βιδών και των παξιμαδιών, σφίγγοντας τα εάν κριθεί απαραίτητο.
- 11.- Μαζί με την CM-315 δίδεται ένα ζευγάρι ροδών που επιτρέπει την εύκολη μετακίνηση της μηχανής στο χώρο εργασίας. Συνδέστε τις ρόδες στα δύο πίσω πόδια στήριξης στερεώνοντας τους δυο σφικτήρες (εικ. 3) με τις βίδες και παξιμάδια που σας παρέχονται.
- 12.- Προσφέρονται δυο χερούλια ανύψωσης με μεντεσέδες, έτσι ώστε η μηχανή να σηκώνεται με ευκολία όταν την μετακινείτε σε άλλη τοποθεσία. Τα δύο χερούλια συνδέονται με τα δύο μπροστινά πόδια (εικ. 4). Συνδέστε τα δύο χερούλια με τις τέσσερις βίδες και παξιμάδια που σας παρέχονται.
- 13.- Στερεώστε τον διακόπτη ON/OFF πάνω στην βάση όπου βρίσκεται η αντίστοιχη οπή (εικ. 5). Βεβαιωθείτε ότι συναρμολογήσατε τον διακόπτη με το πράσινο κουμπί του ON προς τα πάνω (εικ. 5). Στερεώστε το με τις βίδες και παξιμάδια που σας παρέχονται. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το καπάκι διακοπής έκτακτης ανάγκης.
- 14.- Στερεώστε τον μετασχηματιστή για την εξαγωγή της σκόνης (εικ. 7) στην έξοδο του κινητήρα /κατάλυμα της λεπίδας (εικ. 7) με τις εξωτερικές βίδες που σας παρέχονται. Συνδέστε τον μικρό σωλήνα στην πλάγια είσοδο (εικ. 7). Ακόμη μη προσπαθήσετε να συνδέσετε την άλλη άκρη του σωλήνα.
- 15.- Για να τοποθετήσετε τον σωλήνα του οδηγού κάθετης κοπής (εικ. 8) θα είναι απαραίτητο να απομακρύνετε τις δυο εξωτερικές βίδες (εικ. 9) που στηρίζουν τα μπροστινά πόδια του τραπέζιου. Στερεώστε τον οδηγό ευθείας κοπής, τον σωλήνα του οδηγού και στερεώστε τα στη θέση τους, ξαναβάζοντας τις δυο εξωτερικές βίδες στερέωσης των ποδιών.
- 16.- Ο μακρύς σωλήνας του οδηγού κάθετης κοπής μπορεί να τοποθετηθεί στο πλάγιο μέρος του τραπέζιου, με παρόμοιο τρόπο με την τοποθέτηση του μπροστινού σωλήνα του οδηγού κάθετης κοπής.
- 17.- Η προστασία της λεπίδας είναι εξοπλισμένη με μία έξοδο εξαγωγής

της σκόνης και πρέπει να βρίσκεται πάνω στην μηχανή συνέχεια. Ευθυγραμμίστε την οπή στο πίσω μέρος του προστατευτικού με την οπή στο πάνω μέρος των δοντιών κοπής (εικ. 14). Στερεώστε το προστατευτικό της λεπίδας με τις βίδες που δίδονται. Με το προστατευτικό της λεπίδας στη θέση του, μπορείτε να τοποθετήσετε τον σωλήνα εξαγωγής στην έξοδο της σκόνης (εικ. 15). Βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία του προστατευτικού της λεπίδας, επιβεβαιώνοντας ότι λειτουργεί με ελευθερία.

- 18.- Με την CM-315 δίνεται μία προέκταση του τραπέζιου που μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε μέρος ή στο πίσω μέρος του τραπέζιου. Θα χρειαστεί η βοήθεια και άλλοι απόμοι για να στερεώσετε το τραπέζι προέκτασης στο πίσω μέρος του πάγκου πριονίσματος (εικ. 16). Ευθυγραμμίστε τις οπές και στερεώστε τη με τις βίδες και παξιμάδια (εικ. 17).
- 19.- Όλες οι λεπίδες του τροχού κοπής είναι πολύ κοφτερές και θα πρέπει να προσέχετε την ώρα της κοπής. Όποτε είναι δυνατόν χρησιμοποιήστε κατάλληλα γάντια. Σηκώστε τη λεπίδα μέχρι το πιο ψηλό σημείο (εικ. 20/27). Απομακρύνετε το επιπρόσθετο εξάρτημα του τραπέζιου απομακρύνοντας τις έξι βίδες με σχήμα βελανιδιού (εικ. 20) και αφαιρέστε το πίσω μέρος του τραπέζιου πρώτα χρησιμοποιώντας την οπή των δακτύλων. Αφού έχει απομακρυνθεί το επιπρόσθετο τμήμα του τραπέζιου, εντοπίστε την οπή εισόδου της ράβδου στερέωσης του αξονίου. Με προσοχή γυρίστε τη λεπίδα με το χέρι μέχρι η οπή να ευθυγραμμιστεί με την οπή εισόδου. Εισάγετε την ράβδο στερέωσης του αξονίου μέσω της οπής εισόδου και βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται στον σφικτήρα εκκίνησης. Χρησιμοποιώντας τον κλειδί απομάκρυνσης της λεπίδας, αποσύρατε την βίδα στερέωσης της λεπίδας (με τη φορά των δεικτών του ρολογιού). Απομακρύνετε τον σφικτήρα που κρατά τη λεπίδα. Καθαρίστε καλά τους δυο σφικτήρες και τον άξονα του κινητήρα.
- 20.- Τοποθετήστε την νέα λεπίδα πάνω στον άξονα του κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε τη λεπίδα με τα δόντια προς τα κάτω όπως τα βλέπουμε από το μπροστινό μέρος της μηχανής (εικ. 21). Τοποθετήστε τον σφικτήρα στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι οι οπές (εικ. 22) βρίσκονται πάνω στα ωτία στο άκρο του άξονα του κινητήρα. Τοποθετήστε την βίδα στερέωσης της λεπίδας πιέζοντας την με τα δάχτυλα. Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος στερέωσης του άξονα βρίσκεται στην οπή του σφικτήρα εκκίνησης και ότι πιέζει πλήρως την βίδα στερέωσης της λεπίδας. Σημείωση. Κατά τη χρήση, θα πρέπει να επιβεβαιώνετε περιοδικά την ασφάλεια της βίδας στερέωσης της λεπίδας.
- 21.- Ο κινητήρας της CM-315 συνοδεύεται από ένα φρένο τριβής της λεπίδας, έτσι ώστε να μειώσει την ταχύτητα της λεπίδας όταν αποσυνδέεται η μηχανή.
- 22.- Για να ανεβάσετε και να κατεβάσετε τη λεπίδα χρησιμοποιήστε τη λαβή που βρίσκεται κάτω και μπροστά από το άνω μέρος του τραπέζιου (εικ. 24). Για να ανεβάσετε τη λεπίδα γυρίστε προς την φορά των δεικτών του ρολογιού και για να κατεβάσετε αντίθετα με τη φορά του ρολογιού.
- 23.- Η CM-315 συνοδεύεται από λεπίδες που μπορούν να γείρουν για να πετύχουν κοπή μεταξύ 0° και 45°. Για να γείρει η λεπίδα (εικ. 27.1) χαλαρώστε τα δυο πόμολα και επιλέξτε τη γωνία κοπής χρησιμοποιώντας την κλίμακα βαθμών που βρίσκεται ακριβώς πάνω από το μπροστινό πόμολο στερέωσης (εικ. 27.2).

Γ.- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν να ξεκινήσουμε την μηχανή κοπής, πρέπει να είστε απόλυτα σίγουροι ότι η χρήση της δεν ενέχει κανένα κίνδυνο ούτε για τον χρήστη ούτε για τα άτομα στο γύρω χώρο. Βεβαιωθείτε πάντα ότι η σύνδεση στο ρεύμα είναι σωστή και ότι είναι εγκαταστημένα τα προστατευτικά.

- 1.- Με το υλικό προς κοπή πάνω στο τραπέζι και στηριγμένο στον οδηγό, μετακινήστε το με τα χέρια ή με τη βοήθεια του προωθητή προς τον τροχό κοπής. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή χωρίς προστατευτικά, ή με τα προστατευτικά τροποποιημένα.
- 2.- Μη σηκώνετε το προστατευτικό του τροχού για να πραγματοποιήσετε την κοπή, καθώς είναι το ίδιο εξάρτημα κατά τη μετακίνηση που το σηκώνει.
- 3.- Εάν πρέπει να πραγματοποιήσετε μία τομή σε ένα αντικείμενο μικρών διαστάσεων, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα χέρια σας, γιατί θα μπορούσαν να τραυματιστούν λόγω της εγγύτητας στον τροχό κοπής. Για αυτή τη λειτουργία θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τον προωθητή, όπως βλέπουμε στην εικόνα στα αριστερά.
- 4.- Για να πραγματοποιήσετε μία διαγώνια τομή, θα πρέπει να τοποθετήσετε τον χάρακα στη θέση που περιγράφεται σε προηγούμενα παραρτήματα. Θα πραγματοποιήσετε την τομή μετακινώντας τον

χάρακα κατά μήκος, λαμβάνοντας πάντα υπόψη ότι ο χάρακας δεν θα έρθει σε επαφή στην διαδρομή του με τον τροχό κοπής.

Πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν κόβετε σανίδια και μεγάλα κομμάτια. Η CM-315 υπόκειται σε μεγάλη πίεση όταν χρησιμοποιείται για την κοπή σανίδων. Σε περίπτωση που το υλικό προς κοπή κολλήσει κάπου, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή εάν δεν την έχετε αποσυνδέσει προηγουμένως.

Το υλικό για κοπή πρέπει να βρίσκεται πάντα στερεωμένο στο τραπέζι της μηχανής και παράλληλα με αυτό, διαφορετικά η μηχανή δεν θα λειτουργήσει κανονικά.

Πριν να ξεκινήσετε με την κοπή, πρέπει να αφαιρέσετε όλα τα καρφιά ή μεταλλικά μέρη πάνω στο ξύλο. Ο τροχός μπορεί να σπάσει και/ή να πεταχτούν κομμάτια του ανεξέλεγκτα, προκαλώντας ατύχημα.

Θέση του χάρακα για διαγώνιες κοπές.

Χαλαρώνοντας το πόμολο αφαιρείται ο χάρακας και το στήριγμα του από τον τροχό-οδηγό που το στηρίζει.

Εισάγεται το στήριγμα του χάρακα στον τροχό-οδηγό τοποθετημένο παράλληλα με τον τροχό κοπής.

Δ.- ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Θα πρέπει να εφαρμόσετε αυστηρά τους παρακάτω κανόνες, για να αποφύγετε πιθανά ατυχήματα.

- 1.- Διατηρήστε καθαρό τον χώρο εργασίας. Οι ανοργάνωτοι χώροι και πάγκοι ενέχουν κινδύνους.
- 2.- Προστατέψτε τον χώρο εργασίας:
-μην εκθέτετε την μηχανή στη βροχή.
-μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή κοπής σε υγρούς ή βρεγμένους χώρους.
-διατηρήστε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο.
-μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή κοπής όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- 3.- Τοποθετήστε την μηχανή πάνω σε μία επιφάνεια που να είναι σταθερή, λεία, στεγνή και χωρίς κραδασμούς.
- 4.- Αποφύγετε την επαφή με γεωμετρικές επιφάνειες.
- 5.- Αφαιρέστε οποιοδήποτε αντικείμενο υπάρχει γύρω από την μηχανή. (Η μηχανή κοπής δεν θα πρέπει ποτέ να έχει πάνω κανένα αντικείμενο ή εργαλείο).
- 6.- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα και πριν να ξεκινήσετε την εργασία βγάλτε δαχτυλίδια, ρολόγια χειρός, βραχιόλια, κλπ... που θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- 7.- Συνιστώνται αντιολισθητικά υποδήματα όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους.
- 8.- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά καπελάκια για τα μακριά μαλλιά.
- 9.- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ακοής. Το επίπεδο θορύβου σε ένα χώρο εργασίας είναι συνήθως γύρω στα 85dB. Utilice protecciones para los oídos.
- 10.- Χρησιμοποιήστε γάντια και γυαλιά προστασίας κάθε φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη μηχανή.
- 11.- Χρησιμοποιήστε μάσκα για να αποφύγετε την σκόνη.
- 12.- Ποτέ μη τραβάτε από το καλώδιο για να την αποσυνδέσετε από την πρίζα. Διατηρήστε το καλώδιο μακριά από την ζέστη, τα λάδια, και τα αιχμηρά άκρα.
- 13.- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό θα μπορεί να εργασθεί με τη μηχανή.
- 14.- Μη πιέζετε τη μηχανή. Αυτή θα εργασθεί καλύτερα και ασφαλέστερα μόνο με τις προδιαγραφές για τις οποίες προορίζεται.
- 15.- Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο μοντέλο μηχανής. Μη πιέζετε ένα μικρό εργαλείο για εργασία που πρέπει να γίνει με ένα μεγαλύτερο. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζονται.
- 16.- Χρησιμοποιήστε τους προωθητές.
- 17.- Μη χρησιμοποιείτε τροχό που να έχει υποστεί βλάβη. 18.- Ο χρήστης της μηχανής είναι ο υπεύθυνος για την ασφάλεια του και των γύρω του, μέσα στον χώρο εργασίας. 19.- Κρατήστε μακριά άλλα άτομα. Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα, κυρίως παιδιά, που δεν σχετίζονται με την εργασία, να αγγίζουν την μηχανή. Κρατήστε τα μακριά από τον χώρο εργασίας.
- 20.- Μην επεκτείνετε υπερβολικά το πεδίο δράσης. Διατηρήστε ένα στήριγμα σταθερά στο έδαφος και διατηρήστε την ισορροπία σε κάθε στιγμή.
- 21.- Μη χρησιμοποιείτε τροχό από διαμάντι σε αυτή την μηχανή.
- 22.- Μην αγγίζετε τον κινητήρα μετά τη λειτουργία του, καθώς θα μπορούσαν να προκληθούν εγκαυματα, λόγω της θέρμανσης του ιδίου.
- 23.- Αποσυνδέστε την μηχανή από το ρεύμα όποτε θέλετε να κάνετε κάποια εργασία, συντηρήστε την, μετακινήστε την μηχανή, αντικαταστήστε τον τροχό κοπής και πάντα όταν δεν θα χρησιμοποιείτε την μηχανή.
- 24.- Αποφύγετε μια ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός όταν ξεκινήσετε την μηχανή.
- 25.- Όταν χρησιμοποιείτε την μηχανή σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο επιμηκυντικά καλώδια τα οποία προορίζονται για αυτό τον σκοπό.
- 26.- Να είσαστε σε ετοιμότητα. Να κοιτάτε αυτά που κάνετε, να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική και να μην εργάζεστε όταν είστε κουρασμένος/η.

27.- Η μηχανή θα πρέπει να βρίσκεται πάντα σε καλές συνθήκες εργασίας:

-διατηρείτε τους δίσκους κοπής για μια καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία.

-ακολουθήστε τις οδηγίες για το γρασάρισμα και αλλαγή των εξαρτημάτων.

-ελέγξτε περιοδικά τα καλώδια του εργαλείου και εάν έχουν υποστεί ζημιές θα πρέπει να τα επισκευάσει εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

28.- Βεβαιωθείτε για το ποια είναι τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιές πριν να ξαναχρησιμοποιήσετε την μηχανή. Αυτή θα πρέπει να ελέγχεται προσεκτικά για να σιγουρευτείτε ότι θα λειτουργήσει σωστά και ότι θα είναι κατάλληλη για την λειτουργία για την οποία προορίζεται.

29.- Εξετάστε την ευθυγράμμιση και στερέωση των κινούμενων μερών, το σπάσιμο των μερών, τη συναρμολόγηση και άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία τους.

30.- Το προστατευτικό ή άλλο μέρος που μπορεί να έχει υποστεί ζημιές, θα πρέπει να επισκευασθεί κατάλληλα ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό, εκτός και εάν ενδείκνυται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο.

31.- Το τεχνικό προσωπικό πρέπει να αντικαταστήσει τους ελαττωματικούς διακόπτες.

32.- Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή εάν ο διακόπτης δεν ανάβει ή σβήνει.

33.- Η χρήση οποιουδήποτε εξαρτήματος διαφορετικού από αυτά που συνιστώνται σε αυτό τον οδηγό χρήσης μπορεί να προκαλέσει ζημιές.

34.- Αυτή η μηχανή πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας σύμφωνα με τα πρότυπα EN-292, EN-294, EN-61029, UNE-EN 1870-1-2-5 (2000). Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να πραγματοποιήσει τις απαιτούμενες επισκευές, χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά, διαφορετικά, θα μπορούσαν να προκληθούν σημαντικές ζημιές στον χρήστη. 35.- Μάθετε να σταματάτε την μηχανή γρήγορα και κατανοήστε καλά τις λειτουργίες της.

36.- Οι χρήστες αυτών των μηχανών πρέπει να γνωρίζουν τις μεθόδους ασφαλείας των αντίστοιχων λειτουργιών και να κατέχουν τις βασικές γνώσεις ασφαλείας στον χώρο εργασίας.

37.- Μην επιτρέπετε σε κανέναν να χρησιμοποιεί την μηχανή χωρίς τις απαραίτητες οδηγίες.

38.- Όταν δεν την χρησιμοποιείται αποθηκεύστε την μηχανή κοπής σε χώρο στεγνό και κλειστό.

Ε.- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συντήρηση του ηλεκτρικού κυκλώματος.

Το ηλεκτρικό σύστημα δεν απαιτεί περισσότερη συντήρηση από το να το διατηρείτε καθαρό και στεγνό.

Εάν αυτό το σύστημα υποστεί βλάβες από χτύπημα, δεν θα πρέπει να το χρησιμοποιείτε, αλλά θα πρέπει να το αντικαταστήσετε από άλλο καινούριο αυθεντικό.

Έλεγχος του φρένου του κινητήρα

Βεβαιωθείτε πριν να ξεκινήσετε την εργασία ότι ο δίσκος κοπής αργεί να φρενάρει μεταξύ 5 και 10 δευτερολέπτων. Εάν αργεί πάνω από 10 δευτερόλεπτα θα πρέπει να στείλετε την μηχανή στον κατασκευαστή για την επισκευή. Μη τροποποιήσετε ποτέ ούτε τον κινητήρα ούτε το φρένο του κινητήρα!

Αποθήκευση








Η μηχανή είναι έτοιμη για να δουλέψει έξω, αλλά για την αποθήκευσή της είναι αναγκαίο να την φυλάξετε σε ένα χώρο που να είναι προστατευμένο από τις καιρικές αντιξοότητες. Καθαρίστε την και φυλάξτε την σε εσωτερικό χώρο, αυτά είναι αναγκαία για να παρατείνετε την ζωή χρήσης της μηχανής κοπής.

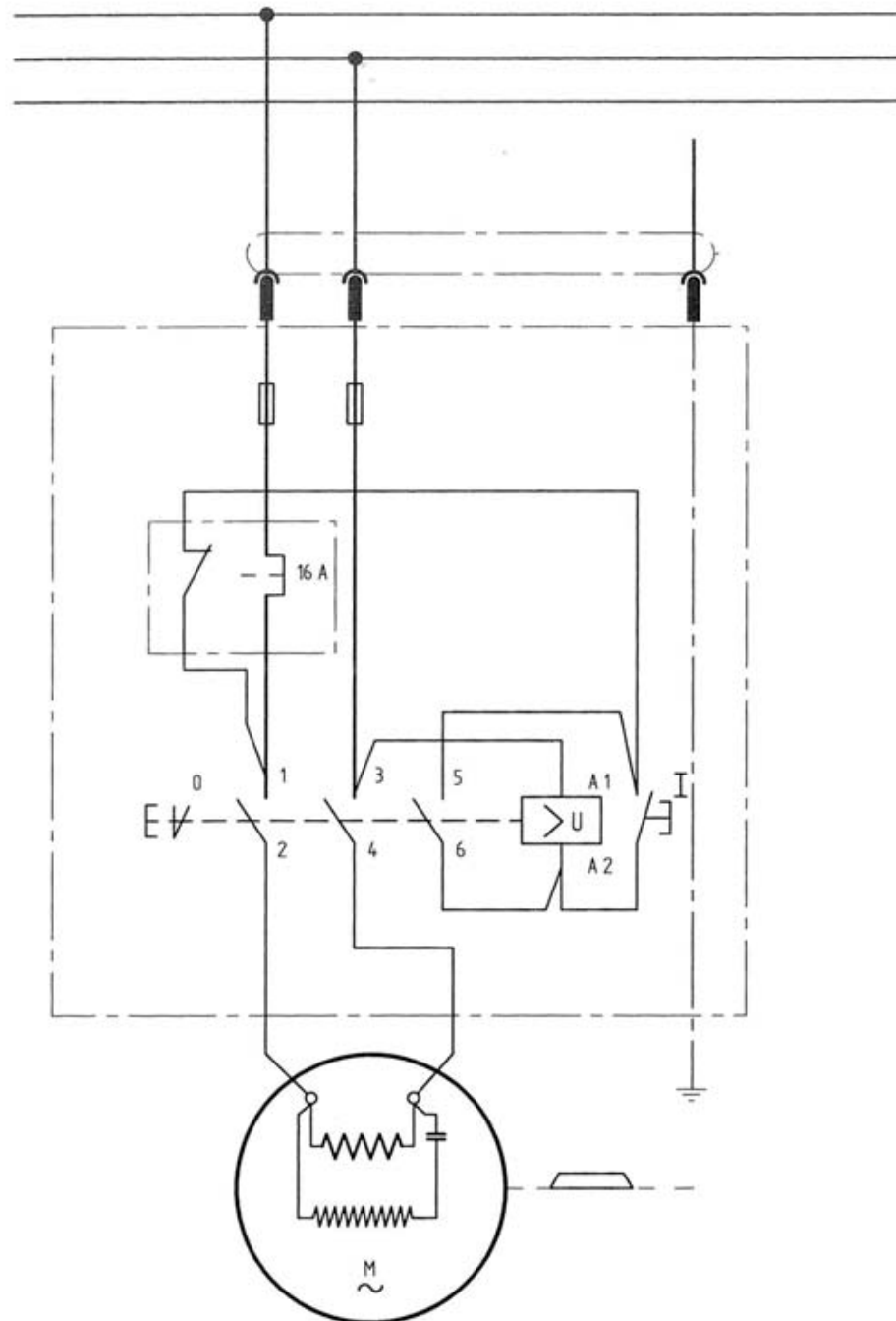
ΣΤ.- ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ονομασία	Αναφορά
ΟΡΙΟ ΚΟΝΤΗΣ ΠΛΕΥΡΑΣ CM-315	47093
ΟΡΙΟ ΜΑΚΡΙΑΣ ΠΛΕΥΡΑΣ CM-315	47098
ΠΡΟΩΘΗΤΗΣ CM-315	47121
ΠΡΟΩΘΗΤΗΣ ΜΕ ΛΑΒΗ CM-315	47123
ΔΙΣΚΟΣ ΓΙΑ ΞΥΛΟ	

Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή μερική ή πλήρης του έργου σε οποιοδήποτε μορφότυπο ή με οποιοδήποτε μέσο ή διαδικασία, είτε είναι μηχανικό, φωτογραφικό ή ηλεκτρονικό, χωρίς προηγούμενη εξουσιοδότηση από την GERMANS BOADA, S.A. Οποιαδήποτε από αυτές τις δραστηριότητες ενέχει νομικές ευθύνες και μπορεί να οδηγήσει σε ποινικές δίωξεις. Η GERMANS BOADA, S.A. διατηρεί το δικαίωμα να εισάγει οποιαδήποτε τεχνική τροποποίηση χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

CM -315

P1 (kW)	P2 (kW)								
CM-315	2,2	1,1	315mm	30mm	∞	85mm	54 kg	800x550x800 mm	800x550 mm



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON DIRECTIVAS CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declara bajo su responsabilidad, que la máquina:

CM-315

que se describe en la documentación que se adjunta, es conforme con las siguientes disposiciones:

98/37/CE – 89/336/CE – 73/23/CE – 98/38/CE – 200/96/CE

y las normas:

EN 61029-1, RN61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

DECLARATION OF COMPLIANCE WITH EEC REGULATIONS

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89 91
08191 Rubí, Barcelona Spain

solemnly declares that the machine:

CM-315

that it is described in the documentation that is enclosed, he is in agreement with the following dispositions:

98/37/CE – 89/336/CE – 73/23/CE – 98/38/CE – 200/96/CE

And standards:

EN 61029-1, RN61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

déclare sous sa responsabilité que la machine :

CM-315

qu'il est décrit dans la documentation qui est incluse, il est en accord avec les dispositions suivantes:

98/37/CE – 89/336/CE – 73/23/CE – 98/38/CE – 200/96/CE

et normes

EN 61029-1, RN61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

DECLARAÇÃO EM CONFORMIDADE COM DIRECTIVAS CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declara sob a sua responsabilidade, que a máquina:

CM-315

que está descrito na documentação que é incluída, ele está no acordo com as seguintes disposições:

98/37/CE – 89/336/CE – 73/23/CE – 98/38/CE – 200/96/CE

E normas

EN 61029-1, RN61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

DICHIARAZIONE CONFORMITÀ CON LE NORME CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

CM-315

il cappello che è descritto nella documentazione che è inclusa, lui è in accordo con le seguenti disposizioni:

98/37/CE – 89/336/CE – 73/23/CE – 98/38/CE – 200/96/CE

E norma:

EN 61029-1, RN61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG MIT LEITENDER DIREKTION CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

erklärt unter seiner Haftung, dass die Maschine:

CM-315

daß es in den Unterlagen beschrieben wird, die beiliegend ist, er, ist in Übereinstimmung mit die folgenden Einteilungen:

98/37/CE – 89/336/CE – 73/23/CE – 98/38/CE – 200/96/CE

Und norms:

EN 61029-1, RN61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING MET EG-RICHTLIJNEN

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spanje)

verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de machine:

CM-315

dat het in de documentatie wordt beschreven die ingesloten is, is hij in overeenstemming met de volgende regelingen:

98/37/CE – 89/336/CE – 73/23/CE – 98/38/CE – 200/96/CE

En norm

EN 61029-1, RN61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z DYREKTYWAMI CE

Germans Boada, S.A.
Avda.Olimpiades,89-91
08191 Rubí,Barcelona (Spain)

oświadczam pod swoją odpowiedzialnością że maszyna:

CM-315

którą opisuje się w dokumentacji jaką się załącza, jest zgodna z wymaganiami

Dyrektywy:

98/37/CE – 89/336/CE – 73/23/CE – 98/38/CE – 200/96/CE

I normą

EN 61029-1, RN61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT SEGONS DIRECTIVES CE

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declara sota la seva responsabilitat, que la màquina:

CM-315

que es descriu amb la documentació adjunta, esta conforme amb les següents disposicions:

98/37/CE – 89/336/CE – 73/23/CE – 98/38/CE – 200/96/CE

I les normes:

EN 61029-1, RN61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

ERKLÆRING PÅ OPFYLDELSE AF EU-DIREKTIVER

Germans Boada, S.A.
Avda. Olimpiades, 89-91
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

erklærer under ansvar, at maskinen:

CM-315

der beskrives i den vedlagte dokumentation, opfylder kravene i EU-Direktivet

98/37/CE – 89/336/CE – 73/23/CE – 98/38/CE – 200/96/CE

og EU-Standard

EN 61029-1, RN61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΟΚ

Germans Boada, S.A.
Avda.Olimpiades,89-91
08191 Rubí,Barcelona (Spain)

επισήμως δηλώνει ότι η μηχανή:

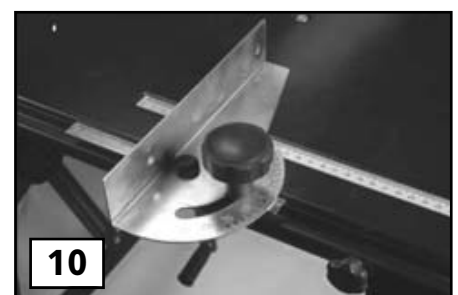
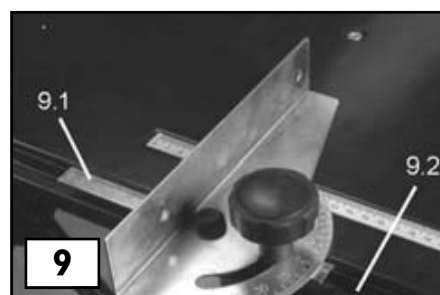
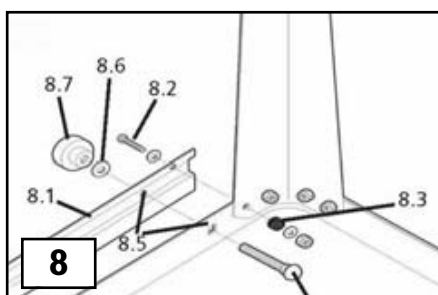
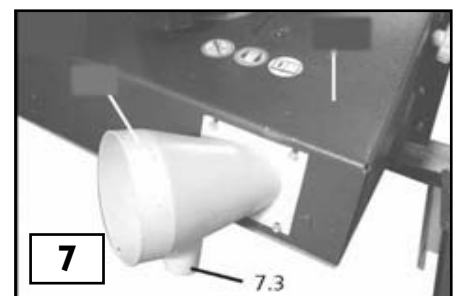
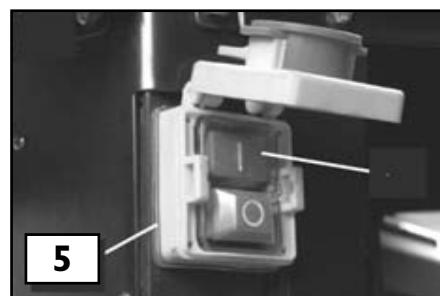
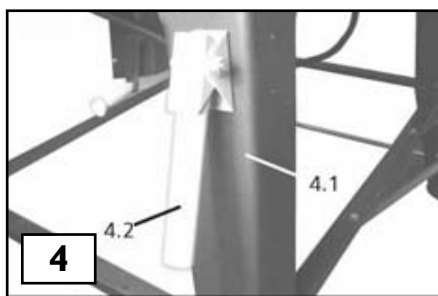
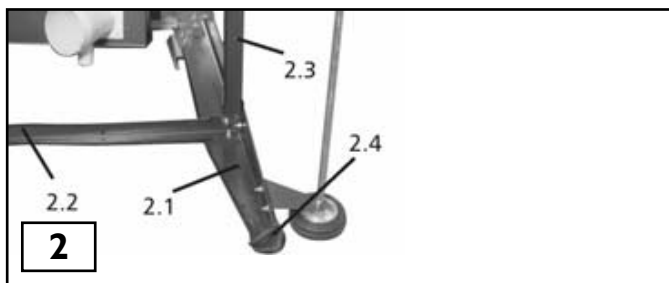
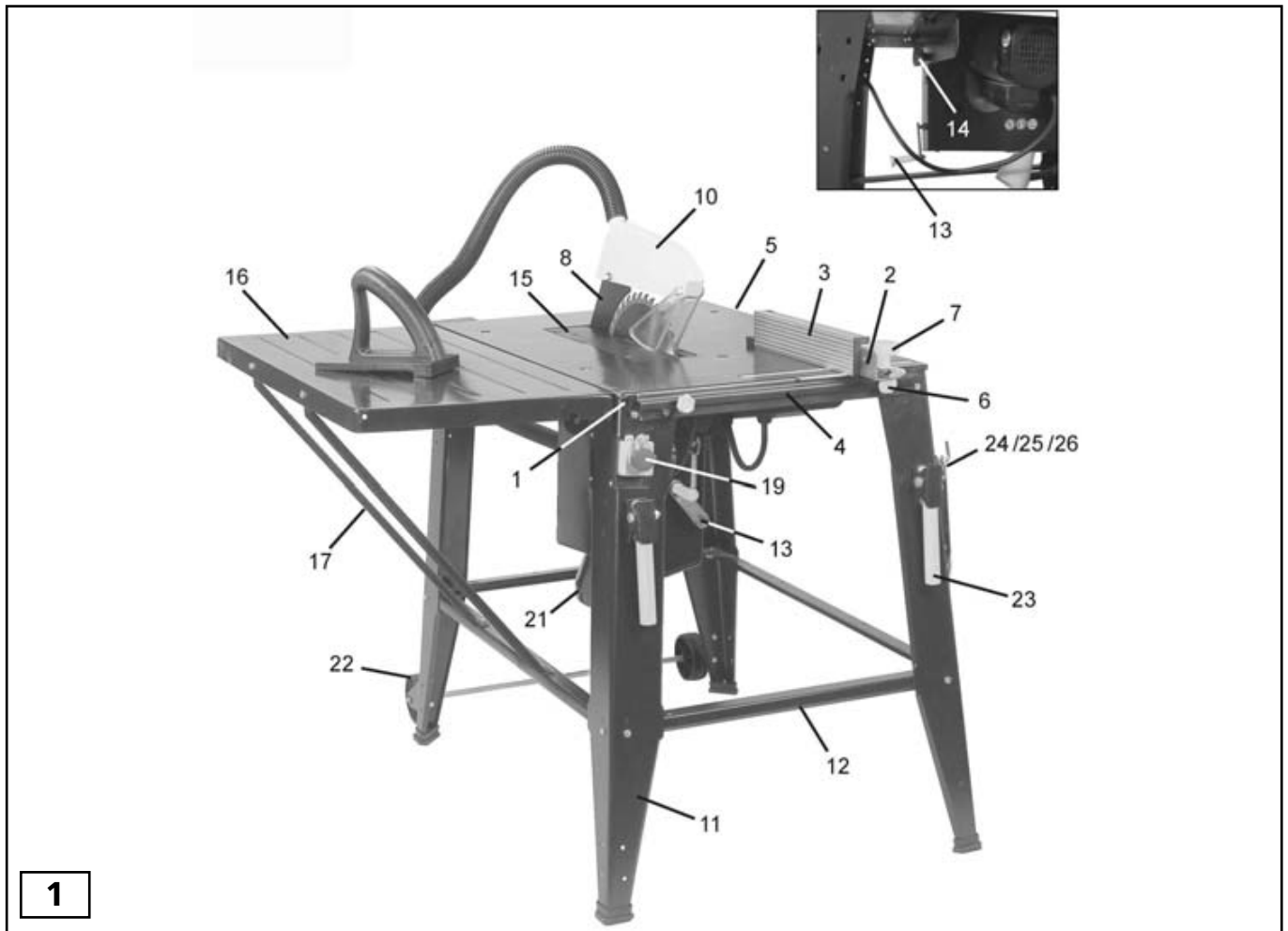
CM-315

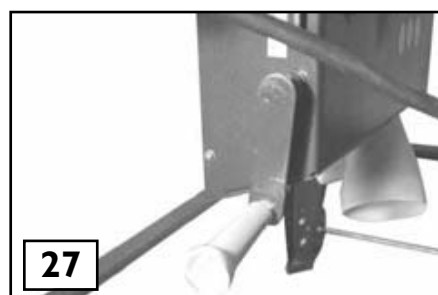
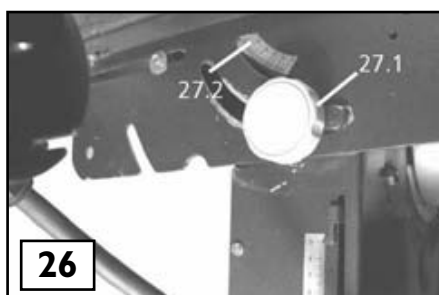
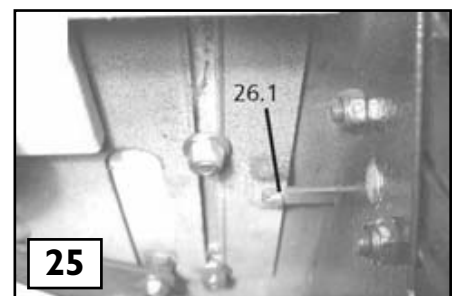
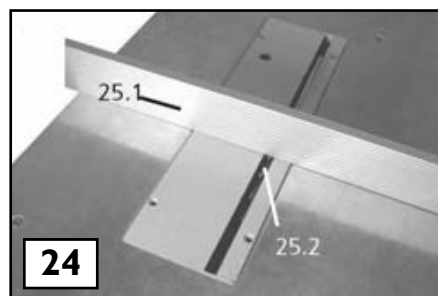
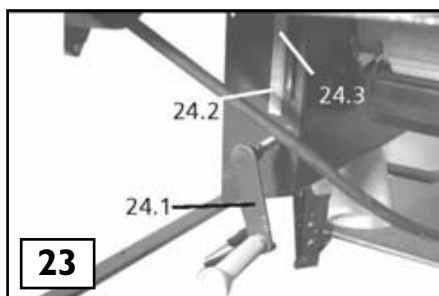
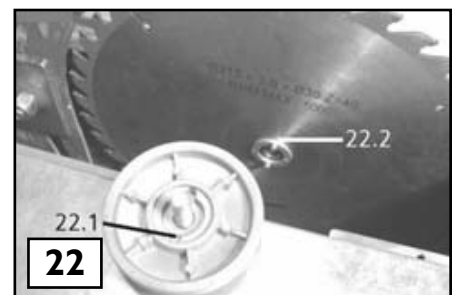
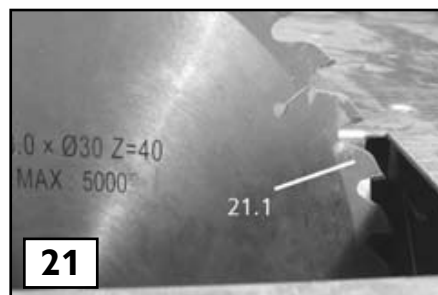
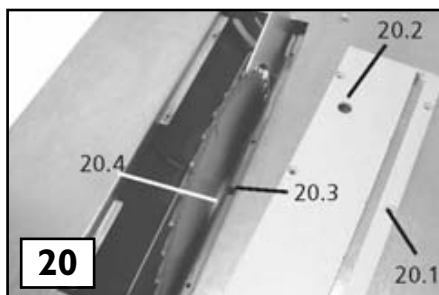
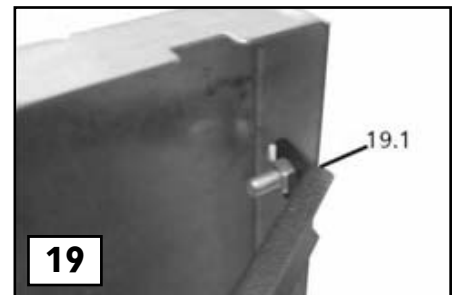
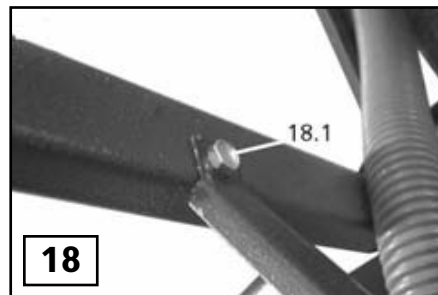
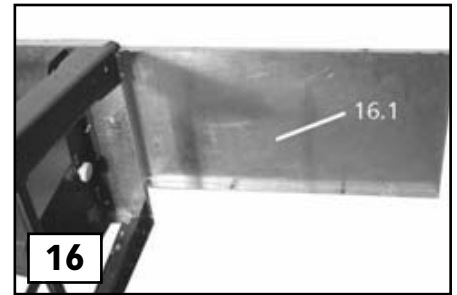
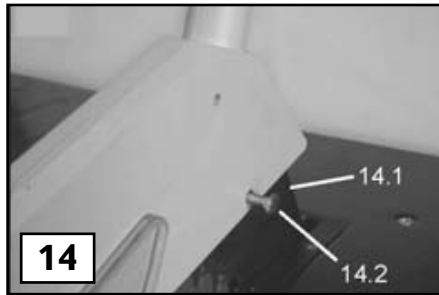
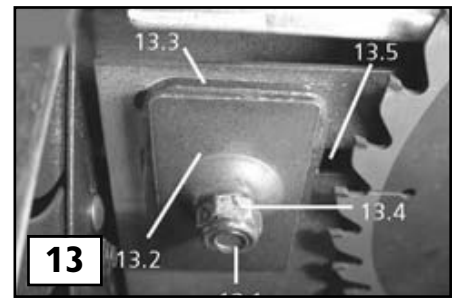
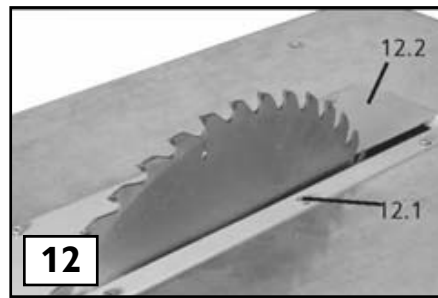
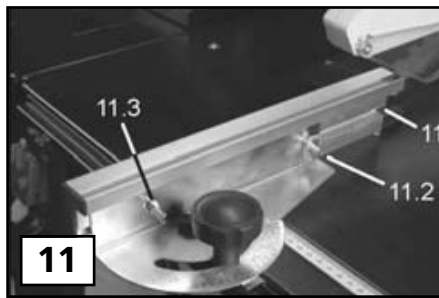
ότι περιγράφεται στην τεκμηρίωση που εσωκλείεται, είναι σε συμφωνία με τις ακόλουθες διαθέσεις

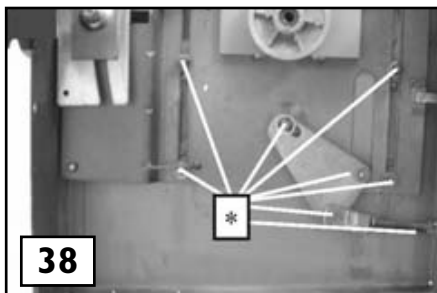
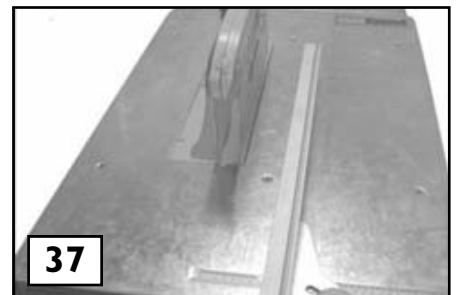
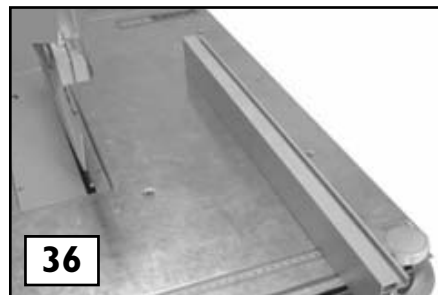
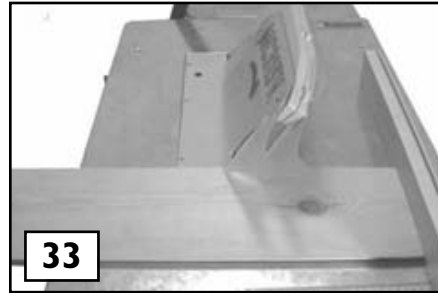
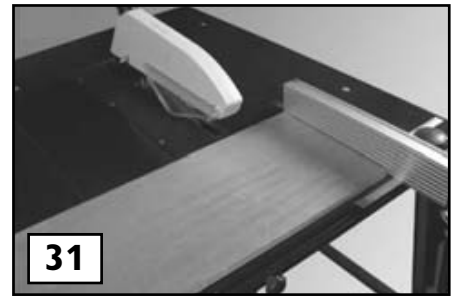
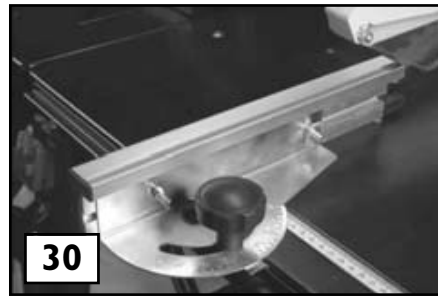
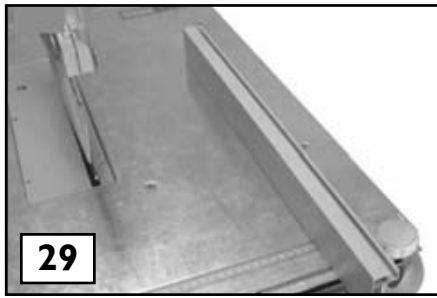
98/37/CE – 89/336/CE – 73/23/CE – 98/38/CE – 200/96/CE

Και πρότυπα

EN 61029-1, RN61029-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11









GERMANS BOADA S.A.

Pol. Can Rosés, Avda. Olimpíades 89-91
P.O. BOX 14
08191 RUBI (Barcelona) SPAIN
Tel. 34 936 80 65 00
Fax. 34 936 80 65 01
E-mail: gboada@rubi.com

**GERMANS BOADA S.A.
MADRID**

Marie Curie, 7, edif. B, bajos 7
28529 Rivas Vaciamadrid
SPAIN
Tel: 34 914 99 48 63
Fax: 34 914 99 48 70
E-mail: gboada.madrid@rubi.com

**GERMANS BOADA S.A.
SANTA OLIVA**

Ronda de l'albornar, 24-26
43710 Santa Oliva
Tarragona
SPAIN
Tel: 34 977 16 90 50
E-mail: gboada@rubi.com

LUSARUBI Lda.

E.N.1-Malaposta do Carqueijo
Apartado 66
3050-901 MEALHADA
PORTUGAL
Tel. 351 231 947 550
Fax. 351 231 947 551
E-mail: luserubi@rubi.com

RUBI ITALIA S.r.l.

Via San Simone, 10
41049 SASSUOLO (MO)
ITALIA
Tel. 39 0 536 81 09 84
Fax. 39 0 536 81 09 87
E-mail: rubitalia@rubi.com

RUBI FRANCE S.A.R.L.

Immeuble Oslo
19 Avenue de Norvège
91953 LES ULIS
FRANCE
Tel. 33 1 69 18 17 85
Fax. 33 1 69 18 17 89
E-mail: rubifrance@rubi.com

RUBI TOOLS USA Inc

9900 NW 21st Street
MIAMI, FL 33172
USA
Toll Free: 1 866 USA RUBI
Tel. 1 305 715 9892
Fax. 1 305 715 9898
E-mail: rubitools.usa@rubi.com

RUBI DEUTSCHLAND GmbH

Sattlerstraße 2
30916 Isernhagen-Kirchhorst
DEUTSCHLAND
Tel. 49 (0) 5136 97 6180
Fax. 49 (0) 5136 97 6140
E-mail: rubideutschland@rubi.com

RUBI NEDERLAND BV.

Charles Petitweg 7-4
4827 HJ BREDA
NEDERLAND
Tel. 31 (0) 76 57 29 200
Fax. 31 (0) 76 57 20 190
E-mail: rubinederland@rubi.com

RUBI UK LTD.

Unit E3, Thames View Business Centre
Barlow Way
RAINHAM (ESSEX)
RM13 8BT - UNITED KINGDOM
Phone 44 (0) 1708 559609
Fax 44 (0) 1708 553813
E-mail: rubiuk@rubi.com

SUZHOU RUBI TECHNOLOGIES Co., Ltd.

苏州瑞比机电科技有限公司
江苏省苏州高新区枫桥工业园华山路 158-100 号
邮政编码 215011
电话: 86 (0) 512 6662 6100
传真: 86 (0) 512 6662 6101
E-mail: rubitechnologies@rubi.com

RUBI POLSKA Sp. z o.o.

Wiśniowy Business Park
Budynek E, 2 piętro
ul. Łżeck 26
02-135 Warszawa, Polska
Tel.: +48 22 575 71 10
Fax.: +48 22 575 74 11
E-mail: rubipolska@rubi.com